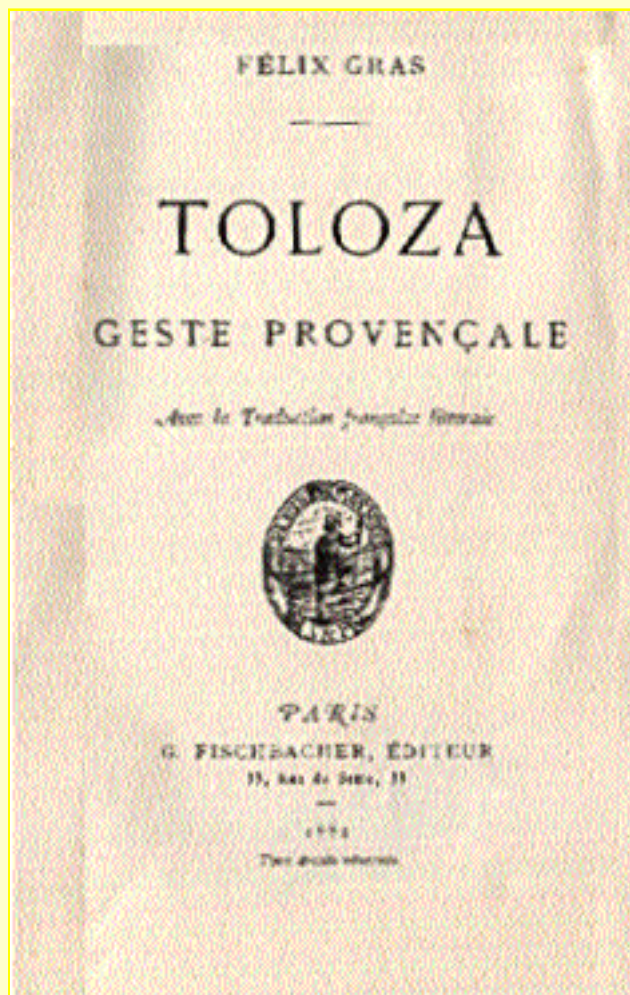


**Felix Gras**

# **Toloza**



**C.I.E.L. d'Oc**

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

**Felix Gras**

# **Toloza**

**Geste provençale**

**Paris**  
**G. Fischbacher Editeur**  
**1881**

# CANT PROUMIÉ

Vès-eici de qunto façoun Jan-Peiret intro dins lou castèu de Mount-Brun, e coume Alis-Flourido, la castelano, lou recounèis, e coume es manda pèr lou viscomte de Beziés pèr ana guerreja contro li Crousa.

A l'ouro d'iuèi, dins mis estrofo,  
Di Terro dóu Soulèu e de si chivalié,  
E dono, e troubadour, jauglar e chimbalié,  
Iéu cantarai l'istòri. E dirai vertadié  
Si joio emai si catastrofo...  
Sublime revoulun! Grand cop d'esquinadour,  
Tuert di blouquié, di destraletto,  
Bris de lanço, bris de ferreto,  
Clantisson dins mis auriheto!  
Ié clantisson tambèn li bais di court d'amour...

Aro la terro es grasihado;  
Sus lou ro, dins lou gres, vous brularias l'artèu.  
Lou Mounde es las. Se viro e tapo lou Soulèu  
Darrié lou Mount-Ventour, coutet pourtant lou cèu.  
Lou bouié pauso l'aguiado.  
Dóu castèu de Mount-Brun lou vitrage luisis.  
Vaqui la dono Alis-Flourido  
Que, de touto sa court seguido,  
Vèn de la mountagno flourido.  
An brama li goufoun dóu grand pont-levadis.

Lou chivau blanc de la countesso,  
Avans que de passa, niflo la lourdo post,  
Pièi la picant dóu pèd, noun aguènt senti l'ost,  
Passo la castelano e la roso di bos  
Que douno i cor grando tristesso.  
En van, fiéu de baroun, vesti de sedo e d'or,  
Vendrés vous batre sout l'arquiero  
Pèr dono Alis fièro e gourriero,  
Subre si toure despariero,  
Degun, jamai degun boutra soun aureflor.

Quand la bello fuguè 'stremado,  
S'ausiguè mai lou bram dóu grand pont-levadis.  
Lou pountanié fidèu n'en sarrè lis avis,  
Boutè mai la claveto e barrè tout d'avist,  
Coume fasié d'acoustumado.  
E trespirè plus rèn que lou viouloun di pin.  
De tèms-en-tèms, de la boundrèio,  
Resclantissié l'aigro risèio,  
Quand vesié passa la lièurèio  
Dóu faucounié... Pamens, dins la coumbo, eilalin:

— Pichot! d'aut! alargo li fedo!  
Crido un varlet renous. Tant-lèu un pastrihoun,  
Poulit, san, e floura coume un rouge agroufioun,  
Sort de dessouto un cade, e dóu jas di Pavoun  
Vai destanca vite la cledo.  
A plen de porge alor l'avé belant se trai,  
E mespresant l'erbo trop drudo,  
Escalo vers li cimo mudo,  
Ounte crèis uno erbo menudo,  
Goustouso e perfumado... e lou bon la que fai!

E Jan-Peiret, lou pichot pastre,  
Mens aut qu'un petelin, (n'a panca si voungè an),  
La flahuto au coustat, lou fouit de plai i man,  
N'aguènt pèr vestimen qu'un aus d'agnèu de camp,  
Gardo en cantant au lum dis astre.  
Ai! quant de cop li loup niflon soun cors rousen!  
Ai! quant de cop la bano duro  
Dóu gros aret, dins la pasturo,  
Vou lou saca. Subre l'auturo  
Quant de cop li vipèro an sibla vers soun sen!

Mai a sa chino encoulassado  
Que lou gardo di loup bramant dóu garagai;  
Di bano de l'aret jalous entre que pai,  
A pèr s'agaranti soun poulit fouit de plai,  
E li vipèro enmaliciado,  
Coume lèu lis enmasco emé soun flahutoun!  
E coume cour, e coume boundo  
Sus lou vaste travès! Sa froundo  
Coume embandis la pèiro roundo!  
O lou brave pichot pèr garda li moutoun!

Pamens, quicon ié fustibulo  
Bèn mai que soun avé, sa cabesso d'enfant.  
Lou droulihoun a vist li troubadour galant  
Davala di mountagno o remounta dóu plan,  
Veni, davans li vestibulo,  
O souto li merlet dóu castèu de Mount-Brun,  
Canta li gràci de la dono  
Alis-Flourido bello e bono,  
Acò pèr un rai qu'elo dono.  
E s'es di: — Tambèn tu poudriés counta pèr un,

S'emé ta pichoto flaveto  
Ié veniés fignoula quauque cant d'aucelet.  
La dono, pèr guierdoun, bessai, dóu pourtalet  
Tambèn te poudrié traire un poulit mantelet  
Rouge o blu pèr tis espaletto...  
Aniue fai bèn lou tèms: ges d'auro, un bèu seren;  
N'es ges vengu de cavaucaire,  
Ni de jauglar, ni de troubaire...  
Ié vau! fai noste musicaire,  
Sarai soulet... Mai, se l'ome barda me pren?

— Noun, risque rèn, lou farai courre.  
Alor sono sa chino, e la pren dins si bras,  
E ié dis: — D'enterin que m'envau, gardaras.  
Se lou couquin de loup s'aprocho, parlaras.  
Vau eilalin souto li toure  
Dóu castèu de Mount-Brun menèbre e sournaru,  
Canta li graci de la dono  
Alis-Flourido, bello e bono,  
E bèn urous s'elo me dono  
En guierdoun, un poulit mantelet rouge o blu.

Pièi a souna sa blanco fedo,  
E ié passant la man sus soun coutet frisa:  
— Blanqueto, ansin ié fai, dóu tèms que vau eiça,  
Siegues braveto au-mens: fau pas trop t'aliuncha  
Car i'a lou loup dins la pinedo.  
Fai teta lis agnèu, gardo-lèi dins la vau.  
Subre ma flaveto gavoto,  
Vau faire clanti quàuqui noto  
E torne quatecant, mignoto,  
E, vai, i'aura pèr tu dous poulit grun de sau!

E quand a dis, éu se reviro.  
Dessubre lou travès boundo coume un bimoun.  
De-vers lou Castelas sus la cimo dóu mount,  
Ounte luis à l'èstro un pichot lumenoun,  
Éu filo dre coume la viro.  
PameNs s'aplanto quand pènso à l'ome barda  
Que vai-e-vèn entre li dono,  
Èume claus, dago au poung! — La Dono,  
Se dis, autant qu'es bello, es bono.  
An vai! E vers soun le mai se bouto à landa.

Arribo lèu sout li muraio.  
S'aplanto un moumenet sus lou bord dóu talus.  
Espincho li lucarno e li fenestroun lusc,  
Bèn s'asseguro que l'ome barda i'es plus,  
E sauto dins la contro-braio.  
Lou vès-aqui sout l'èstro ounte i'a 'n lumenoun.  
Tout soun cors tremolo, pecaire!  
Noun auso acoumença. Saup gaire  
Se dèu, coume fan li troubaire,  
Tout d'un tèms anouncia si titre emé soun noum.

— Fau faire tout segound l'usage,  
Se dis. E dins sa man tenènt soun flavetoun,  
Ausso la voues ansin: — Jan-Peiret es soun noum,  
I'an après lou mestié de garda li moutoun,  
E vèn vous rèndre sis òumage.  
Bessai atrouvarés que noun es educa.  
Bessai legissès veste libre  
E vous destourbo. S'es trop libre,  
Se courbara coume l'alibre  
Davans l'esclafidou, disès-ié qu'a manca.

Lou vesès, aquéu que vous parlo  
Noun es bèu chivalié davalant d'un castèu.  
Porto sus soun espalo un aus qu'es soun mantèu,  
Counèis que soun avé, lis aubre e lis aucèu,  
Aprivado bèn li bouscarlo...  
Dessouto si balen, se madono lou vòu,  
Ié jougara sus sa flaveto,  
Qu'es facho em' un tros de caneto,  
Uno poulido cansouneto.  
I'a rèn qu'èu que la saup, emé li roussignòu...

E fli ! fli! fli ! tant-lèu coumenço.  
Ié fai lou coutelou, ié fai lou pimparin,  
Ié fai la bouscarido e ié fai lou refrin  
Que l'alauveto trai di naut toumple azurin  
Sus li grand plano de semenço.  
Se pauso un moumenet, pièi recoumenço mai:  
E fli! fli ! fli ! la cardelino,  
La quinsounaio rousselino,  
E touto meno d'aucelino  
Subre soun flavetoun canton lou mes de Mai!

Coume es galoio la sinfòni!  
Li merlet dóu castèu, lis aubre, li talus,  
Demoron espanta. Li chot e li talus  
S'encafournon, cresènt qu'es l'ouro dóu trelus....  
Mai, ai! uno àrpio de demòni,  
Uno àrpio negro e duro agrafó Jan-Peiret!  
Es l'ome barda que l'emporto,  
Lou sarro sus sa brogno forto,  
E dóu castèu franquis la porto.  
Peiret se tors en van subre soun pitre fre.

Travèssó lou grand vestibulo,  
Lou sourne courredou de maubre negre e lisc,  
E pièi toujours courrènt escalo dins la vis  
Ounte soun pèd de ferre e pounchu restountis  
Coume uno daio que barrulo.  
Lou pichot se rebifo e crido: — Siéu Peiret!  
Mai l'ome barda lèu lou doumto,  
E toujours mounto! toujours mounto!  
Tout à-n-un cop d'uno man proumto  
Viro la clau d'argènt, la porto se duerb net,

E s'atrovon dins uno toure  
Ounte l'auro ié bramo à sèt boucau dubert;  
Ounte soun li trabuq 'mé si long bras en l'èr.  
Pamens l'ome barda genço dins soun auberc,  
Sa man tasto lou bàrri mourre,  
La sarraio creniho e li vaqui rintra  
Dins uno salo tapissado  
D'alesto flamo e d'estrassado,  
D'enso pouchudo e d'esmoutado.  
Entré, di chivalié se mesclon li retra.

Li lustre d'or soun sus la taulo  
Esbléugissènt. Dessus la sedo di couissin  
La bello dono Alis desrolo un pergamin  
Ount de soun troubadour legis li cant divin,  
Quand sorton aquésti paraulo  
De l'èume pestela dóu guerrié:  
— Dono Alis, Ma segnouresso e castelano;  
Vous ai culi souto l'andano  
Un fru nouvèu, uno avelano.  
E pauso Jan-Peiret sus li flour dóu tapis.

— Coume es brunet! la fresco caro!  
Crido la dono Alis venènt pèr l'espicha.  
Lou toco emé la man: — Lou poulit péu frisa!  
Digo-me lèu toun noum, e de quau sies, bèu chat.  
Lou paure Jan-Peiret s'aparo  
Lis iue emé lou couide, es tout counfus, pensas.  
Dins uno man tèn sa flaveto,  
Dins l'autro tenènt sa barreto,  
Pecaire, sa lengo un pau breto  
Respond: — Siéu Jean-Peiret, demore alin au jas.

De pastre à l'aubo m'atrouvèron  
Que just veniéu de naisse, à l'abrit d'un vièi fau.  
Bousquèron de pertout, sus lou mount, dins la vau,  
Res pousquè i'ensigna ma maire o moun oustau.  
Alor dins lou jas m'aduguèron,  
E tetère li cabro. Ansin i 'aura d'acò  
Voungé an, vèngon lis óulivado....  
En l'ausènt Alis vèn flourado,  
Sout li fuvello es estoufado,  
E tèn plus soun lagrem qu'esclafis tout-d'un-cop!

E sono vite si servanto  
Qu'arribon esfraiado en vesènt sa doulour.  
Alor se douminant elo aplanto si plour.  
E gardant soucamen uno bello palour  
Ansin dis: — Fiho, iéu m'encanto  
Qu'aqueste enfantounet siegue dins moun castèu  
Saluda coume déurrié l'èstre  
Un chivalié seignour e mèstre.  
Vole que porte à soun bras dèstre  
L'escudet di Mount-Brun. Vole que soun mantèu



Siegue brouda di man di fado.  
Aro, anas me cerca l'aigadiero d'argènt  
E mi vas de perfum. Anas querre au sourgènt  
D'aigo claro. Pamens vautre, à tóuti mi gènt  
Dirés de jouga lis aubado,  
Car vole que Mount-Brun fugue en fèsto nòu jour.  
Vole que ma joio clantigue,  
E que se digue e se redigue,  
E coume uno aubo s'expandigue  
Sus tóuti li castèu que courounon l'autour!

E fuguè fa ço qu'ourdounavo.....  
Peiret lèu grandiguè; lou mantèu brouda d'or  
Ramplacè l'aus d'agnèu, chanjè pèr l'aureflor  
Flaveto e fouit de pastre, e Jan-Peiret-lou-Fort  
Fuguè 'n noum qu'i tournés trounavo.  
Tambèn, sout li balen, dins li court di castèu,  
Quand li dono èron acampado  
En court d'amour, lis estrenado,  
Poutoun e flour, èron dounado,  
E de-longo e de-longo! à Jan-Peiret-lou-Bèu.

Enjusqu'i terro sarrasino  
Restountissien si cop de lanço e d'espadou.  
Faguè 'nvejo i baroun d'Espagno e d'Aragoun,  
E li dono dóu nord, que sabien soun renom,  
Eron jalouso di latino.  
Pamens, plesi d'amour n'èron pèr Jan-Peiret  
Que causo vano e bachiquello,  
E s'enuiavo sa roundello  
Quand la penjavo à la fuvèlo...  
Pièi, li claus di tournés aro ié soun estré

Aro ié fau la trounadisso  
Di coumbat fourmidable. Arribe lèu lou jour  
Dóu grand tuerte di pople e de l'orre coumbour!...  
Mai, vèn negre lou cèu dóu Nord, e dins l'error  
Clantis uno orro bramadisso.  
Courron de mouine blanc dins tout lou naut païs:  
— Zòu! cridon, Crousado! Crousado!  
E la visiero pestelado,  
Uno menèbro cavaucado  
De cènt milo ome rous au coumbat li seguis.

Coume uno nèblo empouisounado  
L'escoumenjo recuerb tout lou sòu prouvençau.  
Pamens degun tremolo, e segnour e vassau,  
Di castèu subre-fort ferrouion li pourtau.  
E pièi, vèngue la negro armado!  
Jan-Peiret dins Mount-Brun, peréu sènso tremour,  
A fa cala lis aubaresto.  
Mai tre que la desfènso es presto,  
Lou pountanié beissant l'aresto  
Crido: — Gardo ! eilalin vèn tres cavaucadour!

Autant-lèu sus li quatre toure  
Resclantisson li biéu. Mai Jan-Peiret a dis:  
— Abaissas, pountanié, lou grand pont-levadis.  
Pièi cubert de sa coto éu s 'avanço eme avist,  
E lèu aplanto ansin lou courre  
Di tres cavaucadour: — Saludarés lou tai  
De ma destrau bèn amoulado,  
Se noun ai tres flècho-barrado  
Pèr vous trauca, bèu cambarado.  
Es jan-Peiret-lou-Fort que parlo, se-vous-plai!

— Bèu chivalié, sènso arrouganço  
Veses de davans tu tres escudié fidèu  
D'un viscomte famous, de Rougié Trencavèu.  
En signe d'amista pamens aussant tant-lèu  
Lou rips lusènt de nòsti lanço.  
Ansin parlo un di tres cavaucadour arma.  
Un autre apound: — La soubeirano  
Dono Alis, bello castelano,  
Qu'autant qu'es bello es abelano,  
Voudra-ti nous ausi? venèn pèr ié parla.

— Venèn, fai lou tresen, ié dire  
Bèn umblamen, se vòu que Jan-Peiret-lou-Fort  
Vèngue eilalin sout sa nauto roundello d'or,  
Sousta lou Lengadoc contro l'iro dóu Nord.  
— Me sufis, chivalié, me vire,  
Intras, fai Jan-Peiret, Mount-Brun vous es dubert.  
E lis adus davans la Bello,  
L'èume badant jusqu'i parpello,  
L'espaso à l'anco e dins l'anello,  
Lou riste de velout floutant subre l'auberc.

E tóuti tres entre la vèire  
Se tènou de-clinoun en signe de respèt.  
Alor lou mai jouinet fai: — Dono, à vosti pèd  
I'a tres cavaucadour. Noun vous fugon suspèt:  
Soun, Blacas d'Aup, lou fiéu de Pèire,  
Jòrdi de Mauleoun felen dóu Troubadour,  
E Miravau que vous deviso.  
Aquesto escorto vous aviso  
Qu'un vòu de corb venènt de biso,  
Menaço d'escarpi lou pople dóu Mie-jour.

Vaqui. Noste viscomte e mèstre,  
Nous mando vous òufri si gràci tout-d'abord,  
E pièi pèr la patriò en grand dangié de mort,  
Vous demanda l'ajud' de Jan-Peiret-lou-Fort.  
Veirés, dono, s'acò pòu èstre.  
Alis sènso mot dire a quita l'escabèu,  
E drecho, sa cabeladuro  
Toumbo en dos treno negro e duro  
Jusqu'i diamant de sa caussuro.  
Fièro, s'avanço alor; e tiro dóu clavèu,

Un èume d'or e qu'esbrihaudo;  
(Tau luis dins lou cèu à l'aubo dóu matin  
Lou front de la piboulo), e pièi lou porge ansin  
A Jan-Peiret-lou-Fort: — Queste èume, bèu latin,  
Se noun vos vèire Alis quand maudo,  
Se despestelara que pèr prendre un poutoun  
Quand i court d'amour faras flòri,  
O pèr anouncia la vitòri  
En sounant dins lou bièu d'evòri.  
E Jan-Peiret respond: — Lou jure sus moun noum!

Pièi Dono Alis ié despendoulo  
Uno coto d'acié vengudo dóu Levant,  
L'auberc à maio fino, e lou riste floutant,  
L'apieto escrinçelado e lou long espadran.  
— Bàrri de ferre as ges d'ancoulo?  
Ié fai ansin. Tant-lèu i'adus lou naut blouquié  
Arca coume uno ratamalo,  
E bèn tant naut que ié fai calo  
Despièi li pèd jusqu'is espalo.  
E se virant alor vers li tres chivalié :

— Aro, signour, poudès sens crento  
Me leissa soulo eici pèr apara Mount-Brun.  
Ma man n'a pas touca que de vas de parfum,  
Elo lanço lou dard que trauco lou ferun,  
E proun guerrié n'an la memento.  
Pourtas à Trencavèu moun salut tout-d'abord,  
Pièi dounas-ié l'asseguranço  
Que Mount-Brun vai eme arrouganço  
Parla i crousaire à cop de lanço,  
Emai ié fugue plus soun Jan-Peiret-lou-Fort...

E tu, perché t'en vas, moun amo,  
Fau que lon digue vuèi, belèu s'escapara  
De moun cors quand alin de l'autre bout dóu prat,  
Dins li flour e la niue toun oundro fugira.  
Ai! Ai ! perché moun cor lou bramo,  
Enfant, tè, de ta maire au-mens baiso la man!...  
E quand Peiret, l'amo engrunado,  
L'aguè baisado e rebaisado,  
E de si plour l'aguè trempado,  
Terrible e mut mountè subre soun auferan.

## CANT SEGOUND

Eici seguis de quento façoun Jan-Peiret part en guerro emé Blacas, Mauleoun e Miravau, li tres mandadou dóu viscomte. Et coume fan lou rescontre de Ventadour, e coume Jan-Peiret ause pèr souspresso e pèr ruso Angelico de Simiano, guerriero crousado, fasènt lou raconte dóu massacre de Beziés, e coume devènt amoureux d'Angelico.

Au grand galop de si courrière  
Li quatre chivalié s'aliuenchon dins l'error.  
An à sa dèstro Bluio, à senèstro Ventour,  
Dos bèlli dènt dis Aup pouplado de pastour.  
Sènso vira la tèsto à-rèire,  
Passon de davans Branto e li fort de Bèu-mount.  
Quand li vigò de si toure  
Ié cridon : “ Subre aquésti mourre,  
Bèu chivalié, quau vous fai courre?  
— Partèn en guerro, fan, pèr lou comte Ramoun!

Pamens quand l'aubo s'esperluco,  
Tocon i bàrri dur dóu menèbre Barrous.  
— Quau sias ? fai l'arquetié de sa fenèstro à crous.  
— Sian quatre servitour de Jano di péu rous.  
Noun venèn querre d'espeluco,  
Fai Jan-Peiret, mai bèn i 'adurre d'à-chivau  
Nòsti respèt, nòstis òumage;  
Fasès-i 'assaupre pèr soun page  
Qu'aquéli guerrié de passage  
Soun: Blacas, Mauleoun, Jan-Peiret, Miravau.

E coume acabo de lou dire,  
Lou pourtau s'esbadarno. Aparèisson alor  
Li servènto e li page, e Jano di péu d'or  
Qu'elo-memo i' adus lou vin dóu reconfort.  
Sa bouco espelis un sourire,  
E sa man blanco sus la grand jato d'argènt,  
Is ome que porton ferreto,  
Porje la fiolo e la bureto  
De malvesiò e de clareto.  
E li seignour courtés acèton lou presènt.

E quand li coupo soun vuidado,  
De-sus sis auferan nòsti cavaucadour  
Saludon 'mé lou tai de sis esquinadour  
La bello dono Jano emé touto sa court,  
E parton mai brido aboucado.  
Adeja lou soulèu esbarluco lou plan,  
Eume, roundello e bleso luson,  
Li chivau endihon e suson;  
Es quatre fouletoun que fuson  
A-travès li blad rous, subre li camin blanc.

Passon lou Rose vers Bèu-caire,  
Bourg-sarra, Castèu-fort, raro de Lengadò.  
Sènso de si courrière amourti lou galop  
Cridon à la vigiò: — Auriés pas vist lou flot  
De l'orro armado di crousaire?  
— Nàni, fai l'arquetié; dison que sus Besiés  
A grand cambado s'acamino.  
A bèn fa de vira l'esquino,  
Car cregnèn ni cop ni famino:  
I'a de ferre e de pan au mens pèr quinge mes!

Sauton lou Lez, sauton lou Vistre.  
L'aigo regolo à fiéu dou péu dis auferan.  
Peralin lou soulèu cabusso rouge e grand,  
Mount-Pelié se destrìo. Un cavalié subran,  
Mounta subre un courrèire bistre,  
Ié vèn à soun rescontre e lis abordo ansin:  
— Mèstre e segnour de l'incountrado,  
Que pourtas coto noun oundrado  
Dóu crousihoun de la crousado,  
Vous avise que l'ost, sus lou païs vesin,

Subre Besiés la terro flòri,  
Pico mourtalamen à grand cop de destrau!  
Despièi li sarrasin que venien bouigoun naut,  
'Mé riste rouge e blanc, 'mé jinjarro e pognau  
A mandre d'or, d'argènt, d'ivòri,  
Despièi s'es vist jamai tal orre chapladis !  
— Eh bèn nous boutes dins l'eisanço,  
Fai Jan-Peiret aussant sa lanço,  
Amor qu' avèn memo ahiranço,  
Counduras vers Besiés nòsti bras picadis.

E lou guerrié dóu chivau negre  
Virant brido ié fai: — Alor, mi bèu segnour,  
Iéu vous dirai que siéu Bernat de Ventadour:  
Sus ma fe, sus moun noum qu'es pertout en ounour,  
Sèns doutanço poudès me segre.  
Quand ai vist d'eilamount davala li German,  
Ai lascia 'mé li plour i ciho  
La duquesso de Nourmandiò  
Que mi cant tenien en sesiho,  
Pèr courre subre l'ost 'mé l'espaso à la man...

Dóu tèms que dis, la cavaucado  
Pren lou camin roumiéu, e laissant Mount-Pelié;  
S'aliuencho dins li terro ounte crèis l'òulivié,  
Ounte se fouis la vigno e flouris l'amelié.  
La luno blanco s'es levado  
E draio sus lou plan uno siavo lusour.  
Alin entre li mountagnolo,  
I 'a la grand mar bramanto e folo,  
Espòussant l'ardènt que tremolo  
Subre li milo piue de sis ausso en coumbour.

Tout-à-n-un-cop lou cèu vèn rouge,  
Sus lou rouge lou fum chimarro de gigant.  
— Qu'es acò? fai Blacas, sa jinjarro à la man.  
— Acò? dis Ventadour, sara Besiés cremant!  
— Alor, fai Miravau ferouge,  
Arribaren trop tard ? — Belèu! dis Mauleoun  
Fasènt uno terriblo gèsto. — Trop tard! trop tard! O negro pèsto!  
— Iéu que vouliéu sus quàuqui tèsto,  
Fai Peiret, assaja lou tai de moun apioun!

— Es bèn Besiés, anas, que brulo,  
Repren mai Ventadour; avèn dejà passa  
Pinet, Founte-Mengaud, li prat de Flourensa,  
Sant-Tibèri, Claira, meme qu'avèn laissa  
Lou Libroun que reno e barrulo.  
— Maladicioun ! Besiés, cridon li cinq guerrié,  
Besiés crucis dintre li flamo!  
— Se me cresès, Blacas s'esclamo,  
Au double-Diéu òufrèn nosto amo,  
E trasèn-nous subran dins lou camp bataié!

— Sarié foulié ! vite riposto  
Jan-Peiret que se trai en travès dóu camin.  
Soun cènt milo ome arma! Quant sian, nautre? sian cinq!  
Se voulès m'escouta, signour, faren ansin:  
Plan-plan vau davala la costo;  
Arribe au camp de l'ost, estaque moun chivau  
Au pège d'uno tamarisso.  
La negro niue m'estènt proupiço,  
M'avance. E dins la bramadisso,  
Di baroun assembla vau ausi li prepau.

E torne avans l'aubo levado.  
Alor segound l'avist e ço qu'aurai ausi,  
Veiren se sus Besiés noste èume dèu lusi,  
E se noste espadran dèu se i'ensaunousi..  
Or, sa resoun es aprovado.  
Tant-lèu mando la man à l'arestòu de frai  
De sa longo lanço de ferre,  
Tau lou guerrié que vai counquerre,  
Soun chivau boundo coume un zerre.  
Lèu se perdon avau dins l'orre garagai.

Travèsson vigno, blad, champ d'òrdi,  
Pièi quand tocon li baisso e li ribo de l'Orb,  
Chauchon lou fen di prat, l'ourtoulaio dis ort,  
E s'aduson plan plan vers l'armado que dor  
Davans soun obro de desòrdi.  
Alor de soun chivau davalò Jan-Peiret,  
Se trais un riste sus l'espalo,  
De biais que l'estofo pourpalo  
Tape la coulour celestialo  
De l'escut di Mount-Brun que porto à soun bras dre.

Armo sa man d'uno jinjarro.  
Se blouco sa roundello au bras senèstre, e pièi  
Leissant l'auferan paise, éu vai fier coume un rèi  
Entre li pavaïoun, li dono e lis arrèi,  
Li brogno au sòu e lis esparro.  
Au lume de l'encèndi éu destriò d'abord  
Lis arquin e la tendo leno  
D'un fort guerrié, dur à la peno,  
D'ou comte de Sant-Pol. Sa peno  
Porto un blasoun d'azur à la garbeto d'or.

Plus liuen, dès milo ome roupihon.  
An segui lou baroun Bertrand de Cardaia,  
Ome malin e fèr e preste à gansaia  
L'eiretge e lou cresènt. Se saup agenouia,  
E si man prègon, tuion, pihon!  
Davans soun pavaïoun vaqui tres de si gènt  
Qu'a fa penja pèr se destraire.  
Enchaiènto de tal afaire,  
Soun aureflor jogo dins l'aire,  
Pourtant l'escussoun rouge e lou leioun d'argènt.

Eila, dins uno claretiero,  
Soun campa li segnour e comte de Nevers,  
D'Ausserro e de Poitié. Toucant, lou penoun verd,  
Pourtant sus l'escudet la cigogno e la serp,  
Dis Alemand marco la tiero.  
Peiret tenènt soun iro encambo li guerrié  
Que dormon sus la terro duro.  
La giganto cabeladuro  
De fiò que se tors sus l'auturo  
L'ajudo camina dins lou camp-bataié.



‘Mé soun esquino de camello  
Vaqui lou pont que duerb lou camin Narbounés.  
Es clafi de cadabre e de mouloun d’arnés.  
N’en raio un biòu de sang! Di gargau tout lou rest  
Lou raco à pleno gargamello.  
En tèsto d’aquest pont l’evesque de Cahour  
A pivela sa tendo. E causo  
Que tèn Peiret la bouco clauso,  
Es que ié viho un lum. Mai auso  
Savança, cren pas mai grand jour que grandò errour!

La tendo s’atrovo duberto.  
I’a de mounde, se parlo, es bessai un counsèu.  
Acò vesènt, Peiret, plega dins soun mantèu,  
Fai quatre bound dins l’oumbro, e fin coume un ancèu  
S’aglatò dins un clot de nerto.  
N’es pas plus lèu pousta que parèis, l’armo au poung,  
Un crousaire d’auto estaturo:  
Subran Peiret l’ajoun, l’aturo,  
L’esquicho sus sa brogno duro,  
Pièi i’arrapant lou cap, fai coume d’un biroun,

Ié viro e ié desviro! E cracon  
Si nèr emai sis os. Dins soun éume embaria  
Lou crousaire autant-lèu raco de sang caia  
Qu’espiro de l’uiaiu. La mort l’a gansaia,  
Si car s’enredisson, s’eidracon...  
Peiret s’acouido alor subre soun naut blouquié.  
Gueito e vèi un bisbe en cagoulo  
Pregant davans la santo-ampoulo.  
Vèi, bloundo coume uno mespoulo,  
Uno enfant, uno chato en vièsti de guerrié.

Es grandò e linjo, e se devino  
Rèn qu’au biais de sa taïo, à soun còu mistoulin,  
Que flouris si quinge an, e que i’a’n cors divin  
Que genço amourousi souto l’auberc aurin  
Qu’oundro la crous de Palestino.  
Que vai faire ? Ves-la ! sa man ausso l’uiaiu  
De soun éume d’argènt. O gràci!  
Digas, bèus astre de l’espàci,  
S’avès jamai vist talo fàci  
Sus terro, e dins lou cèu, empèri de l’uiaiu!

E sa voues claro dis: — Mounsigne,  
Assauprés que grand' peno estrementis moun cor.  
A la voues dóu Sant-Paire e di presicador,  
Contro l'eiretge aviéu aussa ma lanço d'or.  
E di cresènt prenènt lou signe,  
Pèr apara lou noum de la Maire dóu Crist,  
Aviéu segui de la crousado  
La noblo e bello cavaucado.  
Mai, segnour, me creiriéu danado,  
Se 'n autre cop prestave e lou tai e lou rips

De moun apieto e de ma lanço  
Pèr mai recoumença lou sagatage afrous  
Qu'avèn vist s'aclapa sur Besiés malurous  
En aquest jour, au noum de nosto Santo Crous!  
Nautre, aman Diéu; mai l'ahiranço  
Jamai di Simiano a sali lou penoun  
Ni si lys d'or. Raço abelano,  
Demourara glouriouso e sano.  
Angelico de Simiano  
Embastardira pas si tres flour ni soun noum!

Leissas-me faire lou raconte  
De ço que s'es passa dins aquest marrit jour:  
La niue s'esvalissié quand lou biéu sus l'autour  
A restouti. Subran, à chivau, sèns tremour,  
Se sian trouva vint duc o comte,  
Peno au vènt, lanço au poung; emé cènt milo arquin  
Arma de biro, arma d'esparro  
E de pognau e de jinjarro.  
L'auferan fai peta sa narro,  
Li casco e lis auberc luson au grand matin!

Tout-à-n-un-cop, de Sant-Nazàri  
Clantisson li campano. Alor s'aubouro un bram  
A faire ferni Diéu emé tóuti si sant,  
Es l'eiretge enrabia, sarra coume un eissam,  
Que cuerb de bout-en-bout li bàrri.  
Li crousaire entounant lou *Veni Creator* ,  
E s'acatant sout li roundello,  
Boundon sus lou pont que trampello!  
De la carriero Cantarello  
Un negre fourniguié d'eiretge tant-lèu sort.

En plen dóu pont i'a 'n tuert ourrible.  
Li lanço entrecrousado esquifon sus l'acié.  
Mai i'a l'apioun mourdènt qu'es d'un mourtau proufié,  
Chaplo e largo dóu sang lou menèbre esparsié.  
Ai ! lou coumbat devèn terrible !  
Tèsto e membre coupa barrulon dedins l'Orb.  
Ansin toumbon de la ramuro  
Li pero verde e li maduro  
Quand bramo lou vènt que móuturo.  
Aquest bram es l'esclat dóu rire de la mort!

Vesènt flachi nòsti crousaire,  
D'Aubigny de Bourgougno, un servitour de Diéu,  
Arma tout bellamen, sono tres cop dóu biéu  
E se trais sus lou pont ounte es lou mai catiéu.  
E soun maillet saup tant bèn faire,  
Tant mando de carpans 'mé soun terrible flèu,  
Que l'eiretge à soun tour s'aquialo.  
Sus l'eiròu d'ensuca que quialo,  
Sa peno, coume s'avié d'alo,  
Floto moustrant l'escut 'mé si tres leiounèu.

D'enterin nautre à l'improvisto,  
Avèn passa lou flume à-n-un rode marca  
Antan pèr li Rouman, e s'en anan pica  
Contro lou bàrri dur. De la porto dóu Gat,  
Pas plus lèu nous trouvan en visto,  
Uno plueio de biro, uno grelo de ro  
Nous aclapouiro, nous arrèsto!  
Mai, lou blouquié subre la tèsto,  
Alor demandan noste rèsto,  
E nòsti biro en l'èr se croson sus lou cop.

E i'aubouran davans la porto,  
Maugrat li rùdi cop, un naut escadafau.  
Mais, coume anan douna noste suprème assault,  
De-vers lou pont aribo un crousaire à chivau.  
Uno orro nouvello nous porto:  
<< Bernat de Rabastens, nous fai lou messagié,  
Estènt sali de la muraio,  
Aro à plen valat lou sang raio.  
Sa lanço a trauca la fruchaio  
Dóu baroun d'Aubigny, noste valènt guerrié.

— Venès, o noblo segnouresso,  
Venès nous apara ! Sant-Pol emé Mountfort  
Gansaion lou pourtau di grand Presicador,  
Sian soulet !... Parte... arribe, e de que vese alor?  
Iéu vese emé founso amaresso  
Bernat de Rabastens dreubre sis estriéu.  
Un tau guerrié gounfle de ràbi,  
De soun chivau plego lou ràbi.  
Tau qu'uno bèsti fèro en gàbi,  
Vai e vèn sus lou pont que sa lanço a fa siéu.

Tre que me vèi, d'amount me crido:  
— Ounte courres ansin ? cerques ta maire, enfant?  
Bessai faudrié de la pèr abari ta fam.  
Alor tiro-te liuen, eici se béu de sang!  
Aquéli paraulo marrido  
Emplanton dins moun cor un glàvi de doulour.  
Or, ié responde ansin: — Negre eiretge,  
Toutaro s'un cop iéu eigrege  
Un tros de ferre dins toun fege,  
Me diras s'ai teta lou la de la tremour!

Acò disènt, prene uno esparro  
Qu'es penjado à l'arnesc de moun blanc cavalin.  
En invocant lis ange, arcange e sarafin,  
Mi sant patroun, ié mande ! Ailas ! l'Esprit malin  
Que lou restren tant-lèu l'aparo.  
Lou dard esquifo sus l'aran de soun blouquié,  
E se recoupant dedins l'aire,  
Mai sènso forço e trantraiaire,  
S'envai coume un quinsoun siblaire  
Se perdre dins li brout d'un naut falabreguié!

Agante alor ma longo lanço,  
N'en sarre l'arestòu, e vau pèr lou lusta,  
En cridant: — Viro Diéu e sa felicita!  
— Vivo, vivo Toulouso e nosto liberta!  
Éu me respond em' arrouganço.  
Alor, s'un pont, davans dous cènt milo blouquié  
Que luson coume de chimbalo  
Au soulèu, au brut di cigalo,  
Di guerrié toumbant dis escalò,  
Lis éume bèn barra, l'arestòu au pognié,

Nous boundènt sus! O lou tuert sourne!  
Soun long ferre en quilant estrasso moun cueissau,  
Iéu ié duerbe sa coto. Es rèn. A l'autre assaut,  
Lou tuert es tant viòulènt qu'aquialo li chivau.  
Sian costo-à-costo, me retourne,  
Sorte moun espadran de sa fuvello d'or  
E passant souto sa roundello,  
Lou trauque au rode de l'eissello.  
Lou tai sort de sa gargamello!  
Racant dous pan de ferre, es toumba rede-mort!

E fai un tau brut soun armuro  
En barrulant au sòu, que l'aire restountis.  
L'armado besierenco espóutado fugis.  
Alor 'mé li dos man derrabe moun òutis  
Engaja dins la blessaduro.  
Moun courrière s'aubouro e partèn mai subran.  
I'a lèu plus res dessus li bàrri.  
Coume un escabot de bestiàri  
Se sauvo l'ost dins Sant Nazàri.  
Lou couchan dins la vilo à grand cop d'espadran.

I'a-lèu de mort un apaiage.  
De sang i poung, à l'éume arriban acoussa  
Davans la catedralo ounte s'es amassa  
Tout lou pople vincu. Tant-lèu li bras aussa,  
Sout lou porge, un prèire, ome d'iage,  
Tout recubert de soun vièsti pountificau  
Nous parlo ansin: — Valènt crousaire,  
Au noum dóu Crist e de sa Maire,  
Encaro au noum de Diéu lou Paire,  
Que vosto iro s'amosse en ausènt moun prepau.

— Aqueste pople es pas fautible.  
Davans l'ireligioun di prèire counsacra  
E si marrits eisèmples, a cessa d'adoura.  
Alor sènso pastour, lou troupèu esmarra  
Dins lis ourtigo e li marrible  
Pasturgavo lou mau. Mai voste bras catiéu  
I 'a douna sa duro estiblado,  
E lou vesès, la troupelado,  
Au marrit jour s'es rapelado  
Dóu camin que la meno à la jasso de Diéu.

E d'enterin que me suplico  
Lou pople tremoulant s'aglato vers l'autar,  
O bèn me crido gràci, à geinoun sus li bard.  
Alor ié fau: — Emai te repentigues tard,  
Entouno li vers dóu cantico!  
O pople, te perdoune au noum de Jèsus-Crist.  
Mai un crid sourd clantis dins l'aire,  
Es Arnaud, legat dóu Sant Paire:  
— Nàni! fai, tuias paire e maire,  
Diéu, eilamont, di siéu fara lou triadis!

Acò disènt, douno l'eisèmplo.  
D'un revès de sa crous amassolo un enfant  
I bras de sa meirino. Autant-lèu en ourlant,  
Lou crousaire se trais, tuio, ensuco, e lou sang  
Gisclo enjusqu 'i vitro dóu tèmplo.  
Se vèi d'ome à chivau chaupina lou mouloun!  
La glèiso es uno caucadouiro.  
La foulo se tord, se doulouiro.  
Li car chaplado, orro moustouiro,  
Dis ange de l'autar envispon li péu blound!

Alor me fau vira la tèsto.  
Vite tire lou madre à moun blanc cavalin:  
— Aliuénchen-nous, blanquet, d'aquéli gènt malin.  
E moun bel auferan, quand me vèi lou front clin,  
Li niflo coume un vènt de pèsto;  
E se virant bravas, emé soun amble dous,  
Pren la carriero Cantarello.  
Au clar tran-tran de ma roundello,  
Sian arriba dins la pradello  
Touto en flour, liuen dóu brut, bèn triste tóuti dous!

E vaqui tout. Moun Diéu, perdouno,  
S'ai mau parla !.. Sèns desjougne li man,  
Sènso leva lis iue de soun missau rouman,  
Lou bisbe fai: — Madono, assauprés que deman  
Comparés davans Carcassouno.  
S'un autre gènt que vous, un segneur malaria,  
M'avié parla de talo sorto,  
N'aurié plus repassa ma porto:  
L'auriéu fa roumpre à cop de torto,  
Pièi à dès pan de founs l'auriéu fa 'nmuraia!

Alor la bello Simiano,  
Lis iue trempe de plour, sèns dire uno resoun,  
S'aliuencho, s'esvalis souto lou pavaïoun...  
Peiret esbalauvi, pres d'uno fernisoun,  
Emé l'amour que lou trepano,  
S'entorno à grand' cambado eilalin dedins l'ort  
Ounte a laissa soun fièr courrèire.  
Mai n'es pas sèns regarda 'rèire;  
Déja languis de la revèire !  
— Moun Diéu! crido, moun Diéu, fasès mouri moun cor!

## CANT TRESEN

Eici seguis de quento façoun Jan-Peiret emé si coumpagnoun intron dins Carcassouno, e coume l'armado di crousaire s'envèn campa souto li bàrri d'aquelo ciénutat. E coume lou viscomte prouvoco lou comte de Toulouso, soun ouncle, aliga di crousaire. E coume Jan-Peiret se tiro d'un guet-apens que i'a dreissa soun rivau Amaury de Mountfort, fiéu dóu comte Simoun, amaire d'Angelico.

S'es embarra dins Carcassouno  
Lou viscomte Rouger. Dous bàrri fan lou tour  
De la noblo ciéutat. Un large courredour  
Joung cinq toure carrado aguènt moulin e four,  
E trento-nòu toure redouno.  
I'a pièi dos miejo-luno e de prefouns valat,  
Em' uno forto barbacano  
Gardant la porto soubeirano.  
I 'a 'ncaro aqui, 'mé sis engano,  
Un castèu-fort enclaus. Lou Nord pòu davala!

Pòu davala tout l'atalage  
Di crousaire maudi. Lou mòutoun se roumpra  
Contro lou bàrri dur. La gato noun poudra  
Ajougne l'auto toure, e l'ome atrouvara  
Porto de bos e mourtalage!  
Ié vèngue l'ost marrit! Lis enfant, lis aujòu  
Gardon li machicouladuro;  
Lis ome aparon lis auturo,  
Li femo, au fiò que l'iro empuro,  
Tènon d'òli bouiènt amount à plen peiròu.

Venès tusta la raço bruno,  
Ome rous, alemand, ribaud e papalin.  
Sias gounfle de messorgo autant que de verin,  
Mai troumparés pas Diéu que dins lou remoulin  
De sa grando iro tout engruno!  
Venès creba de fam davans li ièuri plen:  
I 'a milo cargo de farino,  
De gran se saup pas quand d'eimino.  
I 'a pièi de car dins la salino.  
I'a de tout pèr nòu an! Avès besoun d'alèn

Bèn mai que lou rèi Carle-Magne.  
Quand venguè pèr doumta li nègri sarrasin,  
Éu veguè bèn sèt cop madura li rasin,  
Sènso pousqué bechi 'mé soun fort picoussin  
Ni pousterlo ni pourtau-magne.  
Pamens, tant fuguè pros, l'on veguè se clina  
Davans éu la tourre carrado...  
Mai au brut de l'orro crousado  
La tourre vuèi s'es redreissado,  
Dins l'Aude miraiant soun bèu front festouna.

Aquest matin dins Carcassoun  
An rintra Jan-Peiret emé si coumpagnoun.  
Lou viscomte es vengu li reçaupre au pountoun,  
D'aquí dré lis adus i dono di baroun  
Tenènt sa court souto la touno.  
Li guerrié de sis èume an auboura l'uiou.  
Entre li vèire, li poulido  
N'en soun, pensas, esbalauvido  
Coume lou vòu de bedouvido  
Que vèi dóu pepeiaire uiaussa lou mirau.

E Ventadour, noble troubaire,  
Au noum dis arribant coumplimento la court.  
Pièi lou valènt Rouger, countuniant lis ounour,  
I 'anuncio que ié vai presenta li segnour  
En trin de trata lis afaire.  
Alor emé respèt se clinon tóuti cinq;  
Li dono cèsson la charrado,  
E li vaqui tóuti virado,  
Dis iue fasènt l'acoumpagnado  
Is ome poutant lanço e bèus arnesc aurin.



Lors lou viscomte, i porto clauso  
Di salo dóu counsèu, pico dóu gantelet;  
L'arquin viro la clau, li baroun s'ausson dré.  
Tant-lèu lou cabiscòu Rouger de Cabaret,  
Sus lou tapis que cuerb li lauso,  
Semound li plus naut sèti i nouvèu chivalié.  
E quand, segound lou noble usage,  
Se soun presenta sis òumage,  
An di que dins tout counsèu sage,  
Lou plus jouine devié parla lou bèu proumié.

Subran Peiret, bèu cavaucaire,  
Se tenènt acouida subre soun naut blouquié,  
Raconto pan pèr pan i nòbli chivalié  
La rouino de Besiés. Ié dis fin qu'au darrié  
Li comte e li baroun crousaire.  
Quant soun d'ome de pèd, quant soun d'ome à chivau,  
Quant i'a de lanço e quant d'esperro,  
E fin qu'à la darriero barro  
Si dono e sis arrèi. Encaro  
Si gato, trabuquet, calabre, escadafau....

Mai coume anòuncio que l'armado  
Dèu encaro au-jour-d'uei veni li gansaia,  
Li biéu sus li pourtau clantisson desvaria,  
La campano d'argènt se bouto à sounaia  
Subre la glèiso merletado.  
Lou viscomte Rouger s'aubouro alor e dis:  
— Baroun, ausès, la raido sono!  
Dins la liuenhour sèmblo que trono:  
Es l'ost qu'aribo! A nòsti dono  
Diguen bon-jour, passan pièi li pont-levadis.

'Questo resoun es aprouvado  
Pèr li jòuini baroun, mai noun pèr lis encian.  
Cabaret, Ventadour, tóuti dous bèu parlant,  
Fan entèndre à Rouger que quau vai plan vai san;  
Quand sias en vilo pestelado,  
S'à tout prepaus sourtès, riscas de plus intra.  
Rouger coumpren tout ço que peso  
Aquéu counsèu. Cargant si bleso,  
Subre la Porto-Narbouneso,  
Alor li guerrié van bellamen acoutra.

Entre que soun en aut di tourre  
De-que pico sis iue? Es l'armado dóu Nord  
Que vèn aperalin subre un camin bistor,  
Proucessioun sènso fin de lanço e d'aureflor,  
Tantost escarlimpant li mourre,  
Tantost s'esvalissènt dintre l'oumbro di vau.  
E lou soulèu qu'alín trecolo  
Fai lusi la mitro e l'estolo,  
L'éume d'or et l'arnesc de tolo  
D'aquéu flot de baroun e d'evesque à chivau.

Soun esbahi, pensas, de vèire  
Tant noumbrous chivalié 'mé tant noumbrous arquin,  
Tóuti bèn acoutra, bèn arma de tout gin,  
Passant à-ras di bàrri e gagnant li sausin  
Di bord de l'Audo i flot risèire.  
Deja li pavaioun cuerbon tóuti li prat.  
E sèmpre vèn mai d'atalage:  
D'evesque emé sis équipage,  
Baroun e dono emé si page.  
E n'en passo, e n'en passo! E sèmpre à reng sarra!

E passo Arnaud, legat dóu Papo,  
Nas e mentoun croucu, pale coume un gipas.  
Menado pèr dous clerc, sa miolo vai au pas.  
L'apieto es au banchoun d'aquel ome de pas,  
E l'espadrán i'ausso sa capo.  
Es segui de Foulquet, lou traite toulousen,  
E de mouine de touto sorto.  
Pièi à la co d'aquelo escorto,  
Mai sènso regarda la porto,  
Vèn lou comte Ramoun, seguissènt umblamen.

Entre lou vèire, s'enfenèstro  
Lou viscomte Rouger, e ié crido d'amount:  
— De-que veson mis iue? Sarié-ti vous Ramoun?  
Nàni! Ramoun es mort, o sarro soun penoun  
Dintre sa valènto man dèstro;  
Ramoun es à Toulouso e gardo si pourtau.  
Nàni! Ramoun noun es crousaire!  
Ounte as rauba 'quel escud, laire ?  
T'alasso de faire vijaire,  
Te dèu pesa l'arnesc, car siés un Ramoun faus!

Fau que me pagues l'impousturo.  
Tè, paro-te d'aquest ferre! E ié tiro un biroun;  
L'engin, coume uno guèspo, en vounvounant vai proumt  
Pica lou gantelet dóu vièi comte Ramoun;  
Noun entameno l'armaduro,  
Esquifo, e vai rintra dins lou gouitre d'un clerc.  
E coume Ramoun se reviro  
Pèr vèire d'ount venié la biro,  
A vist lou viscomte en grando iro  
A l'èstro dóu pourtau e li dous bras en l'èr.

— Ai! es bèn vous, comte, ié crido,  
Mai coume sias aqui? Bessai sias presounié,  
Vous an pres bènsegur sus lou camp-bataié;  
Mai quant èron de cènt contro vous, grand guerrié?  
Avans qu'agantèsson la brido  
De voste chivau, quant avès coupa de poung?  
Quant avès davala d'espalo?  
Sus la tepo de sang pourpalo  
Quant es toumba de tèsto palo ?  
Car sabèn la valour dóu vièi comte Ramoun...

Rouge d'ounto, lou comte abaisso  
De soun casco l'uiou, e demoro front clin;  
Tapo emé soun blouquié lou crousihoun aurin  
Dis armo de Toulouso, e s'aliencho eilalin  
Au fin-founs de la verde baisso.  
Rouger vers si baroun se viro courroussa,  
E brandissènt sa longo breto,  
Vòu crida, mai sa lengo es breto.  
Cour pèr davala la viseto,  
Mai, sage, li baroun l'empachon de passa.

L'ouro di cop n'es pas vengudo,  
D'un toun grève ié fai Bernat de Ventadour,  
Autant que vosto espaso aquest esquinadour  
A set dóu sang de l'ost, mai à l'arrenadour  
Lou tène en duro esclavitudò.  
Viscomte, li pourtau sabèn que soun barra,  
Qu'an dóubli porto e sarrasino,  
Que l'òli boui dins lis eisino,  
Que i'a d'estoupo e de presino,  
E qu'adounc sènso esfrai poudèn delibera.

— Anen reprendre nosto òubranço.  
Ausen ço que diran li dono de la court,  
Caminen sajamen. Traguen pas la coumbour  
Dins nosto forto armado, e naut coume l'aubour  
Tenen lou rips de nòsti lanço. ”  
E coume a di, Rouger emé li chivalié  
Quiton la Porto-Narbouneso.  
A l'alén de la pounteso  
Li riste floton sus li bleso;  
Ansin dins lou castèu s'aduson li guerrié...

Li lampo d'or soun atuvado,  
Emplisson de clarta la salo dóu festin.  
Li dono van intra. Li chivalié latin  
En traio de velout et denaut de satin  
Espèron dré soun arrivado.  
Pamens vaqui li page e servèto d'ounour  
Acoumpagnant li segnouesso  
Qu'en raubo blanco se soun messo.  
A l'entour de la taulo messo  
S'arrenquiélon tant-lèu li dono e li seigneur.

— Mai rèsto viejo uno escabello!  
Quau manco? fai Rouger. — Quau manco? es Jan-peiret ?  
Li dono an respoundu. Li baroun s'ausson dré  
Pèr courre lou cerca. Mai Rouger Cabaret,  
Cargant sa brogno e sa roundello,  
Prenènt sa lanço e soun penard à large tai,  
Dis: — Mi seigneur, la luno es claro,  
E n'ai besoun de res. Tout-aro  
Quand vuidarés li coupo raro,  
Emé lou bèu jouvènt bèn segur tournarai.

E quito la noblo coumpagno.  
Mouto sus soun courrière e s'aliuencho tant-lèu.  
Quand a franqui la cour e lou pont dóu castèu,  
De la Porto-de-l'Audo a tira li pestèu  
E n'es sourti dins la campagno.  
Environna di rai de la luno d'argènt,  
Un istant lou guerrié s'aplanto;  
E soun estaturo gigante  
Sèmblo un grand liéu ount lou chot canto.  
Chauriho, l'iue fissa sus lou camp di Cresènt.

Aperalin l'Audo daruno  
Entre lis aubre negre e li pavaïoun blanc.  
S'auson, de tèms-en-tèms, de voues de capelan  
Cantant li saume. E liuen, davans li mas dóu plan,  
Li chin que japon à la luno.  
Alor, desespera, Rouger de Cabaret  
Tiro lou biéu de sa centuro  
E boufo dins l'emboucaduro.  
Jamai li machicouladuro  
Avien ausi tau bram desgrounlant li paret.

Li Mountagno-Negro clantisson  
Tant-lèu: es Jan-Peiret qu'alin a respoundu.  
Sono que sounaras, sono coume un perdu!  
Cabaret s'es vira, lou poung sus lou malu,  
Dins soun éume sis iue lusisson.  
Auso lou biéu que sono e planto l'esperoun.  
L'auferan fai peta sa narro,  
Part, filo dré coume l'esparro  
Que l'eros mando i baganaro.  
Trancon lou camp de l'ost e lou pont dins tres bound.

Arribon dintre la vau sourno  
Pouplado de grand frai e de siéure e de liéu.  
Dins lou roc curaïa daruno un pichot riéu.  
Mort de set, Cabaret a quita lis estriéu  
Pèr s'amourra 'u valat; mai tourno  
Vite la tèsto, car lou riéu coulo de sang!  
E coume ausso lis iue, dins l'aire,  
A la cimo dóu mount, pecaire!  
Vèi Jan-Peiret 'mé tres crousaire  
Que se baton à cop d'apieto e d'espadrans.

E dins un vira d'iue, sa lanço  
Secouris Jan-Peiret e tusto lou peitrau  
D'un crousaire marrit qu'aussavo sa destrau.  
Lou ferre esquifo pas, mai ié cavo un founs trau  
Entre la founteto e la panso;  
Soun pèd lacho l'estriéu, barrulo pèr lou sòu,  
La mort lou jalo, e rangoulejo.  
E Cabaret, que l'iro eigrejo,  
Sort soun penard à lamo blejo.  
Acò vesènt, lis autre alor se dounon pòu

Volon fugi, volon s'encourre,  
Mai tau que dous ratié, Peiret e Cabaret,  
Se i'abrivon dessus. Chascun pèr lou coutet  
Retèn lou siéu arpia dintre soun gantelet?  
E li revèsson sus lou mourre,  
Que n'en cridon pieta! — Vai, as bèu t'escrima,  
Fai Cabaret. Sout la ganacho  
Lou trauco, e lou sang l'engavacho.  
E Jan-Peiret, au siéu, escracho  
D'un grand cop d'arestòu, la post de l'estouma...

Quand soun tira de malamagno,  
Cabaret dis: — Parèis, bèu baroun de Mount-Brun,  
Qu'avès sourti di bàrri avans lou calabrun  
E que sias esta vist dóu troupèu de ferun  
Qu'avès chapla sus la mountagno.  
Es duro vosto brogno, e lou falabreguié  
Qu'a fa lou bos de vosto esparro  
Dèu pas èstre cinsous. E caro  
Es la visto de vosto caro!  
N'avès bèn creba nòu d'aquélis arlandié!

— Nòu o dè, Jan-Peiret replico,  
E mai n'auriéu trauca se mai n'èro vengu.  
Ço qu'ai vist au-jour-d'uèi jamai l'auriéu creigu,  
Qu'un aut e fièr baroun pourtant un bèl escu  
Sus soun armuro magnifico,  
Fuguèsse traite e lache! Acò disènt, s'envan  
Li dous guerrié, brido abatudo,  
Lanço au cueissau e bèn pounchudo,  
E trelusènto, e loungarudo.  
Landon vers la ciéutat, li dirias dous trevan.

— Veici, segnour, aquesto afaire,  
Repren mai Jan Peiret: ère sus lou pourtau  
Emé noblo coumpagno; aviéu aussa l'uiiau  
De moun éume lusènt pèr miéu vèire eilavau  
Passa l'armado di crousaire,  
Quand, dins lou flot de mounde e la grando coumbour  
Di gin e de tout l'atalage,  
Mis iue an vist lou bèu visage  
D'Angelico ! dous abéurage  
Pèr moun amo que vòu béure à la font d'amour!

— Angelico de Simiano,  
Noun l'escoundrai, segnour, tenié deja moun cor,  
Maugrat que contro nautre emé sa lanço d'or  
Se fuguèsse ligado i crousaire dóu Nord.  
La bello enfant, justo e crestiano,  
A maudi li malin que bralèron Besiés.  
Iéu l'ai visto, bleso estrassado,  
Davans un bisbe, enmaliciado,  
L'ai visto, iéu, descounsoulado  
De l'ourrible mazant qu'an fa dis Aubigès.

— Adounc passavo dins la foulo  
Avau e cavaucant subre soun blanc poulin,  
Quand un baroun crousa, cubert d'arnesc aurin,  
L'acosto, la saludo, e se tenènt front clin,  
Ié porjo un brout de ferigoulo,  
Pièi ié baiso la man. Tant-lèu la jalousié  
Dins moun paure cor amarejo.  
E ço que mai enca m'eigrejo  
Es de la vèire, elo, fourejo,  
S'aliuencha tant que pòu de l'ardi chivalié.

— Aquest, laido mousco bouïno,  
Pico de l'esperoun, ié viro à soun entour,  
Cavauco costo-à-costo e ié parlo d'amour.  
Alor ié tène plus: — O grelin ferridour!  
Ié crido, toun biais m'ataïno.  
Fai véire, se n'as un, l'escrì de toun blasoun!  
Segound qu'auras de la crousado  
Li besan d'or, o ta lignado,  
Basto, sara proun aubourado,  
Veirai se vos un cop de barro o d'espadou!

— Aquéu que parlo e te prouvoco,  
Es Peiret de Mount-Brun, di Jan-Peiret-lou-Fort!  
Lou chivalié subran, aussant soun aureflor,  
Memostro emé soun det lou blasoun di Mount-Fort:  
— Malur, me crido, en quau lou toco!  
A la Mountagno-Negro, à-niue, t'esperara  
Amaury de Mount-Fort. Amolo  
Toun espadou, cabesso folo,  
E dintre ta brogno, tremolo,  
Car sa lanço en plen pitre, à-niue, te tustera!

— Alor iéu tène plus moun iro:  
Sènso mai de resoun quite li chivalié.  
A-cha quatre, à-cha sièis saute lis escalié,  
Gare moun auferan di man de l'escudié,  
E parte dré coume la biro  
Pèr la Mountagno-Negro. Arribe au calabrun.  
Lis ourso bramon dins li tousco;  
L'aureto prefumado e tousco  
Canto dins li pin di vau fousco.  
Aqui sone dóu biéu, tres cop cride: — Mount-Brun!

— Degun respond. E li bancado  
D'uno à l'autro se fan guihaume de moun noum.  
Sara plus liuen, me dise; e plante l'esperoun.  
Escarlimpe, escarlimpe enjusqu'au piue dóu mount.  
Tant-lèu un brut de cavaucado  
Restountis dins lou bos. Me vire, e vese, Diéu!  
Douge arlandié ! La troupo cluso  
Me boundo sus l'espaso nuso.  
Baisse ma lanço que noun muso  
E n'en travesse dous que derrabe is estriéu.

— Li dès autre sus ma roundello  
Picon coume de fabre. — Anen, lou ferre es caud,  
Ié cride, picas dur! E prenènt ma destrau,  
De dèstro et de senèstro, is esquino, i peitrau,  
Fau de grand tai. Sang e cervello,  
Sus lou roc que clantis, pisson di trau dubert  
Pèr moun apioun dins li garnacho  
E dins li casco. — O troupo lacho!  
Ié fau en crachant à sa facho,  
N'auras dounc pas lou biais d'estrassa moun auberc?

— Sias plus que sèt? Uno boucado!  
E zóu! la tèsto basso e l'apioun à la man,  
Sounant tres cop dóu biéu, contro li sacaman  
Vène mai me tusta. S'abrivon en bramant.  
Mai ma destrau noun embrecado,  
Emé soun large tai que bavo lou sang caud,  
Cepo de bras, cepo de tèsto.  
Dins li pourracho e li genèsto  
Plòu de membre coupa. La fèsto  
Es coumplido, segnour, quand arribas d'avau,



— Emé vosto terriblo lanço.  
Lou rèsto, lou sabès. Coume a fa de parla,  
Arribon au relarg dóu pourtau pestela.  
Picon contro la post. L’arquin a davala.  
Subre li matano s’avanço,  
E ié crido dis ours: — Quau es avau? ” — Pèiret!  
Alor ausso la sarrasino,  
Tiro lou ferrou que cracino,  
Lou pourtau bramo, e di courtino,  
Lou pas dis auferan fai clanti li paret.

Au castèu rintrè l’alegresso  
Quand di dous chivalié s’aprenguè lou retour.  
Tóuti s’aussèron dré, li dono e li segnour,  
Quand passè lou lindau lou guerrié dóu Ventour.  
Subran davans la taulo messo  
S’assetèron. Si man, dintre li jato d’or,  
Prenguèron li viando roustido,  
Frucho maduro e bèn nourrido,  
Pièi dins li coupo auto e flourido  
Lou vin pur regoulè pèr aflama li cor.

## CANT QUATREN

Eici seguis de queto façoun li baroun de la crousado dounon l’assaut i bourgado de la ciéuta, e coume lou viscomte e Jan-Peiret e noumbrous chivalié sorton lèu-lèu e liéuron grando bataio. E coume Jan-Peiret dins la mescladisso rescontro Dono Angelico, e coume la guerriero dóu Sant-Crist l’ataco e lou coumbat, e coume Jan-Peiret ié desvelo soun amour, e coume Angelico ié fai responso.

Quand li baroun de la crousado  
Aprenguèron la mort de si douge arlandié,  
Mandèron dins lou camp curre lis escudié  
Pèr acampa tant-lèu lou counsèu di guerrié.  
Arnaud presidè l’assemblado,  
E la boutè ‘n coumbour quand aguè racounta  
La desfacho e lou mourtalage,  
Subre li mount dóu vesinage,  
Dis ome dur e de courage  
Que contro un mescresènt Mount-Fort avié pousta.

Or, l'assemblanso courrouçado  
Deliberè subran qu'assaut sarié douna  
Lou lendeman matin, bèu jour predestina,  
Qu'èro fèsto dóu grand Sant-Pèire-encadena.  
E li troumpeto dins l'armado  
S'enanèron tant-lèu de pertout l'anouncia.  
De bram de joio clantiguèron,  
Baroun, arquin se counfessèron,  
Arma, barda, messo ausiguèron,  
Pièi à la santo taulo anèron coumunia.

Venien, anavon, mouine e prèire,  
Lou sant Crist à la man, dounant l'assoulacioun  
Is ome que n'aguènt pas 'gu la coumunioun  
Se picavon lou pitre emé grand countricioun.  
Enfin, subre si bèu courrèire  
Caparassouna d'or, quatorge bisbe ensèn  
Passèron davans li renguèro  
De touto l'armado en preièro.  
L'aubo alor daurè li bandièro,  
E li pouncho di lanço, e li cimié d'argènt.

De l'assaut fuguè l'abrivado.  
Touto l'armado boundo, arquin, balestrié, cleric;  
Quau porto de saumié, quau de fais de bos verd  
Pèr coumbra li valat; se vèi d'escalo en l'èr.  
Deja soun i pèd di bourgado.  
Mai lou brut dis engin, cant di prèire e clamour  
An reviha li sentinello,  
Qu'an bèu se freta li parpello,  
Veson l'armado forto e bello  
Que ié douno l'assaut! Alor cridon: — Secour!

Lèu soun cuberto li muraio  
D'ome arma de destrau, de pico e d'espadou.  
Li flècho siblon, van, vènon, d'avau, d'amount.  
Tau se veson ana-veni li passeroun  
De la téulisso au banc de paio.  
Li moutoun picon dur e lou bàrri clantis.  
E plòu d'amount à pleno eisino  
D'òli bouiènt e de presino.  
Afoulado, sus li courtino,  
Li femo, péu au vènt, carrejon lis òutis.

Li crousa mounton is escalò,  
Lou blouquié sus la tèsto e l'uiav bèn tapa.  
Mai entre qu'au cresten se volon arrapa,  
Barrulon eilavau, li dous pougnet coupa!  
Tant n'en mounto, tant n'en davalò!  
Zóu! aubouron alor un aut escadafau,  
Enca plus aut que li muraio,  
Tourre giganto qu'emé d'aio  
Pòutiron sus la contro-braio.  
E fan toumba d'amount un raissas de caiau!

L'Aubigés sout l'aclapourado,  
Martire pèr sa fe 'mé pèr sa liberta,  
S'aparo de soun miéu, mai rèsto aqui planta.  
Contro l'engin de bos lors se bouto à jita  
De graisso e d'estoupo aflamado.  
E dintre la tubèio e lou brut dis apioun.  
Es uno talo chapladisso  
Que pertout lou sang raio e pisso!  
L'aigo ansin gisclo di téulisso,  
Quand crèbo lou niéu sour subre l'amèu di mount.

Tout-à-n-un-cop de crid clantisson:  
Lou fiò! Lou fiò se bouto au naut escadafau!  
Bertran de Cardaia i'es dedins, lou brutau!  
Emé dous cènts arquin. Bramon coume de brau.  
Li flamo roujo que s'enlisson  
Mordon l'engin de bos. Lou bos, lèu abrasa,  
Craco, petejo, se desloulumbo,  
Dins la brasiero tout trestoumbo!  
Cardaia trovo aqui sa toumbo,  
E si dous cènts arquin peréu i'an trespasa.

Arnaud arribo dins la lucho,  
Es segui de Sant-Pol e dóu comte Mount-Fort.  
Mai es deja trop tard, l'encèndi fai escor,  
N'es plus qu'un groulimen de cadabre bistor.  
Mouloun de cèndre e de car kiucho.  
De tèms-en-tèms, dedins l'óurrible moulounas,  
De regisclet de sang reveton,  
Car e braso siblon, troumpeton,  
Li fruchaio bouion, s'espeton.  
D'aqui mounto uno óudour que vous pourris lou nas!

Alor Arnaud, regounfle d'iro,  
Davans touto l'armado ausso soun crucefis,  
Entouno emé si clerc lou saume: Qui regis.  
Sout li cop di boussoun lou bàrri mai clantis,  
E volon mai esparro e biro.  
Lis engin fan tant bèn que lou bàrri es ascla,  
Trantraio, se clino, pòussejo,  
E coume un douire que se viejo,  
Em' un grand bru toumbo e mourrejo,  
Rebalant ome e femo, e trabuquet cala.

Ai! pàuri gènt de la bourgado!  
Li loup à plen cleda rintron dintre lou jas.  
Sonon pèr lou massacre, e troumpeto, e bachas,  
E chimbalo d'argènt; e li crousa marrias  
Souto uno grelo de calado  
Rintron dins lis oustau, picon avuglamen:  
Lis ome an la tèsto coupado  
O li prunello derrabado,  
E pèr lou sòu soun esventrado  
A grand cop de destrau, tóuti li femo pren!

Mai amoundaut, de si fenèstro,  
Lou viscomte Rouger emé si chivalié  
An vist l'orre mazant de si bon bourgadié;  
An vist l'armado avau, un negre fourniguié  
Que tèn de dèstro e de senèstro.  
Penoun au vènt, li du, li comte, li baroun,  
L'escu couta contro l'espalo;  
Li bisbe en aubo episcoupalo,  
Sus si chivau, sus si cavalo,  
Dintre lou chapladis picant de cop feroun.

E n'an sali de si muraio  
Lou viscomte, Peiret, Blacas e Miravau,  
Dès milo ome de pèd e milo ome à chivau,  
Bellamen acoutra, davalon eilavau!..  
Mai tant-lèu viro la bataio,  
Car li crousa prudènt abandounon lou bourg.  
Alor l'on vèi arrengruierado,  
Fàci à fàci, li dos armado  
Que cuerbon mai de cènt saumado!  
Drecho coume lou soun li rego di labour,

S'avançon li proumiéri ligno.  
Grand vai èstre lou tuert! Un silènci de mort  
Passo sus lis armado.  
A peno s'ause un Cor  
De prèire saumoudiant lou *Veni Creator*  
Sus li coutau planta de vigno.  
Mai lèu s'aubouro un bram, e l'aire restountis.  
Lou ferre trauco li peitrino,  
Lou flèu tabaso e destermينو,  
Li destrau chaplon, e cracino  
L'espéu en esquifant subre lou blouquié lis.

Lou viscomte Rouger s'avisò  
Qu'à la ribo de l'Audo, à l'ombre dis aubour,  
Soun armado s'aquialo e fugis en coumbour.  
Feroun, dins si dos man pren soun esquinadour  
Que taio e tranco à grandò anciso,  
E ié volo au galop de soun negre auferan.  
E rescontro dins la rioto  
Un fièr crousa qu'es Jan-de-Coto.  
Es éu qu'à cop de lanço coto  
Emé si brabançoun, l'Aubigès reculant.

— Ai! crido Rouger, es dóumage  
Qu'aqueste tranchet blanc dins lou sang d'un routié  
Se taque! Jan-de-Colo, hòu! digo, es un ratié  
E noun un aiglo d'or qu'as dins tis armarié!  
E lou crousa mé grand courage  
Se viro e ié respond: — Aiglo o ratié, segnour,  
Jan-de-Coto que vous resouno,  
Vai faire ferni Carcassouno;  
Sa longo lanço brabançouno  
Picara voste arnesc bèn au rode en favour!

E coume a di, poung soun courrière.  
Rouger, 'mé soun blouquié d'aram clavela d'or,  
Se tapo assegura. La lanço pico fort,  
Mai se giblo e se roump! Vesènt veni la mort  
Jan-de-Coto se trais à rèire.  
Mai Rouger a laussa l'esquinadour fatau,  
Pico entre lou còu e l'espalo,  
Jusqu'au banchoun lou tai davalo  
E lou refènd! Contro l'escalo  
Lou bouchié duerbe ansin l'aret 'mé sa destrau.

Acò vesènt, prenon l'escampo  
Li brabançon péu rous emé grando tremour.  
Lou viscomte li coucho à cop d'esquinadour.  
Tau davans li gardian o li baile pastour  
Lou troupèu de biòu bramo e lampo.  
Pamens de l'autre las, souto soun arnesc grèu,  
Lanço au cueissau, dins la bataio  
Jan-Peiret vai, vèn, tout en aio,  
Gueitant à travès si ventaio  
Se poudrié rescountra Mount-Fort lou banarèu.

Mai es Bermoun, baroun d'Anduso,  
Acoutra bellamen, que rescontro d'abord.  
'Questo ourso di Ceveno a 'n mourimen de cor  
Quand Peiret lou prouvoco ansin de prime-abord:  
— Sies las d'ausi la carlamuso  
Di pastre cevenòu, traite e marri segnour?  
A ti fraire en desesperanço  
Mostres la pouncho de ta lanço!  
D'un Papo ajudes l'ahiranço  
Contro ta libertat e contro toun ounour!

E sus toun front noun sèntes l'ounto  
Que te peso e te brulo, o traite renegat!  
Qu'aquest ferre te traouque e te tènge paga  
Enjusquo que lou Diéu dóu Mau, qu'ai invouca,  
T'agante dins sa man que doumto.  
Alor Bermoun d'Anduso ausso li bras en l'èr,  
Brandis sa masso en ligno duro,  
La memo que subre l'auturo  
Fasié mourtalo macaduro  
Sus la tèsto dóu loup e dóu bestiàri fèr.

Mai n'a pa 'nca pres soun escourso  
Que Peiret 'mé sa lanço en plen pitre l'ajoun:  
La pouncho trauco, esclapo, e brogno, e courrejoun,  
Lou travesso e s'en sort entre sis espaloun  
Enmantela d'un pèu d'ourso...  
S'ajudant di dos man, Peiret a derraba  
Lèu sa lanço roujo e tubanto.  
Alor, la peitrino badanto,  
La mort ié sarrant la garganto,  
Bermoun emé fracas de chivau es tounba.

E Peiret dins la mescladisso  
Pouso mai soun courrèire; aro cèrco  
Amaury Fiéu dóu comte Simoun. Subre lou prat flouri,  
Alin, liuen dóu coumbat soun iue l'a descoubri.  
Contro un bouquet de tamarisso  
Lou lache se rescound. Peiret lou sono alor.  
A sa voues lou camp de bataio,  
Lis aubre, l'Audo, li muraio,  
Tout restountis e tout trantraio.  
Amaury dins soun éume a pali coume un mort.

Lèu guèito s'es vist d'Angelico,  
Car se degun lou vèi; lou lache fugira.  
Regardo se soun paire es liuen pèr l'apara.  
Mai lou comte Simoun de l'autre bout dóu prat  
Aplanto la lanço e la pico  
Dòu grand guerrié Blacas e dóu bèu Miravau.  
En van lou sono, en van lou crido,  
Sa voues vai pas à soun ausido.  
Alor a fugi se decido,  
Car Peiret ié vèn sus vite coume l'uiou.

Pamens dins sa man que tremolo  
Aganto un esparroun que sèns g'àubi brandis.  
Mai, pressa de fugi, lèu lou mando: l'outis,  
Bèn mau assegura, s'en vai tout de galis  
Pica la nito negro e molo.  
Tant-lèu a vira brido, e gagno vers lou camp.  
Mai Peiret ié vèn sus terrible.  
Tau lou niéu sour de l'endoulible  
A peno alin parèis vesible,  
Subran dintre lou cèu galopo, vèn gigant,

E dintre si bras negre embrasso,  
Amosso lou soulèu. Tau arribo Peiret.  
L'auferan d'Amaury cour tant qu'a de jarret.  
En van se recroucheto, en van filo mai dret,  
En van lou feloun sus si traço  
Jito de cauco-trapo. Or, Peiret lou vesèt  
Ié fai ounto e grand remoustranço,  
Pièi 'mé lou taloun de sa lanço  
Lou buto au flanc, e zóu! lou lanço  
Dins l'Audo, qu'autant-lèu lou cuerb de si risèt.

... Deja Peiret dins la bataio,  
Lanço au cueissau, feroun, s'es tourna revira.  
Malur au chivalié qu'aro vai rescountra!  
L'eros en grand courrous au plus marrit s'es tra.  
E tant bèn tranco e tant bèn taio  
Dins l'espés bataioun; lou viscomte Ramoun  
E Blacas emé sis espaso  
Tant chaplon; Miravau tabaso  
Tant dru, que l'Audo es coumblo e raso  
De cadabre e de sang quand vèn soulèu tremount.

Tre vèire la malemparado  
Li crousa desvaria fugisson en coumbour  
De davans lou tranchet que trovo grand sabour  
A degoula, chapla, ribaud e ferridour.  
Pamens quand la niue s'es astrado,  
Clantisson li troumpeto e li biéu di pourtau,  
Li tarabast, li carracino,  
Anóncioun que li sarrasino  
Soun aubourado, e que se clino  
Lou grand pont-levadis à plan pèd dóu lindau.

Lou coumbat cesso. En rendènt gràci  
Au Diéu bon, l'Albigés rintro dins la ciéuta.  
Li femo, lis enfant, lis aujòu soun pousta  
Subre li tourrihoun di bàrri merleta,  
E si cant fan clanti l'espàci.  
Vaqui que quand Peiret vòu penja sa destrau  
Contro lou banchoun de sa sello,  
Qu'acroco l'armo à la fuvello,  
Vèi un crousa que desfourello  
Soun espaso, e sus éu abrivo soun chivau!

Peiret s'es lèu remés en gardo,  
E se tenènt sousta darrié soun blouquié d'or,  
Au guerrié parlo ansin: — Crousa valènt, alor  
Sias regretous de noun agué trouva la mort  
Dins lou mazant? Ges d'alabardo  
N'a capita lou joun de voste arnesc lusènt?  
Paure de vous! voulès counquerre  
Glòri sus iéu! mai venès querre  
Tant soulamen dous pan de ferre!  
Tenès-vous lou pèr di, temeràri cresènt!



Mai lou crousa lausso sa pico  
Que brandis, se tenènt cubert de soun blouquié  
Peiret subran reculo! A l'escud dóu guerrié  
Vèi lusi tres lis d'or! Soun bèn lis armarié  
Que porto la bello Angelico!  
Treboula se desfènd, mai noun auso pica.  
Longtèms abilamen s'aparo  
E de la lanço, e de l'esparro.  
Tres cop éu lausso sa jinjarro,  
Tres cop l'amour lou tèn coume palafica.

Au mai vai, au mai s'asseguro  
Qu'es bèn elo, Angelico, e noun un ferridour.  
Au mai vai, au mai es treboula pèr l'amour.  
Alor lou crousa crèis qu'es pres pèr la tremour,  
Pico à grand cop soun armaduro,  
Bèn tant que di muraio auson lou jafaret.  
Ventadour vèi la mauparado  
D'eilamoundaut, sa man ajado  
Pren vite uno flècho-barrado,  
E calant l'aubaresto, a visa bèn adret.

Lou nèr clantis coume uno liro,  
Lou carrèu siblo e volo, e soun fin aguïoun  
Matrassara la bello! Autant-lèu lou vistoun  
De Peiret l'apercèu, lou valènt, lèst e proumt  
Sauto à l'en-davans de la biro!  
Ai! ai! l'engin avugle, aloubit, e mourtau,  
Que vèn de la nauto muraio,  
Lou pico au couide, roump la maïo  
De soun auberc, e lou sang raïo!  
Angelico estounado aubouro soun uiau,

Sa man laïssou toumba l'esparro,  
E sa voues claro dis: — Mis iue soun-ti neblous?  
Pèr li relicle sant de la divino crous!  
Baroun, de qu'avès fa de veste grand courrous  
Que tant menaçavo tout aro ?  
Noble guerrié, quau sias? Jamai moun espadran  
N'avié pica talo armaduro  
Ni tant lusènto ni tant duro!  
Jamai uno man tant seguro  
N'avié para li cop de mis armo d'aram.

Peiret, descuerbènt soun visage,  
Clina coume dèu l'èstre un chivalié courtés:  
— Guerriero dóu Sant-Crist, fai un pau entreprés,  
Jan-Peiret de Mount-brun, un fidèu albigés,  
A vòsti pèd met sis óumage.  
Éu vous amo d'amour, vous amo à n'en mourir!  
Jamai de sa terriblo lanço  
Veirés amoussa l'ahiranço  
Contro la barbaresco enjanço,  
Mai picara jamai voste blasoun flouri.

E soun espadran, vous lou jure  
Davans lou double Diéu que tèn mi jour coumta,  
Pèr lou Dret, la Patriò e pèr la Liberta,  
Taiara li ribaud, mai sara lèu doumta  
S'à vòsti pèd lou vole adurre.  
Moun destralon lusènt, moun esparro d'aram  
Picaran sèmpre li peitrino  
Qu'oundron li crous de Palestino;  
Mai davans vòsti treno aurino  
E voste caste cors, lèu s'apasimaran.

Estènt ravi de vosto fàci,  
Estello de moun amo, o soulèu de moun cor!  
Demande que fugués ma rouino o moun tresor:  
Dounas-me voste amour; o dounas-me la mort,  
E m'aurés fa bèn grando gràci!  
— Noble guerrié, respond la bello emé grandour,  
Un sarramen me tèn ligado  
Quaranto jour à la crousado:  
La Santo Glèiso courroussado  
Dins 'quéu tèms me desfènd de douna moun amour.

Mai, tre passa la quaranteno,  
Sus lou bàrri poudrés aussa voste penoun,  
Lou miéu vous respoundra; se se tèn de clinoun,  
Voudra vous dire si; s'es dret dira, de noun.  
Coume a parla, tiro li reno  
De soun blanc cavalin, e s'aliuencho tant-lèu...  
E Jan-Peiret, l'amo esmógudo,  
Lou cor barra, la lengo mudo,  
Franquis li porto sournarudo  
De la Ciéuta. Li clau fan quila li pestèu.

# CANT CINQUEN

Eici seguis de quento façoun l'evesque de Cahour fai embarra en negro presoun sa neboudo Angelico, amor qu'amo Jan-Peiret l'albigés. E coume d'enterin que lou viscomte, li baroun e li dono festejon dins Carcassouno, li crousa desvaston li champ e viron lis aigo de la ribiero. E coume li pous de la Ciéuta s'entre-secon. E coume alor lou Legat Arnaud pèr couquinarié mando de gènt au viscomte pèr trata de la pas. E coume lou viscomte reçaup li mandadou emé ruso.

Coume Angelico es arribado  
Davans lou pavaïoun, soun escudié fidèu  
A de soun auferan aganta lou bridèu,  
E l'a tengu d'amens. E la jouvo tant-lèu  
Subre la tepo es davalado.  
A penja soun blouquié, soun éume e soun apioun  
I branco dóu sause, sa lanço  
L'apueio au pège, e pièi s'avanço  
Dòu ridèu que l'auro balanço,  
N'ausso li franjo, e vai souto lou pavaïoun.

E quand s'es visto aqui souleto,  
Elo a joun si dos man, soun cor a souspira;  
Es toumbado à geinoun e sis iue an ploura.  
Li cinq plago a beisa dóu Sant-Crist adoura,  
Pièi a di sa voues tremouletto:  
— Moun Diéu! moun Diéu! agués pieta de voste enfant!  
Angelico de Simiano  
Vòu óubei li lèi crestiano,  
Tant la nouvello que l'enciano,  
Faudrié-ti dins lou cros ana mouri de fam!

N'a que quinge an, es ourfanello,  
A res pèr l'apara contro l'esprit malin.  
Que li sants Evangèli esclaron soun camin,  
Car d'un amour pougènent soun cor emé fremin  
Sènt que se riblon lis anello!  
Pèr moun paire, o moun Diéu, qu'un jour prengue la crous  
E partiguè pèr Palestino;  
Travessè terro e mar latino,  
E sus l'armado maugrabinò,  
Bèu guerrié dóu Sant-Crist, piquè tout pouderos,

Tant pouderous, que Sant-Jan-d'Acre,  
Que dous siècle de tèms avié vist soun bouigoun  
Teni la crous couchado avau dins li regoun  
De soun plan souleious, toubè sout soun dagoun  
Que faguè chaple e grand massacre.  
Pieta, moun Diéu, pèr éu, qu'aplantè Saladin  
A la tèsto de soun armado,  
De sang turc, tres an de durado,  
Tenguè la Judèio arrousado!  
Pièi lou ferre traquè lou valènt paladin!

Ai! pieta! Quand l'orro nouvello  
En Prouvènço arribè, ma maire tant plourè,  
De tant forto doulour soun amo se sarrè,  
Que plus manja ni béure entre soun cor rintrè,  
E prenguerias soun amo bello!  
E iéu souleto alor restèrè pèr souffri.  
Vuei, mai que jamai s'amoulouno  
Sus moun front l'aurasso ferouno.  
L'Evesque de Cahour m'ourdouno  
De chausi vo la clastro o la man d'Amaury.

O duro lèi! voues soubeirano  
De moun tutour malin! avès segur coumta  
Sèns ma lanço pounchudo e sèns ma voulounta.  
Avès coumta sèns Diéu, que vendrié m'assista!  
Angelico de Simiano  
Amo fin qu'à la mort l'albigés Jan-Peiret!  
Pèr lis amo dóu purgatòri  
Lou jure davans vosto glòri,  
Moun Diéu! Baiso li pèd d'evòri  
Dòu Crist, acò disènt... Subran, de la paret,

Dòu bisbe en iro la voues trono:  
— Enfant, vous cuerbe vuei de ma maladicioun!  
De vosto raço sias l'ounto e la fenicioun!...  
Mi fraire en Jèsu-Crist, à voste enquisicioun,  
Sènso pieta, liéure la dono!  
Poudès à voste grat la faire enmuraia,  
Derraba sa cabeladuro,  
Roumpre si membre à la tourturo;  
Aurés plus tard, osco seguro,  
Dins lou cèu pagamen de l'ordre qu'ai baia.

Tant-lèu quatre mouine en cagoulo,  
Emé lou cire en man, cantant De profundis ,  
Trason subre la chato un bourras de cadis,  
Pièi la couchon deforo à cop de crucefis.  
En van souspiro, en van gingoulo  
Angelico la bloundo, es lou saume di mort  
Que clantis sèmpre à sis auriho...  
Li quatre mouine emé la fiho,  
Touto la niue sus li mountiho  
An fa que camina dins de camin bistor...

La luno pleno s'es levado,  
Briho dintre lou cèu coume un blouquié d'argènt;  
Si rai jogon dins l'or dis aureflor au vènt,  
E sus l'erbo eigagnouso e lis arnesc lusènt.  
Tòuti li tendo soun clavado.  
E danso lou pean sus l'armado que dort.  
De vòu de corb, de vòu de graio  
Cuerbon lis aubre e li muraio.  
Dins lou carnas de la bataio  
Aquélis aucelas manjon lis iue di mort.

E d'enterin dins Carcassouno  
Es grando l'alegresso. Aro li fort guerrié  
An leissa si courrèire i man dis escudié  
Que ié faran manja l'espèuto di granié.  
Contro la paret que ressouno  
An apueia si lanço; an pendoula au clavèu,  
Blouquié lusènt e brogno duro,  
Tout lou ferre de l'armaduro;  
E pièi an pres pèr vestiduro  
Traio e riste de sedo, e rintron au castèu.

Li lampo brihon. Assetado,  
Li dono soun aqui subre li tapis blanc:  
Escouton li tensoun di troubadour galant;  
Li page d'enterin soustènon sus si man  
Li jato d'or subre-cargado  
De frucho melicouso, e de vin, e de flour.  
E la plus bello di plus bello,  
Aquelo que lou mai barbello,  
Es bèn la bruno Barnabello  
Dono de Cabaret, qu'óublido soun segneur.

Aqui i'a mai: dono Esclarmoundo  
La cassarello, e Na Guiraud de Lavau,  
Que de la malo-mort dèu peri, sort fatau!  
I'a dono Azalaïs, astre de Puy-lavau,  
I'a dono Douceto la bloundo,  
Ugueto de Clarmount, bello coume lou jour;  
Mai la plus bello di plus bello,  
Aquelo que lou mai barbello,  
Es bèn la bruno Barnabello  
Dono de Cabaret, qu'óublido soun segneur.

Oublido soun segneur la bruno,  
Car chascun à-de-rèng ié fai soun coumplimen  
E ié baiso li det bèn amoureuxamen.  
Un soulet, Jan-Peiret, demoro en pensamen;  
Dintre soun amo revouluno  
La flamo de l'amour. Vès-lou, s'es auboura,  
De soun mantèu cuerb sis espalo  
E quito li jo de la salo.  
Alor Barnabello vèn palo,  
L'aguïoun dóu despié dins soun cor es intra.

Mai Jan-Peiret noun s'en aviso;  
Passo li courredour e lou Pont-levadis.  
Dóu Pas-dóu-Senescau escarlimpo la vis,  
E subre lou merlet s'assèto sounjadis.  
E peralin, de rau, de biso,  
Subre li bord de l'Audo e souto lis aubour  
Vèi l'atalage di crousaire:  
Li penoun floutejant dins l'aire;  
Aligna coume emé l'araire,  
Vèi li pavaïoun blanc avau dins la liuenchour.

Vèi dins lis ort e dins la prado  
L'auferan dóu guerrié pasturga libramen;  
Dis arnesc pèr lou sòu vèi lou belugamen,  
Vèi l'arquetié coucha dintre soun campamen.  
Entre que l'aubo s'es moustrado,  
Tóuti li pavaïoun subran se soun dubert,  
E n'es sourti bello, ufanouso,  
De chivalié troupo noumbrouso,  
E sus la prado enca eigagnouso  
Autant-lèu s'es tengu lou counsèu en plen èr.

D'enterin arquetié, crousaire,  
Aubarestié vo clerc escuron lis arnésc,  
Abéuron l'auferan subre lou ribeirés,  
Passon afeciouna sus la pèiro de gres  
Tranchet, destrau, dagoun chaplaire.  
Pamens dins lou counséu es grando la coumbour,  
D'ùni fan signe emé la tèsto  
Pèr dire si; d'autre sa gèsto  
Marco de noun. Dins la tempèsto  
Qu'aubouro, just se fai entendre l'ouratour.

Mai apueia sus soun esparro,  
Au mitan dóu counsèu s'avanço un vièi baroun:  
Sa paraulo es senado e degun l'enterroump.  
Se devino que tóuti aprovon si resoun.  
Dintre soun èume d'or qu'aparo  
A reçaupu li vot de chasque chivalié...  
Tant-lèu clantis la campaneto,  
Un prèire en chasublo vióuleto,  
Sus l'autar oundra de floureto,  
Vai counsacra l'oustiò e beni li guerrié.

Vèi tout acò d'en-aut di bàrri;  
E quand la messo es dicho e qu'un diacre a laussa  
Sus la foulo à-geinoun li relicle enchassa,  
Clantisson dins lis èr chimbalo e biéu troussa.  
Aquesto raido, aqueste esglàri,  
Un moumen dins lou camp a tra la counfusioun:  
Chascun cour vers soun armaduro.  
Lèu, coume uno meissoun maduro,  
Se cuerb de lanço la planuro;  
Cavaucon li segnour i front di bataioun.

Mai dins la bello cavaucado,  
Entre li fièr baroun e li bisbe mitra,  
Dóu valènt Jan-Peiret l'iue noun a rescountra  
D'aquelo de soun cor lou sublime retra,  
E n'en a l'amo desoulado!  
Lou bisbe de Cahour, soun ouncle, i'es soulet.  
Vès-lou que coumando en persouno.  
Li chèfi escouton ço qu'ourdouno:  
Is un a moustra Carcassouno,  
Is autre vers li champ fai signe emé lou det.

A di. L'armado se desdoublo;  
Uno mita s'en vai rassa lis òulivié,  
E derraba li souco emai lis espalié,  
E brula li recordo! E clauvet e verdié,  
Tout es rasa coume uno estoumblo.  
Maladicioun de Diéu! maladicioun de Diéu!  
Rasin, òulivo, fru, verduro,  
Recordo en flour, quàsi maduro,  
Tout es flachi! Dins la planuro  
Dirias qu'uèi an passa li troumbo de l'estiéu.

Lis autre van vers la ribiero,  
'Mé de càrri carga de post e de sòumié;  
Porton rèssò e martèu, de palo, de terrié,  
E d'aigre e de palan, de pau e de cougnié,  
De cabestan, de tourtouiero,  
Touto meno d'engin cala coume se dèu.  
Aqui se groupon à l'óubrage:  
D'ùni dóu bos fan lou rassage,  
D'autre n'en fan lou carrejage  
Sus la ribo de l'Audo. Es un grand bastardèu

Que van basti pèr vira l'aigo.  
En saumoudiant li vèspro, aqui li terraioun  
Susant, boufant, plegant sout li lourd banastoun,  
Carrejon d'argilas. D'aigo enjusqu'au mentoun,  
Nadant coume lampre e palaigo,  
En plen courant eila d'autre planton li pau...  
Deja l'aigo es à mievirado;  
L'esclauso vai èstre aubourado.  
Te Deum! canton lis armado.  
Es alor que Peiret tèn plus dins lou repau.

Vai en courrènt vers l'assemblanço  
Qu'es en fèsto au castèu. Dintre lou courredour  
Cargo la brogno e l'éume, emai l'esquinadour,  
Blouco contro soun bras lou blouquié naut e lourd,  
E sa man pren la longo lanço.  
Franquis ansin barda li porto dóu festin:  
— Escoutas-me, Segnour e Dono,  
Sa voues terriblo e forto trono,  
Veiren crèisse la bella-dono  
Emai lou pisso-can dessubre li pountin,



La tepo cuerbira li draio,  
Li ferrou di pourtau lèu s'enrouveliran,  
Se de-longo au grand pas dóu plasé s'abéuran,  
E s'òublidan qu'avau, subre sis auferan,  
Soun cènt milo sout li muraio!  
Assaupès que li champ soun tóuti desvasta:  
Rèsto pa 'n aubre, pa 'no souco!  
Pas uno frucho à metre i bouco!  
Rèn! pas la valour d'uno blouco!  
Segur lou Diéu dóu Mau n'es plus d'aquest cousta.

E i'a bèn aure, e pire encaro!  
D'enterin que lis un van afoudra li champ,  
Lis autre, óubrié dóu diable, e malin e michant,  
Bastisson dedins l'Audo un bastardèu gigant  
Pèr desvira lis aigo claro!  
Dins tres jour anan vèire entre-seca li pous!  
Alor vèn la set devouranto  
Qu'emé sis ounglo nous aganto  
E nous eirusco la garganto.  
D'enterin l'ost arribo arma, barda, poumpous

E sèns coumbat nous encadeno.  
Alor tout es perdu! Se me cresès, seignour,  
Davalen eilavau, aparen nosto ounour.  
A cop d'enso e de lanço, aparen l'esplendour  
Dis aureflor, bandiero e peno!  
E lou guerrié se taiso, e barro soun uiau,  
E pièi s'ensort de l'assemblado...  
Mai Barnabello courroussado,  
Malino coume uno rassado,  
Boundo sus lou tapis e respond ansin naut:

— Jamai, viscomte, à vosto fàci  
Degun n'avié parla, d'assetta vo de dré  
Emé tant d'arrouganço, emé tant pau de dret  
Coume vèn de parla lou baroun Jan-Peiret!  
Viscomte, avès (n'en rendèn gràci)  
E sagesso, e valènço, e clar entendamen.  
Avès eici de counseiaire  
Qu'à-n-un besoun soun li pagaire,  
Fièr chivalié, grand guerrejaire  
Que dintre li coumbat picon mourtalamen.

— M'es avis que, se s'atrouvavo  
Qu'aqu'eu barbelejaire arriba d'avans ièr  
Venguèsse dins si man aganta lou gouvèr,  
De moun espous fidèu estrassariéu l'auberc,  
Roumpriéu soun espéu que traucavo,  
Pièi dins noste castèu tournarian s'estrema!  
Sènso quita soun escabello,  
Subran respond à Barnabello  
Lou viscomte Rouger: — Rebello  
Sarien vòsti resoun, se ço qu'an esprima

Sourtié dóu mitan d'uno barbo.  
Aro saupès, Madono, uno causo vrai:  
De Peiret de Mount-Brun autant que de res mai  
La lanço a bono pouncho e l'enso a famous tai.  
A la meissoun l'on vèi li garbo.  
Quau l'a pas vist aièr sout soun arnèsc aurin  
Trenca, trauca dins la bataio,  
Escud d'aram, e brogno, e maio?  
Sourti lou premié di muraio,  
Es intra lou darrié! sabès!... Daut! tambourin.

E sout li domo de la salo  
Clantisson mai lis arpo e li gènti cansoun,  
Tantost en dous acord, tantost à l'unissoun.  
Pièi troubaire e jouglar redison si tensoun  
Au brut di chimbalo argentalo;  
E de jour e de niue duron fèsto e festin:  
Vuèi es à l'ombro de la touno  
Que se tèn court-d'amour. Se douno  
Pèr mendro estreno, de poutouno.  
Deman, subre la liço, un chivalié latin,

Au coumbat d'esperro e de lanço,  
Prouvoucara li fort. Pièi i'aura carroussèu  
De dono e de baroun sus lou prat dóu castèu,  
E pièi jo dóu penoun, pièi jo de l'escounsèu,  
E de-longo festin e danso.  
Denterin Jan-Peiret maduro sa doulour.  
Sus li tourre, sus li muraio,  
Vai e vèn, de-longo varaio,  
Gueitant à-travès si ventaio  
Se noun vèi eilalin expandi li coulour

De la bandiero d'Angelico.  
Di crousaire au travai vèi que lou groulimen:  
Cavon de founs valat, souston si campamen,  
Ausson de baragnado e de terrassamen.  
E lou gau canto, e l'ouro pico.  
E s'acabon li jour, li semano, lou mes!.....  
Vaqui que dintre Carcassouno  
N'es plus la violo que vioulouno,  
Ni la chimbalo que resouno,  
Es l'aspro, es l'orro set, pesant de tout soun pes,

Que bramo dintre li carriero,  
Bramo dins li casau, bramo dins lou castèu,  
Bramo pertout!.. Un jour, plega dins si mantèu,  
A la Porto de l'Audo an pica dóu martèu  
Quatre crousaire à mino autiero.  
— Quau sias? crido Peiret dóu Pas-dóu-senescau.  
— Sian quatre gènt de la crousado.  
Pèr saupre se pas de durado  
Pòu emé vous èstre tratado,  
Sian manda vers Rouger pèr lou Legat Arnaud.

— Sufis. Lou soulèu sus ma targo  
Enca trelusira quand vendrai vous pourta  
La dicho dóu viscomte en touto verita.  
Jan-Peiret vers Rouger tant-lèu s'es presenta:  
— De causo grèvo ai pris la cargo.  
Viscomte e Mèstre, fai, alin sout lou pourtau  
I'a quatre gènt de la crousado.  
Pèr saupre se pas de durado  
Pòu emé vous èstre tratado,  
Davans vous soun manda pèr lou Legat Arnaud.

Emé sa man soustènt sa tèsto  
Lou viscomte Rouger, ausènt tau parlamen.  
E pale, de clinoun demoro un long moumen  
Aclapa sout lou pes de milo pensamen.  
Mai dins lou niéu de la tempèsto  
Sèmpe lus un uiau. Rouger a di: — Vai bèn.  
Sono si page e si chambriero,  
En chascun baio uno aigadiero,  
E lèu li mando pèr carriero  
Pèr croumpa d'aigo à pres de couire, à pres d'argènt.

E quand soun pleno sis eisino,  
Éu fai bouta la taulo emé de fru de l'ort,  
De car fresco d'agnèu, de voulaio, de porc,  
Emé de vin muscat lampant, blound coume l'or,  
E malvesio cremesino.  
Pièi cuerbis soun bèu cors de soun briant auberc,  
E de si man cenglo a sa taio  
Sa longo espaso di bataio.  
Pièi i vigio di muraio  
Fai dire de viha, qu'un pourtau es dubert.

Lors intron li quatre crousaire.  
Bèu guerrié dóu Sant-Crist, soun: Lambert de Crecy,  
Rouger dis Andelys, En Hugo de Lascy,  
Reinié de Chauderoun, tóuti quatre frounci  
Dis an, enca dur guerrejaire.  
S'aduson ufanous dins la cour dóu castèu.  
Aqui Rouger souto lou pàli,  
Penoun dubert au vènt gregàli,  
Li reçaup en ié disènt: — D'ali!  
Sias lis oste sacra de Rouger Trencavèu.

Subran em' un signe de tèsto,  
Perèu emé la man saludon li guerrié.  
Pièi Lambert de Crecy parlo ansin lou premié:  
— Viscomte, lou Legat dis que i 'agradarié,  
E que pèr éu sarié grand fèsto,  
Se vouliás l'ounoura, vous e vòsti segnour,  
Dintre soun camp d'uno entrevisto.  
Vous asseure pèr ma fisto  
Que noun vèn faire de counquisto,  
Mai au noum dóu Sant-Paire éu adus ou Miejour

— La remissioun de touto fauto,  
S'à nosto santo Glèiso emé sincerita  
Voulès douna la pas en la leissant ista.  
E li tres autre an di: — Juran qu'es verita  
Ço que vèn de dire à voues auto  
En Lambert de Crecy. Rouger respond alor:  
— Pèr qu'es la pas que venès querre,  
Iéu vous dirai que ni lou ferre  
D'aquéu que vendrié pèr counquerre,  
Ni la fam, ni la set, ni l'argènt, nimai l'or

Poudrien desferrouia li porto  
De ma noblo ciéuta. Mai, vivo la baudour!  
Pendoulen i clavèu li longs esquinadour,  
E vers la taulo messo adusenvous, segnour.  
Tant-lèu li page soun pèr orto:  
Porjon li gràndi jato e li disque d'aram  
Coumoula de viando tubanto.  
Porjon li coupo auto e versanto  
De Roussihoun e d'Alicanto.  
Ouire, vas cisela, plat d'or, tout es à ran.

Li quatre gènt de la crousado  
An peno à counteni tout soun estounamen,  
En vesènt tau festin. Rouger li tèn d'à mens.  
Pér encaro aumenta soun esbalouvimen,  
Un istant quito la taulado,  
Vai contro la paret, tiro de l'estanié  
Uno di plus fòunsi soupiero,  
Pren sus la taulo uno aigadiero  
E ié la viego touto entiero,  
E pièi la douno à béure à si quatre lebrié.

E se regardon li crousaire  
En se brandant la tèsto e sèns se dire un mot.  
Pèr lou cop n'an proun vist. Tòuti li quatre au cop,  
Quand se lèvon de taulo, averon si mascot,  
Pièi fan: — Viscomte e guerrejaire,  
Demàn vous reçaupra noste Legat courtés  
Emé bello e richo assistanço.  
Pèr que fugués sènso doutanço  
De nosto seguro amistanço,  
Pèr vautre anan prega Sant Jòrdi e Sant Geniés.

Rouger respond: — En cavaucado,  
Demàn, à la primo-aubo, à la bono frescour,  
Alin me gandrai emé touto ma court.  
Creigués, bèu messagié, qu'ai atrouva trop court  
Lou tèms despièi vosto arribado.  
Lors ié fan grand salut, e s'aliuencho tant-lèu  
Acoumpagna de bello escorte  
Que li coundus jusqu'à la porto.  
Lou pourtalié, qu'a la man forto,  
Entre qu'an repassa, bouto mai li pestèu.

# CANT SIÈISEN

Eici seguis de quento façoun lou viscomte se rënd emé bello coumpagno au camp di crousa pèr trata de la pas. E coume es pres pèr trahisoun e tengu presounié, e coume soun pres peréu Jan-Peiret, Blacas, Miravau, Mauleoun. E coume Jan-Peiret souspiro d'amour pèr Angelico, e coume l'escudié fidèu de la bello déliéuro Jan-Peiret e si tres coumpagnoun. E coume li crousa an pres Carcassouno.

Lou jour pico panca la vitro  
Que Rouger s'es aussa de dessubre soun lié.  
Lèu soun page fidèu i'abro lou candelié,  
Li chambriero peréu mouton dins l'escalié.  
Pourtant li perfum dins li citro.  
Éu a vesti soun cors em4 un riche bliau.  
Un denaus de sedo pourpalo,  
Un riste brouda sus l'espalo.  
Sa man pren sa targo argentalo,  
E de soun éume d'or leissant bada l'uiou.

Ansin davalo à la carriero.  
Tòuti li chivalié de pèd-à-cap barda,  
Subre sis auferan bragant sus lou barda,  
L'espèron desempièi que lou gau a canta.  
Li passeroun di toupiniero  
Coumençon de sourti. L'aubo trais sa clarour.  
Lors Rouger parlo de la sorto  
I chivalié de soun escorte:  
— Fau pas tóuti franqui la porto  
Au-jour-d'uèi. M'es avis qu'un de vautre, seigneur,

Déurié resta dins Carcassouno.  
Aquesto cargo grèvo es achudo de dre  
Au sage e naut baroun Rouger de Cabaret.  
Adounc qu'èu garde pont, castèu, liço, paret,  
Tourre carrado, emai redouno;  
Garde tourre à moulin, à four, à pous, à bèc,  
E miejo-luno, e barbacano,  
E li pousterlo, e lis engano,  
E li merlet, e li matano,  
Sarrasino e pourtau... tèngue tout en respèt.

Rouger de Cabaret se clino:  
— Amor que l'avès di, viscomte, Óubeirai.  
D'enterin qu'anarés alin, iéu gardarai.  
Jure que quand vendrés, tau e quau vous rendrai,  
Ciéuta, castèu e coundamino.  
Lou viscomte ié fai: — Bèu baroun, lou sabiéu.  
E subran pren la davalado,  
E lou seguis la cavaucado.  
Davans la porto pestelado  
Arribon, e tres cop fan resclanti li biéu.

Lou pourtalié lèvo la barro,  
Tire li long ferrou, buto lou gros pestèu,  
La porto s'esbadarno, e sus lou planestèu  
An sourti li baroun au leva dóu soulèu.  
La matinado es fresco e claro,  
E l'eigagno lusion. Mai i'a plus li sentour  
Dóu feneirat e di broutiero,  
Dis ort flouri, di manouiero,  
E di restinle, e di figuiero.  
Li champ soun afoudra quatre lègo à l'entour!

La cavaucado richo e bello,  
Au pas dis auferan de-vers l'ost se gandis.  
Douge page pourtant li penoun mouvedis  
Caminon li premié. De proche li seguis,  
Emé l'aubaresto en bretello,  
Un flot de douge archet. Pièi soun douge escudié,  
Au pas e grèu, de soun bras dèstre  
Guidon l'auferan de soun mèstre  
Bèu chivalié, soun bras senèstre  
N'en porto la deviso emé lis armarié.

S'es estrema grando alegresso  
Dins lou cor di crousa 'mé d'Arnaud lou Legat,  
Quand de la cavaucado an vist se desplega  
Li penoun franja d'or. Lèu an manda cerca  
Li baroun qu'èron à la messo.  
Vers lou soulènne acamp vite se soun rendu  
Diacre que porton la tounuro,  
Mouine sout lou vièsti de buro,  
Guerrié souto bello armaduro,  
Bisbe mitra, capa, tóuti se soun adu.

Lèu mandon tres clerc à l'avanço  
Di nòbli visitour . E porto lou premié,  
Dindanto campaneto e l'aigo-signadié,  
L'autro porto la crous, lou tresen dóu sautié  
Dis li couplet, picant sa panso.  
Davans li visitour se soun mes de clinoun,  
E i'an jita d'aigo-signado,  
E pièi i'an fa l'acoumpagnado  
Jusqu'au lindau de l'assemblado,  
Meme que de la porto an tira lou vanoun.

E davalant de si courrière  
Rouger, 'mé si baroun ufanous e cubert  
De si traio broudado e de si blanc auberc,  
La man tenènt l'espéu, e l'éume tout dubert,  
A l'assemblado se fan vèire.  
Di gènt de la crousado es grand l'esbléugimen:  
Se parlon plan, se fan de gèsto  
Emé li ciho, emé la tèsto.  
Tant bèu guerrié n'avien vist. Rèsto  
Qu'en grando amiracioun tènnon un long moumen.

Quand li salut, segound l'usage,  
Se soun baia tourna, lou viscomte ansin dis:  
— Aièr avien passa nòsti pont-levadis  
Quatre leiau baroun, bèu guerrié dóu Sant-Crist,  
Pèr nous semoundre sis óumage,  
E pèr nous afourti que d'Arnaud lou Legat,  
Coume de touto la crousado,  
Èro bèn liuencho la pensado  
De vougué vèire matrassado  
La brano raço d'O que n'a jamai plega!

Mai que venias, tout lou countràri,  
Nous demanda la pas e la tranquilita  
Pèr li prèire e li clerc e pèr la crestanta,  
E que la lèi dóu Crist trouvèsse à s'assousta  
Darrié li bard de nòsti bàrri.  
Eh ! bèn, qu'aquest espèu, qu'a l'arestòu de frai,  
Pique ma coto e la desmaie,  
Sèt cop me trauque, e moun sang raie!  
Moun cors, moun amo iéu li baie  
Au negre Diéu dóu Mau, se, tant que gençarai,



Libre coume l'aucèu de l'aire,  
Li fidèu, li cresènt e li presicadour  
Van pas de vilo en vilo emai de bourg en bourg  
La paraulo ensigna dóu Crist lou Redemtour  
Que soun vicàri es lou Sant-Paire.  
Noun vano es ma paraulo e poudès ié coumta,  
Car di Ceveno escalabrouso  
Enjusqu'i plano salabrouso,  
Despièi Cahour jusqu'à Toulouso,  
Pople, bourgés, baroun volon la liberta !

Dintre li fuiet de l'istòri  
Lou noum de Trencavèu fugue tres cop maudi,  
Se soun espèu tèn pas ço que sa bouco a di !  
Sus la taulo poudès aro faire expandi  
Lou pergamin e l'escritòri.  
Davans Diéu, que coumando e la terro e lou cèu,  
Pèr que la pas fugue seguro,  
La passaren en escrituro,  
E sus la ciro, en gravaduro,  
D'Arnaud e de Rouger marcaren li sagèu...

Lors de soun sèti Arnaud s'aubouro,  
Se signo em' un relicle e dis: — Diéu creatour,  
Mariò, vierge-maire, e vous, Crist Redemtour,  
Sant Jaque, sant Martin, sant Pau e sant Vitour,  
D'aqueste jour benissès l'ouro!  
S'avanço dóu viscomte, e ié prenènt la man,  
Dous cop ié baisant lou visage:  
— Venès, guerrié tant bèu que sage,  
Ma tendo es dins lou vesinage,  
Eiça, lou cartabèu li diacre l'escriéuran.

E fièr e grèu, de l'assemblado  
Tòuti dous soun sourti. Li cleric vènon tant-lèu  
I de la cavaucado adurre d'escabèu.  
Mai n'an pas plus lèu pres si plaço au grand counsèu  
Qu'intro un mouine à tèsto pelado,  
Dis: — En Peiret, Blacas, Miravau, Mauleoun,  
Diéu vous engarde di demòni  
Que voulien tenta sant Antòni,  
Pèr ié servi de testimòni  
Lou viscomte vous mando e iéu parle en soun noum.

Se lou soun pas dous cop fa dire  
Li quatre chivalié, naut e leiau segnour.  
Mai subran s'es aussa l'evesque de Cahour  
Qu'a di: — Vous coundurai, me sara grand ounour,  
N'avès qu'à me segui, bèu sire.  
E i'a passa davans, lou poug sus lou marras.  
E bon e dous counte d'agnèlo,  
L'an segui subre la pradello,  
Lis esclapaire de roundello  
Jan-Peiret, Miravau, Mauleoun e Blacas.

Passon pradello e claretiero,  
E travèsson de claus, de garat, de jardin,  
E toujours i'a de tendo, e toujours i'a d'arquin  
D'arnesc e d'auferan, d'atalage, d'engin,  
N'en veson de lònqui renguiero!  
Pamens soun arriba davans un pavaïoun  
Envirouna de palissado,  
E d'uno liço que l'eissado  
De-longo tèn bèn aliscado.  
Dòu bisbe de Cahour ié floto lou penoun.

— Intras, ié fai l'evesque. E lausso  
Lou vanoun de la porto. E li quatre guerrié  
Soun intra sèns cregnènço e sèns ceremounié.  
Lou bisbe de Cahour en quitant lou proumié  
Sa bello armaduro qu'uiausso,  
Lis invito a pausa sis enso e sis espèu.  
E sèns doutanço, à la cournicho  
An apuia si lanço richo,  
Penja sis enso à la traficho,  
Pausa sis èume d'or subre lis escabèu.

E n'en a ris tout lou visage  
De l'ome tounsura. Sa man avero alor  
Dins un cofre d'argènt ciéucla de clavèu d'or,  
La santo ampoulo que tèn lis os di sant mort;  
Pièi cautelous a di: — Pèr gage  
De vosto franqueta, baroun, vous clinarés  
Davans aqueste relicàri  
Ounte i'a d'os de sant Nasàri  
Emai un tros dóu sant Susàri,  
Jurarés qu'óublidás vòsti crèire albigés!

D'acò li baroun an grando iro!  
Mai n'an panca bada que milo aubarestié  
Se trason vers la tendo e fan traite mestié  
De li teni subran enclaus e presounié.  
Alor l'Evesque se retiro  
Arrogant e menèbre, e macho entre si dènt:  
— Escumenja! lou fiò vous abre!  
La fam vous seque lou cadabre,  
Que dins l'infèr li diable alabre  
Vous recasson lèu-lèu sus si fourca mourdènt!

... Soun d'ome rous de l'Alemagno  
Li milo aubarestié que tènnon ensarra  
Li quatre bèu guerrié... Lou grand soulèu s'es tra  
Dintre la mar. Es niue. Li diacre tounsura  
Saumoudion sus la mountagno.  
Mai la som noun a claus lis iue di presounié.  
Or, Jan-Peiret, qu'a bon courage,  
A souspira dins soun lengage  
Que noun comprenon li sauvage  
Barbaresque dóu Nord, sa grand malancounié:

— Mis iue an vist la matinado  
Trelusènto, eigagnouso, e pleno de frescour,  
E li Mountagno-Negro amount dins la liuenchour  
E l'Audo aperavau que vers la mar s'encour,  
E plano, e colo desvastado!  
Mai noun an vist mis iue l'amado de moun cor,  
La justo, la bello crestiano,  
Douceto, valènto, abelano,  
Angelico de Simiano  
Subre soun blanc poulin emé sa lanço d'or!

Mis iue an vist tout l'atalage  
Di crousa macastin: si grands escadafau,  
Si gato, si moutoun que crèbon li pourtau,  
Calabre e trabuquet, si càrri, si chivau,  
Si servitour e si bèu page.  
Mai noun an vist mis iue l'amado de moun cor,  
La justo, la bello crestiano,  
Douceto, valènto, abelano,  
Angelico de Simiano  
Subre soun blanc poulin emé sa lanço d'or!

Mis iue an vist proun guerrejaire:  
Duc e comte e barroun, de cleric, d'aubarestié,  
De bisbe, de legat, de ribaud, d'arlandié,  
An vist e mouine, e diacre, an vist lis escudié  
E touto meno de crousaire.  
Mai noun an vist mis iue l'amado de moun cor,  
La justo, la bello crestiano,  
Douceto, valènto, abelano,  
Angelico de Simiano  
Subre soun blanc poulin emé sa lanço d'or!

E d'enterin qu'ansin parlavo,  
Un dis aubarestié que lou tenié d'à-mens,  
Dins l'oumbro de la niue s'avancè vitamen,  
E d'aise ié diguè: — Diéu vous fugue clemen,  
Bèu baroun qu'Angelico amavo!  
Lou bisbe de Cahour l'a liéurado i bourrèu  
Despièi lou jour qu'à la bataio  
De soun èume aussè la ventaio  
Pèr vous parla. (Noun es de baio  
Ço que dise, ère iéu soun escudié fidèu.)

Degun vuèi saup ounte es clavado!  
Mai vautre, se voulès, lou sauprés lèu, segnour;  
Vès-eici quatre targo e quatre esquinadour  
Pèr vous duerbi 'n camin entre li ferridour.  
A gaire mai d'uno arqueiado,  
Amount sus Puech-Marrit, soun quatre chivau blanc  
Que jamai saran las de courre,  
Cambo de ferre, escumo au mourre,  
Sauton di ro, sauton di tourre,  
Dison qu'un fouletoun ié danso sus li flanc.

D'aqui tirarés vers Toulouso;  
Lou vièi comte Ramoun vèn de se i'entourna  
Vergougous de teni sèmpre l'espèu clina  
Contre soun bon nebout qu'aro es encadena  
Pèr trahisoun bèn segrenouso.  
Anarés l'atrouva. Tout eiçò ié dirés:  
— Quand Rouger, la bello persouno,  
Sen vòu sourti de Carcassouno  
Sus la paraulo que ié douno  
Don Arnaud lou Legat, pèr trahisoun es pres.

Emé éu es presso soun escorto:  
Douge baroun valènt, douge arquin bèn adret,  
Douge escudié fidèu, de page poulidet.  
Basto, dins la ciéuta rèsto que Cabaret  
Pèr n'en garda muraio e porto.  
Mai quand a queste a vist que Rouger venié plus,  
Mau counseia pèr Barnabello,  
Dono marrido autant que bello,  
A pausa l'enso e la roundello  
E pèr un sout-cava que n'en sabié lis us

A fugi 'mé touto l'armado!  
Degun rèsto dedins. Tant bèn, que sus lou tard  
Vesènt ges de vigiò i cresten di rempart  
Un crousa n'es ana jusquo sus lou relarg  
Davans la porto pestelado.  
A crida, prouvouca, mai degun s'es moustra.  
Pren alor uno longo escalò,  
L'apuio à la paret, la calo,  
Ié mounto en cuerbènt sis espalo,  
Emé lou blouquié lisc, arma, bèn acoutra,

Arribo i machicouladuro,  
Crido. Degun respond. Alor sus lou merlet  
Testejo, e de-que vèi ? Qu'es aqui tout soulet!  
Sant-Crist, santo Mariò! es lèu sus la paret  
Boufant dintre l'emboucaduro  
De sa troumpeto d'or, que tóuti l'avèn vist  
Emai ausi. Mai res vou crèire  
Ço que sis iue vènon de vèire.  
Soun pamens lèu sus si courrèire  
Tòuti li paladin de l'armado dóu Crist.

E soun intra dins Carcassouno  
Sènso pèdre uno blouco e sènso un cop pica.  
Se noun i'atrovon gènt, trovon pèr s'arnesca:  
De brogno, de cueissau d'or e d'argèn placa,  
De targo longo e de redouno,  
D'èume emé bèu crestau, de lanço e d'espadrans,  
E de destrau escrincelado,  
D'esperro e de flècho-barrado,  
Peréu de coto bèn maiado,  
E riste de velours, denaus e jaseran.

Sèn coumta li coupo flourido,  
Li plat, li vas, lis ouire argentau o d'aram.  
Vai basto, ié dirés, ço qu'es malur plus grand,  
Que soun valènt nebout l'an muraia subran  
Souto uno lauso bèn bastido.  
E quand vous ausira, lou vièi comte Ramoun,  
Li plour bagnaran soun visage,  
Sis armo emai sis abihage.  
Coume l'enfant es l'ome d'age:  
Si plour dison jamai messourguiero resoun.

Vous baiara bello coumpagno  
D'ome de pèd noumbrous, peréu d'ome à chivau;  
Terrible alor vendrés de Toulouso eilavau,  
E Sant-Pol, e Mountfort, e lou Legat Arnaud  
Li boutarés en malamagno.  
E lou jour que poudrés dóu bisbe de Cahour  
'Mé lou geinoun quicha la panso,  
Vous dira pèr sa deliéuranço  
Ounte Angelico es dins li transo,  
Embarrado pèr que vous amè trop d'amour!

Mai despachas-vous! lou gau canto,  
E la som peso is iue di milo aubarestié  
Que vous tènou enclaus... Acò di, l'escudié  
S'aliuencho. Jan-Peiret baio i tres chivalié  
Aquéstis armo esbrihaudanto:  
— Venès! quand picarai, fai, vautre picarés.  
L'escu couta sus la peitrino,  
Tant-lèu dintre l'escuresino,  
Entre coumpliò e li matino,  
Encambon si clavaire endourmi sus lou gres.

N'en passou uno, dos, tres tiero.  
Mai de vèire tant d'ost dourmènt mie-nus à ran,  
Ié tènou plus; la set vèn à sis espadran.  
Car blanco coume la, péu rous coume safran,  
Un bèu jouvènt qu'a mino autiero  
Se rescontro davans lou pas de Jan-Peiret.  
Enclastras-vous, dono Alemando,  
E Brabançouno emai Flamando,  
A voste amant l'armo groumando  
Tranco la gorjo e li dous nèr dóu coutouiet!

Alor coumençon à 'n óucire  
De dèstro e de senèstro! Es un orre masant!  
S'ausis just di tranchet li cop sour e pressant,  
Car vacihon sèns brut li regisclet de sang,  
Coume la flamado dóu cire.  
Tant de tèsto an coupa, qu'an li poung enfaucha  
Quand l'aubo-primo s'esperpaio.  
Alor li quatre eros, en aio,  
De Puech-Marrit prenon la draio.  
De n'en laissa de viéu s'en van tóuti facha.

Soun arriba sus la coulino.  
Aqui se soun trouva li quatre blanc chivau:  
Cambo fino, malu courtot, large peitrau,  
Co longo rebalanto, e fiò dins li nasau,  
Touto la raubo sarrasino.  
Lèu l'abrivau li poun, parton coume lou vènt  
Subre la routo de Toulouso.....  
Dins Carcassouno l'ufanouso,  
Di mouine li voues vanelouso  
Aro canton au son di campano d'argènt!

## CANT SETEN

Eici seguis de quento façoun Jan-Peiret emé si coumpagnoun, s'en vai trouva lou comte de Toulouso e ié conto soun mau d'amour, e coume lou viscomte soun nebout es pres pèr trahisoun. E coume lou comte Ramoun ié douno d'armo e d'abihage pèr ana tira de la negro presoun dono Angelico e lou viscomte soun nebout. E coume dono Barnabello de Cabaret, jalouso e traito, vai atrouva l'evesque Foulquet e se fai liéura dono Angelico pèr la faire peri de malo mort. E coume Jan-Peiret e si coumpagnoun liéuron grando bataio au liò di de Mountjoio, e coume lou comte Simoun a pres Lavau.

Sus lou camin, entre li vigno,  
Galopon bèn de front li quatre blanc chivau  
Di valènt chivalié. Passon souto Mountriau,  
Fanjau, Castelnaudàri e Mountgiscard.  
Avau, Pereilavau, en drecho ligno,  
De Toulouso encoumbour s'ausso lou front negras:  
Vaqui si toure merletado,  
E si vigò amount poustado,  
Si porto e pousterlo barrado,  
Emé si pont leva, si valat tóuti ras.

Dins l'enviroun lou champ es vaste.  
I'a res dins li garat, i'a res sus li camin,  
Res à l'oumbro dis aubre e res dins li jardin!  
De grand vòu de perdris degaion li rasin.  
Li troupèu soun dins lis encaste.  
Li biòu soun à la grùpio e l'ome a pres  
l'espèu.  
E i'a plus ges de rebrounaire,  
E i'a plus ges de labouraire!  
Coucha dins lou regoun, l'araire  
Seco e s'esclagenis au dardai dóu soulèu.....

A pres uno flècho barrado  
Dins si man la vigò, e tant-lèu la calant,  
A crida: — Chivalié, sus vòsti chivau blanc  
Ounte courrès alin à-travès nòsti plan?  
Peiret, la visiero aubourado:  
— Venèn parla, ié fai, au vièi comte Ramoun.  
Baisso lou pont, duerbe la porto  
Lèu-lèu que prèssò! fai en sorto  
Que demouren pas trop pèr orto.  
Sian: Miravau, Blacas, Peiret e Mauleoun.

Ausènt li noum di cavaucaire,  
La vigò a pausa l'aubaresto e lou dard,  
E de soun biéu a fa restounti lou son clar.  
Tant-lèu lou pourtalié davalò dóu rempart,  
Tiro li gros pestèu renaire,  
La porto s'esbadarno e lou pont es beissa;  
E sus li post, estré passage,  
Draion li quatre persounage,  
Qu'au vièi Ramoun van rèndre óumage,  
Tóuti lanço à la cueisso emé l'uiou aussa.

E soun vengu davans lou comte.  
E Peiret i'a lèu di coume èro presounié  
Rouger soun bon nebout, coume Arnaud lou tenié  
Pèr negro trahisoun, éu e si chivalié.  
E quand i'a 'gu fa lou raconte  
De tóuti aquéli causo emai de sa doulour,  
Ramoun s'es tapa lou visage,  
E subre sa barbo de mage,  
Sus sis armo e sis abihage,  
An coume dous lauroun regouleja si plour.



Pièi es ana vers la muraio,  
E sa man tremoulanto a leva dóu clavèu  
L'enso longo, la targo et l'apieto e l'espèu  
Qu'an fa cala dous rèi, sèt comte e Trencavèu!  
Li baiso, à Peiret pièi li baio  
En ié disènt: — Vaqui, moun paire dom Ramoun.  
Li pourtavo quand d'Angle-terro  
E d'Aragoun, subre si terro,  
Venguèron li rèi faire guerro,  
E qu'au bout de tres mes moustrèron si taloun.

Que dins ta man forto e seguro  
Vagon lèu deliéura l'amado de toun cor.  
La clau de sa presoun n'es ni d'argènt ni d'or,  
Ni d'aram, ni de ferre. Es d'evòri, es lou cor  
Que porto au cro de sa centuro  
L'evesque de Cahour. Car a dis à si gènt :  
— Vole qu'avans l'aubo levado,  
Dins la tourre de jour privado  
Fugue ma neboudo clavado,  
E que patigue aqui tant que moun biéu lusènt

— Clantira pas davans la porto.  
E pièi i'a fa jura, la man dessus lou fiò,  
Que res dirié jamai la tourre ni lou liò  
Ounte la tèn clavado. E n'en sabe qu'acò.  
Pèr draio drecho e draio torto  
Anas. Qu'aquétis armo ajudon vostre amour,  
Vagon tira de la centuro  
Lou biéu e soun emboucaduro,  
Vagon refèndre la tounsurro  
Dóu fau prèire dóu Crist, dóu bisbe de Cahour.

Vagon tambèn roumpre li ferre  
Dóu viscomte Rouger enclaus pèr trahisoun,  
Vagon taia l'armado e li comte feloun  
Faus defensour dóu Crist! traito raço di blound  
Que vèn eici pèr nous counquerre.  
Iéu vau vers lou Sant-Paire, e li geinoun plega,  
Ié farai vèire l'impousturo  
D'aquéli que porton tounsurro,  
Ié moustrarai li macaduro  
Qu'à Sant Gile m'an fa li vergo dóu Legat.

E quand a di, sono soun page.  
Ié bouto dins li man li clau d'or e d'argènt  
Di cofre e dis armàri, e s'en vai tout-d'un-tèms  
Querre i quatre baroun de cargo de presènt:  
Armo e vièsti d'un riche óubrage.  
E pièi a fa veni de vin vièi, de pan fres,  
De car roustido à la grasiho,  
De fru, de tout. Li rassasiò.  
Enfin emé li plour i ciho  
A pièi douna counjet i valènt aubigés.

Lors n'an mai repassa li porto  
Li quatre cavaucaire arma, bèn acoutra.  
Lou blouquié sus lou pitre e l'uiiau bèn barra,  
L'espèu lèst pèr lou tuert s'en van pèr rescountra  
Mountfort e soun armado forto...  
Mai avans de counta lis aussaut e li cho,  
E coume dins proun de bataio  
L'evesque de Cahour, pèr maio  
Avié passa; pièi, sènso baio,  
Coume pèr Jan-Peiret fuguè pres un bèu cop,

Iéu vous dirai que Barnabello  
Dono de Cabaret, dins soun cor nourrissié,  
E sèmpe mai que mai, soun aigro jalousié.  
Or, la marrido un jour de Cabaret sourtié  
De cauto-à-cauto, aguènt en sello  
Soun pichot page blound. Vès-la, s'en vai tout dret  
De vers l'armado di crousaire  
Trouva Foulquet, bisbe e troubaire,  
Que proun de fes, dous calignaire,  
I'avié fa lais, tensoun e d'amourous coublet.

La bello garno es arribado  
Qu'èro soulèu tremount, au castèu de Fanjau.  
Vite soun page blound davalò de chivau,  
Vers l'evesque Foulquet arribo dins tres saut,  
E Barnabello es anounciado.  
L'evesque, treboula, bèu galant, vite sort,  
Cour à l'endavans de la bello;  
E parpelejon si parpello  
Quand vèi la dono Barnabello  
Dins si vièsti de sedo e dins si coulas d'or.

Mai n'a panca rên poussu dire  
Que la dono ié fai: — Vougués pèr coumpassioun  
Me reçaupre un istant sout voste pavaïoun  
Pèr m'ausi, se-vous-plais, en grèvo counfessioun,  
Ansin tirarés dóu martire  
Moun amo, que gemis sout lou pes dóu peccat!  
Foulquet respond: — Bello danado,  
Venès que sarés perdounado.  
E sus li det l'a poutounado.  
Lors la dono se di: A deja trebuca.

E sout la tendo estènt intrado,  
Cautelouso, ipoucrito, es toumbado à geinoun  
Davans Foulquet; de biais qu'en estènt de clinoun,  
Boumbisson foro sedo e si dous mameloun  
E sis espalo perfumado!  
Coume uno serp soun jougne e souple e mistoulin,  
Emé lussùri se fringoulo  
Contro l'estolo e la cagoulo!  
Dóu bisbe lèu la car gingoulo,  
E ié sèmlon de braso escabello e couïssin.

Alor la dono dis: — Moun paire;  
Counfèsse qu'ai lou cor malaut de jalousié,  
Counfèsse que fariéu traite e marrit mestié,  
Que liéurariéu castèu, gènt, espous, se falié,  
E iéu encaro! au can, au laire  
Que m'adurrié lou biéu dóu bisbe de Cahour!  
Aquéu biéu pòu duerbi la porto  
Que tèn clavado en toure forto  
Aquelo qu'à la vèire morto,  
Mis iue, mis iue jalous trubarien grand sabour.

Mai lèu Foulquet ansin l'aplanto:  
— Dono, counsoulas-vous, car noun avès peca.  
Voste cor pòu ahi, voste bras pòu pica  
Aquelo que, pèr un eiretge e renega,  
Abandonè la Glèiso santo.  
Angelico es danado, avès cènt cop resoun.  
E iéu jure pèr ma tounuro  
Que vous adurrai la centuro,  
Lou biéu e soun emboucaduro,  
Que soun, coume disès, li clau de sa presoun

E vous la liéure touto vivo!  
Poudrés la faire roumpre o la faire crema,  
Poudrés la faire óucire o la faire afama,  
Poudrés dins un croutoun bèn basti l'estrema,  
Pèr Diéu sara causo agradivo.  
Veirés que lou plus tard, à l'aubo de deman,  
Ma noblo e bello segnouresso,  
Tre qu'aurai di ma santo messo,  
Anarai segound ma proumesso,  
Vers Mounsen de Cahour. E ié baiso la man,

Ié baiso la cabeladuro,  
Ié baiso lis espalo.... E pièi sus li couissin  
E li tapis moulet de velout cremesin,  
Lou bisbe emé la dono espèron lou matin.  
Que dirai mai? Causo seguro  
Es que, lou lendeman, sus lou tantost dóu jour,  
Se veguè dono Barnabello  
Emé lou biéu à sa fuvello  
Estaca 'mé doublo courdello,  
Regagnant vitamen Cabaret, soun sejour.....

... Or, nòsti quatre cavaucaire,  
Jan-Peiret, Miravau, Blacas e Mauleoun,  
Anavon d'enterin e d'avau e d'amount,  
Lou blouquié sus lou pitre emé lou ferre au poung,  
Cercant l'armado di crousaire.  
E Jan-Peiret disié dins soun èume barra:  
— Davalarai de moun courrière,  
Lou jure pèr mi jùsti crèire!  
Que quand mi dous iue poudran vèire  
L'evesque de Cahour pèr ma lanço enferra!

Veici qu'au castèu de Mountjoio,  
Proche de Rabastens, an rescountra di siéu:  
Ramoun comte de Foss, Rouger-Bernard soun fiéu,  
Un nouma Pèire Arcis e Girard de Pepiéu.  
En li vesènt, an grando joio,  
Car i'anóuncion que vai passa dins aquéu liò  
Un flot de gènt de la crousado  
Anant rejougne soun armado  
Souto Lavau. En embuscado  
Se bouton vitamen, lèst pèr li rùdi cop.

Jan-Peiret abaisso sa lanço:  
La pouncho es duro e longo, es de ferre trempa,  
Peso cènt ounço e mai! L'arestòu s'èi cepa  
En bono luno i frai dóu Canigou 'scarpa,  
A set de sang, fam de venjanço .....  
Tre qu'aribo en plen cèu lou soulèu dardaiant,  
Alin la pousso revouluno.  
Coume un eiglavas que daruno  
Veici l'armado! Es d'Ancezuno  
Em' Huc de Mauvesin que cavaucon davans.

Pas de chivau e brut de rodo,  
Cant di mouine e di cleric, menon un sour voun-voun  
Luson brogno, blouquié, mitro, casco, dagoun.  
Archet, aubarestié, cavalié, l'armo au poug,  
Prèire pourtant sout la custodo  
L'Eucarestié, soun bèn sèt milo! Oh lou grand tuert!  
Acò vesènt, nosto embuscado,  
Qu'es de milo ome coumpausado,  
Vèici coume s'es alignado:  
Peiret e Mauleoun, de si blouquié cubert,

En front,ubre si blanc courrière,  
Li premié se soun mes barrant tout lou camin.  
A rèng sarra, darrié ié venon cent arquin.  
Pièi en front vènon maiubre si cavalin  
Pepiéu e Miravau. A rèire  
D'aquéli dous valènt, vènon d'aubarestié;  
Piei mai en front dous cavaucaire,  
Rouger Bernard emé soun paire  
Segui de trento froudejaire;  
Enfin vèn em' Arcis, Blacas lou grand guerrié.

Tre qu'ansin soun campa, desbousco  
D'un couide dóu camin l'armado dóu Sant-Crist,  
Couchant de davans elo e li vòu de perdris,  
E li jai bramarèu qu'an lou plumage gris,  
Li merle e lis aucèu di tousco.  
Subran lis Albigés abrivon si chivau,  
E Jan-Peiret crido: — Toulouse!  
E zóu! sa lanço s'entrecrouso  
Emé la lanço pouderoso  
D'Ancezuno lou dur cridant sout soun uiau:

— Mountfort! Mountfort! Mai lèu lou ferre  
I'amosso la paraulo: a trauca soun blouquié  
Emai soun fresèu d'or, e peréu soun góusié,  
E rouge e fumant sort darrié soun coutouié!  
Lors rangoulejo coume un verre,  
D'Ancezuno lou dur. I'amerito aquéu sort.  
Car éu, segnour de Cadarouso,  
Contro Toulouso s'encourrouso,  
Emé lis ome à barbo rousso,  
Emé lis Alemand e Simoun de Mountfort!

Peiret n'en fai plus cas. Retiro  
Vite sa lanço, e vèi alor Raoul d'Angin  
Emé Pons de Bèumount e dom Jan soun cousin.  
Mai éu cerco dis iue l'evesque Cahoursin.  
A travès la nèblo de biro  
E la fourèst d'espèu, entre li milo tra  
E li tros d'enso, tau qu'esclaire  
Que volon, siblon dedins l'aire,  
Entre li chivalié crousaire  
Soun iue destrìo enfin un coumbatènt mitra.

Alor pèr se faire uno draio  
Desfourello soun enso e pico rudamen.  
E tant bon es lou fiéu dóu terrible estrumen,  
Qu'aquéli que degolo, encaro un long moumen  
Demoron dret dins la bataio.  
De dèstro e de senèstro éu pico sèns merci,  
E chasque cop tranco uno tèsto!  
E noun s'alasso sa man lèsto.  
Pamens vaqui qu'aro s'arrèsto.  
Au chivalié mitra lors crido: — Arribo eici!

Sout toun nasau noun pode vèire  
Se siés lou Cahoursin que cerco moun espèu,  
Mai portes crous bisbalo au revès dóu fresèu,  
Portes bago e tounuro emai mitro coume èu,  
Acò sufis. Sus toun courrèire  
Crampouno-te, car vas reçaupre un rude tuert!  
Mai lou bisbe plen d'arrouganço,  
Baisant sa crous emé fisanço,  
Sèns mot dire abaisso sa lanço,  
Abrivo soun chivau e lou coumbat se duerb.

E restountisson li roundello  
Trelusènto au soulèu, contro soun argènt blanc  
Lou ferre dis espèu pico, esquifo en quilant!  
Alor li dous guerrié prenon dintre si man  
Li lènguis enso trencarello.  
Mai quand lou bisbe vèi l'armo de Jan-Peiret  
Talo qu'uno garbo de flamo  
Trelusènto dins l'aire, l'amo  
Ié tremblo dins lou cors; la lamo,  
Li reno e lou blouquié s'escapon de si det,

E soun auferan viro brido.  
Mai Peiret lou coussejo e ié crido: — Se vos,  
O lache Cahoursin, que t'espargne lis os,  
Abandouno toun biéu! Mai lou bisbe sout bos  
Fugis, paourous coume uno trido,  
Sènso respondre. Alor l'iro butant lou bras,  
La dago, d'uno mourdaduro,  
Tranco la mitro, la tounsurro  
E la cervello e la figuro,  
Tranco fresèu e brogno e s'arrèsto qu'au bast.

E lou sang gisclo enjusqu'i branco.  
S'escampon li cervello e tóuti li bouiéu,  
Li pèd rede e jala s'ensorton dis estriéu,  
E barrulon au sòu cadabre, armo e jouiéu,  
'M' un brut de tourre que s'escranco.  
Lors pèr lou despueia Peiret es vite lèst;  
Mai saup lèu sa malaventuro:  
Quand racordo à la coupaduro  
Li dos mita de la figuro,  
Vèi que vèn de refèndre un evesque d'Uzès!

Tant-lèu n'en fai plus cas. Se viro  
Mai dintre lou coumbat lou valènt amoureux  
E tabaso feroun subre lis ome rous,  
E tranco brogno, escud, èume, fresèu e crous,  
Car dins soun cor bourroulo l'iro.  
Mai vaqui que Blacas tranco Raoul d'Angin  
D'un cop d'espéu entre li costo.  
Vaqui que Miravau acosto  
Pons de Bèumount, costo que costo  
L'óucis d'un cop de dago! e soun sang cremesin

Di dos veno de soun còu pissò  
Coume font roussignolo à mai de tres pan d'aut,  
Arroso sis espalo, arroso soun chivau!  
Causo que fai escor! Quand a vist tant de mau,  
En Huc de Mauvesin crido: — Isso!  
Dono Santo Mariò abandouno Mountfort!  
E subran pren la descampado.  
Mai quau rèsto de soun armado ?  
I'a tres milo tèsto coupado,  
E tres milo an agu de flècho dins lou cors.

Se n'es trouva belèu cinquanto,  
Encaro proun valide entre li mens malaut,  
Qu'an segui Mauvesin enjusquo vers Lavau.  
A Mountfort van counta sa desfacho e soun mau  
Ié dison la mort pretoucanto  
De l'evesque d'Uzès e de Pons de Bèumont.  
Mountfort lis ause e se courrouso,  
Tiro sa longo barbo rousso;  
E lou crid de ràbi que pouso  
Estrementis li bàrri e fai trembla li mount.

Subran soun éume courrejouno,  
Cargo soun arnésc lourd, aganto dins si man  
La roundello d'argènt e sis armo d'aram,  
Lou rouge au front se trais subre soun auferan  
Barda de ferre; l'esperouno  
E coumando l'assaut. Tant-lèu duc e baroun,  
Legat e bisbe e cavaucaire,  
Archet e clerc e guerrejaire,  
Tant-lèu trento milo crousaire  
S'armon d'espéu, d'apioun, de dago, d'esperroun.

Li moutoun tuerton li muraio,  
Porto, pousterlo e toure, e sènso s'alassa,  
D'ome emé de bos verd aturon li foussa;  
N'aribo emé d'escalo. E vaqui qu'an dreissa  
Sus lou bord de la controbraio  
Un aut castèu de bos plus aut que li rempart;  
E subre aqueste engin terrible  
Bouton ço qu'an d'endestruible,  
Lou Fiéu de l'Ome noun fautible,  
Lou Crist subre la crous en plaço d'estendard!



Espés coume uno fourniguiero,  
Sus lou bàrri alor vèn l'eirege bèn ardi,  
Coumanda pèr Guiraud e soun fraire Amaury,  
E preste, pèr sa fe, se lou fau, à peri  
Au gibet o dins la brasiero.  
E n'a tra milo engin: de biro, de matras,  
Estoupo e presino aflamado,  
Òli bouiènt, pico abrasado,  
D'aram, de ferre, de calado,  
Tant e tant bèn que dóu Sant Crist an rout li bras.

Sus li bàrri n'es un gros rire.  
Mai li crousaire alor n'en soun que plus marrit.  
Li prèire an entouna: *Miserere mei*.  
Tóuti, gaiard, malaut, de si tendo an sali,  
Enmalicia qu'es pas de dire!  
E calabre e móutoun fan d'obro mai que mai.  
Vers lou serre, un tros de muraio  
S'es ascla, poussejo, trantaio,  
S'engruno coume uno terraio,  
Em' un brut que tau brut s'ausira plus jamai.

Tau l'eiglavas qu'a rout l'esclauso  
Se trais afurouni dins lou claus dóu jardin,  
Revèssò, afoudro tout, la touno e li rasin,  
E restinçle, e figuiero, e roso, e jaussemin.  
Pièi cuerb tout de gravo e de lauso.  
Tau emé grand courrous li crousa soun intra  
Dintre Lavau la villo gènto,  
E l'abelano e la valènto  
Que se miraio sourrisènto  
Dintre lou linde Agout que cour entre li prat.

Mounfort, menèbre e dur, cavauco  
Deja sus lou relarg, s'atrovo acoumpagna  
Dóu bisbe de Cahour e d'Arnaud lou Legat,  
Dóu Chantre de Paris e dom Jan soun cougnat  
Dintre soun èume sa voues rauco  
Crido: — Adusès subran Amaury de Mountriau  
E Na Guiraud e soun escorte!  
Que manque res! fasès en sorto  
Que fugon bèn clauso li porto,  
Car l'iro de moun Diéu me parlo d'amoundaut!

I'an adu, nousa 'mé de cordo,  
Amaury de Mountriau, Na Guiraudó sa sor,  
Quatre-vint chivalié qu'ajoun lou traite sort,  
Pièi quatre cènt eirege! E lou comte Mountfort  
Tant-lèu 'mé soun counsèu s'acordo  
De li faire peri. Lou Chantre de Paris  
Pamens a di qu'èu farié gràci  
A li que clinarien la fàci  
Davans Diéu, mèstre de l'espàci,  
De la terro e dóu cèu, e Paire dóu Sant-Crist.

L'evesque de Cahour riposto:  
— Nàni! sarié mau fa! Li traite mescrestènt!  
La visto de la mort li rendrié repentènt.  
Li que seguramen saran bon penitènt  
N'en veiran Diéu e sis aposto!  
E subran sus la colo, au declin dóu soulèu,  
Li poutènci soun aubourado.  
E longo n'es la rengueirado.  
Ié soun penja dins la vesprado  
Li quatre-vint baroun, Dom Amaury perèu.

D'enterin la pèiro esbrihaudo,  
L'estoupo tubo, un fiò de bos sec es abra.  
Quatre cènt Albigés tóuti viéu ié soun tra.  
Meme di plus fervènt ié rintron de bon gra,  
Bèn encita pèr Na Guiraudó  
Que i'empauso li man en esperant la mort.  
Lors li prèire l'an degoulado  
Dedins un pous, pièi aclapado!  
Pièi s'es ausi dins la niuechado  
Que li clerc saumoudiant e lou brama di corb!



# CANT VUECHEN

Eici seguis de quento façoun lou comte Bar arribo emé lis Aleman e s'ajoun au comte de Mountfort contro lis Albigés. E coume lou comte Ramoun reçaup dins Toulouso noumbrous baroun e chivalié. E coume se liéuro grand bataio sout li bàrri de Toulouso, e coume Jan-Peiret ajoun dins la bataio l'evesque de Cahour e ié fai dire qu'a liéura dono Angelico à la jalouso Barnabello de Cabaret. E coume Jan-Peiret s'en part tant- lèu pèr l'ana deliéura.

L'iro de Mountfort noun s'abouco.  
Lou traite Baudouin ié liéuro Mountferrand,  
Tout plen, de que? de tout! arnesc, armo, auferan.  
Pren e piho Gailhac, ié laisso pas un gran,  
Pas un clavèu, pas uno blouco.  
Pièi brulo Rabastens, Mountagu, Piue-Celsi.  
E mount, e terro, e vau, e plano,  
Castèu, muraio, barbacano,  
Pont-levadis, merlet, matano,  
Tout es en dès-e-vue, tout es ensaunousi.

Tout l'Albigés de sang es rouge!  
Emai lou Lauragués, emai lou Carcassés,  
Emai lou Narbounés, emai lou Bedarés,  
Emai lou Counserans, emai lou Savartés!..  
Pamens i'a Jan-Peiret ferouge  
Au castèu de Mountjoio. En peno es soun esprit  
Pèr atrouva lou biais d'ajougne  
Lou michant bisbe qu'à soun jougne  
Porto lou biéu, e de lou pougne  
Emé sa bigatano entre soun cors marrit.

Mai la troumpeto di bataio  
De-vers Toulouso fai restounti si son clar.  
Fernis lou roc di mount, fernis l'erso di mar.  
Veici lis Alemand emé lou comte Bar,  
Vesti d'auberc à fino maio,  
Pourtant blouquié de cuer e li riste pelous,  
Emé crestau à l'ongui bano,  
Arma d'apioun, de bigatano.  
Cuerbon cènt saumado de plano;  
Res pòu dire quant soun, tant s'atrovon noumbrous.

N'an bèn ris li tra d'ou visage  
De Simoun de Mountfort, quand tant bel ost a vist.  
Arnaud, lou Cahoursin, faus prèire d'ou Sant Crist,  
Li marrit clerc peréu d'entre si barbo an ris,  
E n'an vist crèisse soun courage.  
An canta *Te Deum* , an di proun d'*Oremus* ,  
An celebra la santo messo;  
Pièi sus l'erbo la taulo an messo,  
E d'òrdi, de favo, de vesso,  
N'an manja li truand, n'an manja tant e plus!..

Or, lou vièi comte de Toulouso  
Que de Roumo es tourna, sono si chivalié,  
Si comte, si baroun. Chascun de soun quartié,  
Lou gounfaloun au vènt, mounta sus bèu destrié,  
Vèn en cavaucado ufanouso.  
E li camin soun plen dis ome d'Aragoun,  
De Foss, de Counserans, d'Argènço,  
De Roussihoun e de Prouvènço.  
Fan t'ouiti bello countenènço,  
Emé si longs espèu, emé si blanc dagoun.

Ié soun lou comte de Cumenge,  
E lou comte de Foss, segnour bèu e valènt;  
Soun vengu pèr se batre emé t'ouiti si gènt.  
A-n-éli que i'enchau que lou papo Inoucènt  
Li benigue o lis escumenge!  
Ié soun peréu vengu bèn d'autre ardi baroun:  
D'Aspel, Ratier de la Caussado,  
Pourcelet de nauto lignado,  
Gaucelin, Sicard, Sencho-Espado,  
Rimbaud de Malauceno, e Rigaud de Caroun;

Li Mountaigoun e Jan de Blaio,  
Arcis e Bounassan, e Seguin de Balènc,  
Siffrés lou Navarrés, Sicard de Piue-Laurènt,  
Roustan de Carbouniero, En Jaume soun parènt  
Lou Cavaïounen Huc de Laio;  
E Pons de Vilo-novo e Pèire de Durban,  
Hunaud e Vesian de Loumagno,  
Estol que vèn de la mountagno,  
Aubaroun de la Tourre-Magno....  
E li noumariéu pas de vuei ni de deman!

De jour, de niue, à porto pleno  
Intron li bèu guerrié dins la vasto ciéuta.  
Nau, lahut quitrana, pinta, calafata,  
Davalon la Garouno, adusènt soumousta,  
Gran, pitaço de touto meno,  
De riche vestimen e de bèus auferan,  
Cuirasso bruno, espaso claro,  
Espèu pounchu, lònqui jinjarro,  
Biro, blouquié, destrau, esparro,  
Vènon carga de tout despièi la vau d' Aram.

Pèr uno claro matinado  
Quatre bèu cavaucaire arribon de l' Adré,  
Intron dins la ciéuta dòu pourtau de Muret.  
Soun Blacas, Miravau, Mauleoun, Jan-Peiret.  
Grand sensacioun fai soun intrado,  
Car s' es expandi liuen di guerrié lou renoum,  
E lèu se soun enfenestrado,  
Li bruno palo e li flourado  
I lònqui treno perfumado.  
E n' en an tressauta mant caste mameloun.

E bono espèro e bon courage  
An adu dins lou cor dóu trop feble Ramoun.  
Li conse libre e fièr, de davans si penoun,  
En signe de respèt an tengu de clinoun  
Si barbo blanco e si front mage...  
Alor an coumença de barra li pourtau,  
Tóuti lis us e li pousterlo;  
An bouta si pausito en gerlo,  
Pièi an souna de berlo-en-berlo  
Pèr anouncia pertout qu' avien gara li clau.

Pièi an tengu grando assemblanço  
Dintre la vasto nau de la glèiso dóu Tor.  
I'èron sèt cènt baroun emé sis aureflor,  
'Mé si blouquié d' argènt, emé sis éume d' or,  
Emé sis enso, emé si lanço.  
E d' un soulèu à l' autre an parla, chicouta.  
E coume avien proun l' amo fièro,  
Tóuti voulien prendre l' arquiero,  
La barbacano, la passiero  
La mai peniblo e la mai cretico à sousta.

La barbacano de Basacle  
Emé lou grand pont nòu que porto meme noum  
Es Jan-Peiret, Blacas, Miravau, Mauleoun  
Que dèvon li sousta, lou vòu ansin Ramoun.  
N'en poudran faire de miracle  
Li sant dóu Paradis! d'aqui noun intraran  
Mountfort, ni Bar, ni si crousaire,  
Ni lis evesque dóu Sant-Paire,  
Tóuti faus prèire dóu Sauvaire,  
Quatre espéu invincible aqui rescountraran!..

Or, quand tóuti li barbacano  
E li rode à garda soun esta reparti  
Entre li chivalié, tant-lèu a resclanti  
Lou son clar di troumpeto, e tant-lèu an parti  
En brandussant si bigatano  
Li baroun toulousan, chascun vers soun quartié.  
E soun estado bèn garnido  
De gènt, emai aprouvesido  
De viéure e d'armo bèn fourbido,  
Li toure ameinajado aguènt cavo e granié.

Alor van, vènon sus li bàrri  
D'arquin de tout païs. Ié soun pèr milié,  
Calon sis aubaresto e mouton si peirié:  
Dirias la proucessioun d'un vaste fourniguié.  
Quau vai, quau vèn en biais countràri,  
Chascun pourtant sa post, soun armo, soun engin.  
Es meraviho de li vèire,  
Gèndre, paire, cougnat e rèire.  
Pèr apara si libri crèire  
E si dret coumunau, sèns reno ni pegin

Soun vengu di nàuti Ceveno,  
Dóu sauvage Ventour, di nègri Pirenèu.  
— La mort emé lou fiò, la cordo o lou coutèu,  
Plus lèu que lou tiran, an di, que lou bourrèu  
Largue lou sang de nòsti veno,  
O que mèstre fuguèn dintre nòsti ciéuta!  
Vaqui perqué, forto e noumbrouso,  
Venguèron d'armado ufanouso  
Sousta la vilo de Toulouso,  
La terro dóu soulèu e de la liberta!

Pamens li gènt de la crousado  
Plegon, un bèu matin, pavaïoun coulouria,  
Tendo lisso e bagage, e se soun endraia  
Vers Toulouso, en disènt *Pater*, *Ave Maria*  
E saume touto la journado.  
Pèr miés lis afourti, Dono Alis de Mountfort,  
De naut di bàrri de Narbouno,  
Quand passon, la visto ié douno  
D'un tros de la Santo Courouno  
Que tèn subre si man dins uno chasso d'or.

Noun, jamai tau flot de crousaire  
S'èro vist acampa. Ni sout lou papo Urban,  
Quand Tancredo e Bouilloun prenien i Musulman  
Antiocho e Nicèio, e tóuti li liò sant,  
Ni quand Barborouso empepaire,  
E lou rèi dis Englés Richard-Cor-de-Leioun  
Emé Phelip lou rèi de Franço,  
Ensèn aussèron si tres lanço  
Quand avien fa triplo alianço  
Pèr sousta l'umblo crous contro lou fièr bouïgoun...

Bar es en tèsto de l'armado  
Emé lou comte Odar e Simoun de Mountfort,  
Lou baroun d'Adalbert e Richard Kerenor,  
Reynaud di lou Frisoun, Crespin de Rocafort  
Pourtant bandiero desplegado.  
E tant d'autre vengu, quau d'ici, quau d'eila,  
Quau d'Albioun, quau d'Alemagno,  
Quau dóu Brabant, quau de Bretagno,  
De Loumbardïo emai d'Espagno!  
Soun douge cènt baroun lou casco pestela!

Soun segui d'un mounde innoumbrable  
D'arquin, d'aubarestié, de routié, de truand,  
Entussi, pesouious, rousiga pèr la fam,  
Se nourrissènt de favo, e de jaisso, e d'aglan,  
Just coume li porc de l'estable.  
Ié soun entremescla d'ermitan e de clerc,  
Pregant, renant. La troupelado  
Seguis la bello cavaucado.  
Enfin en co d'aquelo armado  
Vènon, sus si destrié, 'mé la mitro e l'auberc,

Arnaud e touto la sequello  
Dis evesque e di chantre. Em' éli soun perèu  
Li dono di baroun: car blanco coume nèu,  
Sen rose tressautant dessouto li fresèu  
De sedo e de clàri dentello.  
Cavaucon niuech e jour, l'iue fissa peralin  
Sus Toulouso! Uno matinado  
Veiran si toure merletado,  
E si porto bèn pestelado;  
Veiran l'espéu pounchu di chivalié latin.

Coume es vrai çò que iéu dise!  
Entre que l'aulo trais sa premiero clarour,  
Vaqui qu'an pareigu de bèu cavaucadour  
Que van subre li prat respira la frescour.  
— Assistas-nous, grand sant Maurise!  
Cridon Mountfort e Bar. Autant-lèu li vesènt,  
Li chivalié viron la draio,  
Van repassa la contro-braio,  
E rintron mai dins li muraio  
En cridant: — Veici l'ost! e revihant li gènt.

Or, soun lèu pleno li carriero,  
Li plaço, li relarg d'uno foulo en coumbour;  
Lèu soun cubert li bàrri e li long courredour;  
Se tocon li tèsto i fenèstro, arquiero e zour,  
Gueitant curiouso li bandiero  
Jauno, roujo, viduleto e verdo, à franjo d'or,  
I rai de l'aubo trelusènto.  
Ausènt chimbalo brusissènto,  
Li troumpeto restountissènto,  
E li bram e li crid di barbaresc dóu Nord.

Entre lou Lers e la Garouno,  
Dins lis ort, dins li prat, li crousaire an planta  
Broucido e pavaïoun. Lèu-lèu an desbasta  
Auferan e soumié qu'èron las de pourta  
Arnescaduro emai persouno.  
E chascun a basti vite soun campamen.  
Pièi, quand arribo la vesprado,  
Li tendo soun arengueirado  
Subre uno inmènso estendouirado.  
Tambèn, di Toulousan es grand l'esbahimen.



Mai Jan-Peiret a senti naisse  
Un soulas dins soun cor maca pèr mau d'amour;  
Éu a vist dóu veiriau de soun aut miradour  
Flouteja l'auriban dóu bisbe de Cahour  
Aperalin dintre li paise.  
— Evesque de malur! se dis, aurai ta pèu,  
Aurai ta barbo e ta coudeno!  
Aurai tout lou sang de ti veno,  
E t'esclaparai la cadeno  
D'un cop de pèiro, pèr noun sali moun espèu!..

Davalo l'estrecho viseto,  
Acò disènt; e lèu arribo vers Ramoun  
Envirouna deja di comte e di baroun  
Que tènou lou counsèu. En Rigau de Caroun  
Parlo. Noun a la lengo breto.  
Dis que fau, sus lou cop, di muraio sali,  
Pica sus l'ost à l'emprouvisto,  
A cop d'esparro e de balisto.  
E fai: — Vous juro, pèr ma fisto,  
Que rausa lou veirés avans soulèu fali.

Entre qu'a di, lou clam s'aubouro,  
D'ùni pèr dire noun, d'autre pèr l'aprouva.  
Lors de soun escabèu dom Ramoun s'es leva,  
Dins sa man tèn sa lanço au plançoun coulouria,  
E dis: — Crese qu'es panca l'ouro  
De sourti di muraio e courre lou dangié,  
Sènso counèisse lis armado  
Que tènou Toulouso assetado.  
Quant soun, coume soun coumpausado,  
Quant i 'a d'ome de pèd, quant i 'a de cavalié.

— Anas garda li barbacano,  
Abaissaren plus tard nòsti pont-levadis;  
Lors faran bon mestié vòsti bras picadis  
En trencant e traucant fresèu, brogno, escud lisc,  
A cop d'enso e de bigatano.  
Entre qu'a di, lis uco an embouca li cor,  
E soun ana dins li carriero  
Cridant: — Guerro i clerc! guerro! guerro!  
E peréu l'assemblanço entiero  
Se separo en cridant: — Guerro i clerc! guerro à mort!

Lors chascun regagno sa toure,  
Soun arquiero, soun zour, soun veiriau, soun merlet.  
A soun pont de Bazacle es tourna Jan-Peiret  
Triste e mut, e sarrant dintre soun gantelet  
La dago qu'a tant fach escourre  
De sang turc, barbaresc, mourre, franc, sarrasin.  
E disié souto sa ventaio:  
- Iéu sourtirai de la muraio;  
M'en anarai liéura bataio  
Tout soulet! óucirai l'Evesque Cahoursin.

Ié gararai de la centuro  
Soun riche biéu d'evòri. E sus moun blanc chivau  
M'en anarai cerca pèr mount e plano e vau  
La bello de moun cor, que peno grèvo e mau  
Dins la presoun pèr iéu enduro!  
Si coumpagnoun Blacas, Miravau, Mauleoun,  
En lou vesènt branda la tèsto  
E faire de terriblo gèsto,  
Lagagnous disien: — La tempèsto  
Vai s'auboura! Diéu bon, ajudo soun dagoun!

E lou veson que courrejouno  
Soun éume esbrihaudant emé rouge crestau,  
Sa brogno, soun auberc, soun fresèu argentau,  
Si braguié, sa founteto emai si dous brassau;  
Pièi blouco sa targo redouno;  
Pièi pren soun dagoun blanc e tout soun armamen;  
Pièi espinchourlo de l'arquiero  
S'es panca l'ouero matiniero  
Ounte lis aucèu di broutiero  
Dóu trelus diamantin canton l'expandimen.

Noun ausis que li cant di prèire  
E li clerc saumoudiant alin dins la liuenchour.  
Pamens sus l'aurisoun uno roso clarour  
Destaco li mountagno e li front dis aubour.  
Tant-lèu encambo soun courrèire  
Lou valènt Jan-Peiret, e duerbe lou guisquet,  
E n'es sourti de la muraio.  
A franqui valat, contro-braio,  
E dins la prado s'es fa draio  
Entre li boutoun d'or, li trèule e li muguet.

Si coumpagnoun de naut di tourre  
Ié cridon de tourna, dins l'èr ausson li bras.  
Mai éu sèmpre cavauco e d'éli noun fai cas.  
Alor, desvaria, lou grand guerrié Blacas  
A pres l'espéu qu'a fach escourre  
Lou sang dóu chivalié Raoul d'Angin; perèu  
Mauleoun pren soun armaduro  
Esbrihaudanto, lisco e duro;  
Pièi, leissant dins la man seguro  
Dóu valènt Miravau la gàrdo di pestèu,

Subre lou prat, bèu cavaucaire  
An segui Jan-Peiret. Alor lou blanc soulèu  
Parèis sus la mountagno e dauro li cimèu  
Di sause e di piboulo, e li piue dis espèu  
Di tres ufanous guerrejaire.  
Mai lèu soun esta vist pèr lis autre baroun  
Que lèu an pres si bigatano.  
D'ùni an sali di barbacano,  
D'autre an davala di matano!  
Avié bèu ié crida lou vièi comte Ramoun:

— Arrestas-vous! hòu! hòu! Di porto,  
Dis èstro, di guisquet, sorton pèr milié!  
Tant-bèn que sus lou cop es coume un fournigié:  
Lougadié, dardasié, targié vo chivalié  
Fan uno armado bello e forto.  
Seguisson Jan-Peiret. Lou grand clar dóu matin  
Pico lis éume e li roundello,  
Li franjo d'or e li fuvello,  
E vous fan batre li parpello  
Tant brihon lis arnésc di chivalié latin.

Pamens l'esfrai pren li crousaire.  
Li prèire óuficiant quiton lèu sis autar,  
Si man laisson l'oustiò, aganton lanço e dard,  
Pièi vènon se sarra darrié lou comte Bar,  
Que tèn deja dubert dins l'aire  
Soun bel auriban verd semena de crous d'or.  
Clantisson li clàri troumpeto,  
De l'auferan la narro peto,  
Uiausson li lamo di breto,  
E l'eigagno lusion sus li prado e lis ort.

Lors, Jan-Peiret cridant: — Toulouso!  
Contro lou comte Bar abrivo soun chivau.  
Lou comte Bar peréu pico de l'abrivau,  
Mai es pèr se gara davans lou cop mourtau  
Que porto l'armo pouderouso  
Dóu terriblo Albigés. Sara lou comte Odar  
Que reçaupra lou tuert. Presènto  
Bravamen sa targo lusènto.  
Tant-lèu li dos lanço crussènto  
S'entrecroson, e fan grando ounto au comte Bar.

Mai li dos armo soun trop duro,  
Ni podon s'esclapa ni podon penetra.  
Li courrèire, un istant, soun tóuti dous cabra.  
Terriblo justo! fau qu'un di dous fugue tra  
Foro l'estriéu de sa mounturo.  
Pamens lou comte Odar sènt si forço fali,  
Soun couide tremolo, abandouno  
Sa bello lanço brabançouno.  
Subran Peiret lou desarçouno,  
I'arribo sus, e lou tèms que fau pèr culi

Un fres rasin subre lou vise,  
Éu l'a mes pèr trenca d'un cop de soun dagoun  
Lou góusié rose e blanc dóu guerrié Brabançoun.  
Après n'en fai plus cas. Pico de l'esperoun;  
Autant-lèu fa coume lou dise,  
Trenco de bras, de tèsto en tout un fourniguié;  
De lóugadié, de menudaio,  
De marrit clerc, de gargavaio,  
Qu'entrambon proun dins la bataio,  
Mai fan pas mai de mau que la co d'un destrié.

Eiçò noun ié sufis: amiro,  
Acoutra bellamen, un chivalié Frisoun  
Que porto à soun crestau l'image d'un dragoun,  
Floto sus sis espalo un riche sisclatoun;  
Parèis jouine e noun cren li biro,  
Soun escud n'es clafi que sèmblo un porc-epin.  
Parèis tambèn qu'a bono pougno,  
N'en fai e n'en fai de besougno  
Emé sa lamo de Coulougno,  
Emé sa lanço longo, emé soun achoupin!

Peiret aubouro sa visiero,  
Lou prouvoco subran. Sa voues, maugrat li tuert  
Di lanço, di blouquié, di destrau, dis auberc,  
Coume un son de troumpeto a clanti dins lis èr,  
E fai vira la tèsto autiero  
Dóu chivalié Frisoun. Tant-lèu se foundon sus;  
L'enso à la man, l'iro dins l'amo,  
Quilon coume dous jai li lamo  
En crousejant; sèmlon dos flamo,  
Sèmlon li rai ardènt que jisclon dóu trelus.

Mai en van picon la cuirasso,  
En van picon la targo, e l'éume, e lou gambai,  
Reboundon en brusènt sèns embreca si tai.  
Acò vesènt, Peiret aviso un autre biais:  
Viro l'escud que l'embarasso,  
Lacho la dago blanco, ausso soun poung sarra,  
N'en pico subre la ventaio  
Dóu Frisoun! E l'éume cascaio,  
Cèdo, lou crano s'escarcaio,  
Lis iue e li cervello an di trau espira'

Tant-lèu n'en fai plus cas, e cerco  
Dintre lou mescladis l'évesque de Cahour.  
Noun vèi Mountfort que pico à cop d'esquinadour  
Contro l'arnesc lusènt de Blacas. Si cop sourd  
Noun podon faire mendro berco.  
Vèi pas que Kerenor emé soun long espiéu,  
D'Arcis a trauca la roundello,  
Lou fresèu e la gargamello,  
E l'a devala de la sello,  
Racant lou sang di narro e rendènt l'amo à Diéu.

Vèi pas que Mauleoun coussejo  
Gui, fraire de Mountfort, que póurous, esperdu,  
A tra sis armo au sòu e s'es vite rendu  
Sèns merci. Mauleoun dins Toulouso l'adu  
Bèn estaca 'mé de courrejo...  
Mai soun iue, peralin, aperalin a vist,  
Mounta sus sa negro cavalo,  
Bouco viòuleto, fàci palo,  
Mitro au front, auberc sus l'espalo,  
L'évesque de Cahour. Lors soun bras picadis

A représ l'enso trencarello,  
E dintre lou carnas se duerb un dret camin.  
Trenco e taio, e se cuerb tout de sang cremesin.  
Mai vaqui qu'un nouma Roubert de Mauvesin  
Ié bouto en travers sa roundello,  
E lou prouvoco ansin: — Ounte vas, arlandié!  
Ribaud! jougaire de chimbalò!  
Guerrié sèns noum! Vos pas l'escalo  
D'uno nose encaro verdalo!  
Vène que iéu t'est... Mai lou mot dins soun góusié

S'es estoufa. Sèns dire espèro,  
Peiret vèn de l'óucire en ié trencant lou còu.  
La tèsto dóu bavard barrulo pèr lou sòu,  
E sa bouco mastego e trèule e barbjòu,  
Sis iue se remplisson de terro...  
Peiret n'en fai plus cas. Tourna s'es revira,  
Emé sa dago duerb sa draio  
Dins lou grouïn de la bataio.  
Tau lou segaire emé sa daio  
Duerb un large seioun dintre lou bla daura.

Davans la daio tout s'ajouco:  
Espigo e gaugalin, e margai, e bliuí.  
Ansin aubarestié, cleric, targié, dardasié  
Sènton lou fiéu jala de la lamo d'acié  
Que lis óucis e lis abouco.  
Toumbon li tèsto au sòu, reboundon, fan tres saut,  
Coume li jaisso dins l'eimino,  
Coume la grelo qu'estermino,  
Coume li pero cremesino  
Quand lou perié s'espóusso i bram dóu vènt-terrau

Mai au plus bèu de soun óubrage,  
Vaqui que dous guerrié vènon mai l'aplanta:  
Soun Bretoun de Coutanço e Jan de Carita.  
Si dous espiéu au cop bessai van lou tusta!  
Mai Peiret gardo soun courage.  
Pren lou pourcarissèu que pènjo à soun banchoun,  
E sa man seguro lou lanço  
Contro Bretoun di de Coutanço.  
Fai la plus bello dis óubranço:  
Ié travèssou lou fèu, lou toumbo d'abouchoun!

Peiret n'en fai plus cas. Se viro  
Vers Jan de Carita, qu'a 'sclapa soun espèu  
Contro soun aut blouquié, ié crido: — Tu perèu  
Sies las de la clarta qu'alargo lou soulèu,  
Quand sout li cop de ma grando iro  
Vènes t'entrepacha. Miéus auriés fa, jouvènt,  
De resta vers ta jouino dono,  
Qu'es segur bello, e segur bono  
Coume lou pan que Diéu nous dono,  
Que d'afrounta lou tai de moun dagoun lusènt.

Acò disènt, l'uiou d'ou glàvi  
Esbarluco lis iue de Jan de Carita;  
Lou tai i'a pres lou còu e l'a descapita.  
Lou sang gisclo di veno à vous faire pieta.  
Soun amo volo vers sis àvi.  
Peiret n'en fai plus cas. Contro lou Cahoursin  
A mai vira soun blanc courrière.  
L'evesque, entre li cleric, li prèire,  
Porto dins l'ampoulo de vèire  
Li relicle de sant Nazàri e sant Cernin.

E canto saume e letanìo,  
E pico de l'espieu e trencò d'ou dagoun.  
Vèn de trauca la cueisso à Rigaud de Caroun,  
Lou chivalié valènt, lou noble e bèu baroun  
Qu'èro de grandò courtesio.  
S'alestis pèr l'oucire emé l'armo d'aram,  
Quand Peiret i'aganto la mitro,  
De soun ampoulo roump la vitro,  
E d'aquèsti mot lou chapitro,  
Lou tenènt revessa subre soun auferan:

— Evesque de Cahour, vas dire  
Ounte Angelico enduro e peno, e transo, e mau;  
Me vas liéura lou biéu qu'es la seguro clau  
De sa negro presoun; se noun sus toun chivau  
Te vau clavela pièi t'oucire!  
Pièi te derrabarai la lengo emai lis iue,  
Te chaplarai prim coume fueio,  
Pièi te trarai dintre la sueio,  
Ounte vendran li porc, li trueio  
Apasima sa fam, is ouro de la niue!

L'evesque de Cahour tremolo,  
Bat di pèd, bat di man, rangoulejo, se tors,  
Mai en van torno e viro, e fai si grands esfors,  
Noun pòu se poutira de l'estò que lou mord.  
— T'estranglarai 'mé toun estolo,  
Se noun respondes lèu, repren mai Jan-Peiret.  
Alor l'evesque dis: — La bello  
Dono Angelico, la rebello,  
Iéu l'ai liéurado à Barnabello  
Que la tèn enclavado aro dins Cabaret.

— N'en sabe proun! Peiret s'esclamo.  
E lacho li fanoun de la mitro. Subran,  
L'evesque recala subre soun auferan  
Pico de l'abrivau. Vers lou Pont-Mountaudran  
Fugis emé la mort dins l'amo.  
Peiret souspiro alor. Emé countentamen  
Vèi la desfacho di crousaire.  
Li fugissèire van se traire  
Dintre lou Lers, mai n'i'en a gaire  
Que noun trovon aqui la fin de si tourmen.

Sout li muraio de Toulouso  
Cènt milo ome an leissa si cadabre pudènt;  
N'i'a pertout, sus lou prat, sus lou plan, lou pendènt,  
Dins lis ort, dins li vigno, e i'an leissa tambèn  
Grand viéure e despueio ufanouso.  
Acò vesènt, Peiret dintre soun éume dis:  
— Toulouso, tu siés deliéurado.  
Adiéu! Aro, à ma bèn amado  
Dins lou carcer empestelado,  
Semounde tout l'esfors de moun bras picadis!

E s'es vira vers la mountagno.  
Vers la Mountagno-Negro abrivo soun chivau.  
En van l'an espera Blacas e Miravau,  
E Mauleoun tambèn. De la tourre amoundaut  
Regardèron dins la campagno.  
Lou soulèu rouge alin dins la mar se trasié.  
Veguèron que de vòu de graio  
Sus lou carnas de la bataio.  
Veguèron de long di muraio  
Courre quàuqui chivau cercant si cavalié...



# CANT NOUVEN

Eici seguis de quento façoun Jan-Peiret travèssò de niue la Mountagno Negro e arribo au mas de Caudo-broundo; e coume lou pastre de Cabaret, que se capito un Albigés ardènt, ié fai lou raconte di soufranço de la bello Angelico; e coume i ‘anóuncio que l’evesque de Cahour vèn d’arriba dins Cabaret; e coume Jan-Peiret, vesti en pastre, vai vesita lou castèu, e coume s’alestis à n’en faire lou sèti éu soulet lendeman de matin.

Lors Jan-Peiret vers la mountagno,  
Vers la Mountagno Negro abrivo soun chivau;  
Travèssò li jardin, e li vergié fruchau,  
Li vigno, lis estoublo, e rintro dins la vau  
A l’ouro que toumbo l’eigagno.  
E japon li reinard long di travès escur,  
Li ratié quilon sout lis astre,  
S’auson li flahuto di pastre,  
Pièi tout se taiso. Li mentastre,  
Lis espi, li badosso embaumon l’aire pur.

E Jan-Peiret sèmpre camino  
Dins la Mouatagno-Negro entre lis aubre grand,  
Entre li roco mudo. E sa dago d’aram,  
Encaro regoulanto, espousco à l’auferan  
E laisso traio cremesino...  
Vaqui qu’au founs dóu bos soun iue subran a vist,  
A la pourtado d’uno froundo,  
Entre li genèsto e li broundo,  
Lou lum dóu mas de Caudo-broundo;  
Lèu barro soun uiau e dret se ié gandis.

Arribo. La porto es barrado,  
Mai sènso davala de soun courrèire blanc,  
Arrapo lou martèu e pico: pan! pan! pan!  
— Qu’au es aqui? ié fai la voues d’un bon pacan.  
— Me baiarés la retirado,  
Fai Jan-Peiret, enjusqu’à l’aubo dóu matin.  
Vosto cresènço m’enchau gaire:  
Siéu chivalié, mai noun crousaire,  
Mis armo aparon lou terraire,  
Li dre, la liberta dóu vièi pople Latin!

Tre l'ausi, quito sa cadiero  
Lou bon pagés, sa man tiro lou gros pestèu,  
Lèvo la longo tanco, e la porto tant-lèu  
Viro sus li goufoun. Peiret trais soun mantèu  
Subre li bras de la masiero,  
Qu'a leissa soun travai pèr veni l'aculi;  
Baio au jouinet de la famiho  
Soun long espiéu; baio à la fiho  
Lou biéu escrincela que briho;  
Enfin baio à l'einat soun aut blouquié pouli.

Lors davalo de soun courrière  
Que lou varlet s'en vai desbasta tout-d'un-tèms,  
E l'apasturara 'mé l'erre nourrissènt.  
Jan-Peiret es intra dins lou mas 'mé li gènt.  
Li pèd sus l'escarfiò, lou rèire  
Èro aqui legissènt sus lou long pergamin  
Li vers de la Biblo sacrado.  
D'enterin touto l'oustalado,  
Dins la sadrèio perfumado  
Renjavo li froumage au founs di grand toupin.

Mai tóuti an quita soun ubrage  
Pèr servi de si man l'ufanous chivalié.  
La masiero a dubert l'armàri de nóuguié  
E n'a tira li viando em' un pan tout entié;  
Lou pagés i'adus l'abéurage  
Dintre lou vas d'estan. La fiho de l'oustau  
Ié porjo li poumo daurado,  
Li figo seco e bèn sucrado  
Qu'émé si man a daverado  
Dessubre lou canis de l'estage plus aut.

E quand de touto la pitaço  
An fa l'estalaman, lou pagés s'es vira  
Vers un pastre gaiard que s'èro retira  
Dins l'oumbro d'un cantoun, quand Peiret èro intra.  
— N'agués ni crento ni doutanço,  
I'a di lou bon pagés, aquest noble segnour,  
Aqueste ufanous cavaucaire  
A ten sa dago, en disènt gaire,  
Dóu sang de dous milo crousaire  
Dins li champ Toulousan despièi l'aubo dóu jour.

Pos dounc tout dire. Aqueste pastre  
Gardavo lis avé dóu mas de Cabaret.  
Èro Albigés ardènt e jalous de si dre.  
Chasque vèspre venié, countavo au roudelet  
E li vitòri e li desastre  
De si fraire Albigés coumbatènt à la mort.  
Car au castèu touto nouvello  
Èro à la dono Barnabello  
Countado de fiéu en courdello  
Chasque jour, chasque jour, pèr un gènt de Mountfort.

Car la garno, traito e marrido,  
Avié vendu sa fe, sa bèuta, soun ounour,  
Avié fa 'mpouisouna don Pèire soun segnour,  
Pèr pousseda lou biéu dóu bisbe de Cahour!  
Avié liéura: terro flourido,  
E toure emai castèu à l'evesque Foulquet;  
Avié liéura, li man ligado,  
Sa valetaio e soun armado,  
Pèr èstre au fiò tant-lèu jitado.  
Un soulet n'escapè: fuguè 'n gardian d'avé.

Ausès-lou, vai parla: — Bon mèstre,  
Fai lou pastre, avançant soun sèti dóu fougau,  
L'evesque de Cahour 'mé cènt ome à chivau  
Soun arriba 'u castèu, bèn triste e bèn malaut,  
En anouciant un escaufèstre.  
An di que lou castèu anavo èstre assauta  
Pèr un guerrié de la mountagno,  
Mai fort, mai grand que Carle-magno!  
D'ùni dison que vèn d'Espagno,  
D'autre qu'es sarrasin, d'autre qu'es dóu Coumtat,

Dóu Mount-Ventour, dis Aupo blanco;  
Basto, lou verai es qu'an barra de pertout.  
An bouta li pestèu, li tanco e li ferrou  
I pousterlo, i pourtau; e sus lou miradou  
Quatre vigiò, espaso à l'anco,  
Viharan nuech e jour, gueitant tout l'enviroun.  
M'an dis, e la causo es bastanto,  
Que lou qu'ansin lis espavanto,  
Cercó sa douço e tèndro amanto,  
Angelico, que plouro amount dins sa presoun.

E lou creiriéu, car Barnabello  
Jalouso e courroussado, e semblablo à la serp,  
Subran a 'nmuraia dins lou sourne carcer,  
Pèr ié mouri de fam e dóu fre de l'ivèr,  
La douço amanto plourarello!  
Pauro dono! l'ai visto un cop tout soulamen,  
Mai pòu veni lou pes de l'age,  
Mis iue veiran sèmpe l'image  
De la candour de soun visage,  
Quand entre si bourrèu venguè doulentamen!

Veirai toujours sa bouco palo  
Brulanto de la set, brulanto de la fam,  
Quand vouguè se beissa pèr baisa moun enfant  
Qu'èro sus lou lindau, e qu'un mouine michant  
D'un cop de crous sus lis espalo  
La butè rudamen, e la faguè rintra  
Dintre la toure merletado,  
Ounte fuguè tant-lèu clavado,  
E d'ounte noun l'an retirado  
Que pèr la traire à-niue dins lou carcer mura!

— E vautre avès vist tàli causo,  
S'escrido Jan-Peiret, sèns brula lou castèu,  
Barnabello, l'evesque e tóuti li bourrèu?  
Eh! bèn, siéu lou guerrié que vèn d'un cop d'espèu  
Toumba muraio e porto-clauso,  
E dóu nis de la serp e de la malo-mort  
Tira l'amanto douço e bello,  
Aquelo que moun cor barbello,  
Seren e siavo vierginello  
Que pèr l'amour de iéu laisso gibla soun cors!

Acò disènt, quito la taulo,  
Courrejouno soun casco e pren soun aut blouquié.  
Lors lou pastre ié fai: — Baroun, bèu chivalié,  
Leissas vuei vòstis armo emai veste destrié;  
Prenès simplamen uno gaulo,  
Prenès aquest mantèu, vendrés à Cabaret.  
Sènso que degun se mesfise,  
Vous n'en moustrarai lis óublise  
Dóu castelas. Vous lou redise,  
Vihon quatre vigò amount sus li paret.

Peiret a coumprés la sagesso  
Di paraulo dóu pastre e subran a quita  
Èume, brogno, cueissau e fresèu argenta,  
Alcoto emai auberc. Alor s'es acata  
D'un aus coume dins sa jouinesso.  
Pièi pren un bastoun d'èuse, em 'un grand vas de la  
Que s'es carga sus lis espalo,  
E sort dóu mas... Baton dis alo  
Lis aigloun dins l'aubo pourpalo,  
Dins lis éure dóu pous la merlato a sibla.

Lou jour lusion entre li broundo.  
Eila sus lou cresten, plus aut que lis abet,  
E chimarrant lou cèu s'enauro Cabaret.  
'Mé lou pastre fidèu lou valènt Jan-Peiret  
N'en soun plus qu'à-n-un cop de froundo.  
An resclanti li biéu, e li chin an japa.  
Mai se soun dicho li vigò:  
— N'es rèn, ma fisto! es de pauriho,  
O bèn de gènt de la pastriho.  
E sènso mai d'avis li laisson arriba.

An travessa lou pont-que-viro,  
An travessa la cour pleno de garnisoun:  
Dardasié, lógadié, quau saup quant aqui soun!  
Arma, bèn acoutra d'esperro e d'espasoun,  
De destrau, de lanço e de biro.  
Jan-Peiret a tout vist. Dintre lou courredou  
Intron, e prenon la viseto;  
La servicialo Guihaumeto  
Ié pren lou la, 'mé sa casseto  
Tout-d'un-tèms l'a vieja dins lis abéuradou.

Tout escumant, tout caud l'emporto  
A dono Barnabello, au bisbe de Cahour  
Que dormon dins l'alcovo e liuen di rai dóu jour.  
Lors Peiret 'mé lou pastre an tourna dins la cour,  
E n'an mai repassa la porto.  
Peiret n'avié proun vist! Quand soun esta proun liuen  
Sus lou camin de la mountagno,  
Ansin éu dis à sa coumpagno:  
— Pastre, anas traire en malamagno,  
O bèn recounfourta Jan-Peiret de Mount-Brun,

Segound ço que dirés: fau faire  
Qu'à l'aubo de deman, quand ausirés moun biéu  
Que clantira tres cop dins l'andano di liéu,  
Lou pont e lou pourtau se duerbon davans iéu,  
E pièi me cargue di crousaire  
E de la garnisoun que gardo lou castèu.  
Lou pastre a di: — Di pont, di traio,  
Dis us e di porto à ferraio,  
Iéu tène tóuti li sarraio,  
Li cadenau, li clau, e claveto e pestèu.

Vous duerbirai à l'ouero dicho.  
Davans lou double Diéu, lou bon e lou marrit,  
E sus lou pergamin di testamen escri,  
Lou jure! duerbirai! quand me faudrié mourri  
Penja subran à la traficho!  
— Te crese, a di Peiret. E i 'empauso li man,  
Coume un einat dèu toujours faire  
A soun cadet e digne fraire.  
Pièi, tournant chascun vers soun caire,  
Li dous descounfessa se dison: — A deman.

Li jai bramasson dins li broundo,  
E lou tèms es bèn sol. S'auson di bouscatié  
Restounti li grand cop d'apioun sus li saumié,  
E dindon li redoun di noumbrous abelié...  
En arribant à Caudo-broundo,  
Peiret pren dins si man sa destrau, soun dagoun,  
Sa longo lanço e sis esparro,  
E s'en vai tira d'aigo claro  
Au pous cubert qu'es sus la raro  
De la prado flourido, avau dins lou valoun.

E n'a bagna la pèiro fino,  
Un poulit tros de safre ounte vèn lou pagés  
Amoula sis òutis quand n'an plus lou tai fres,  
Ounte vèn l'artisan de tout lou ribeirés  
Douna lou fiéu à soun eisino.  
Alor pren soun dagoun encaro ensaunousi,  
E sus lou safre bèn lou freto,  
Pièi à si dous tai fai lisqueto  
Pèr l'afiela; lou rènd que breto  
De rèi ni d'empeire an jamai tant lusi!

Lou seco bèn, e pièi lou pauso  
Subre li margarido e sus li boutoun d'or  
De la prado flourido. E sa man pren alor  
L'apioun escrincela. Pamens dintre soun cor  
L'amour, qu'es uno douço causo,  
I'entretèn d'enterin un siau countentamen:  
Dins soun pantai vèi Angelico  
Que sort dóu carcèr magnefico!  
Vèi Barnabello que suplico,  
Cregnènt la justo mort e lou negre tourmen.

Éu perdouno à la malurouso,  
Car d'òdi n'i'a pièi ges dins lou cor plen d'amour.  
E perdouno peréu au bisbe de Cahour.  
E se vèi cavaucant deja vers lou Ventour  
Emé sa jouino e bloundo espouso...  
Sus lou safre enterin, sèmpe de soun apioun  
Freto lou tai en miejo-luno;  
E pièi a pres uno pèr uno  
Lis esparro de legno bruno,  
Lis apouncho tant bèn que sèmlon d'aguilhoun.

Enfin, acabo soun óubrage  
Quand lou soulèu se trais dins la mar peravau!  
Alor lou bèu guerrié remounto de la vau  
E vèn 'mé l'òrdi rous arriba soun chivau.  
Pièi quito lou simple abihage  
De gardaire d'avé, pèr se vesti lou cors  
De l'armaduro trelusènto  
Que la fiho dóu mas, risènto  
E bèn braveto ié, presènto,  
I'acrocò memamen si bèu fuveloun d'or.

E causso si pèd dins lou ferre,  
E sarro bèn la vis que fisso l'abrivau.  
Estaco si gambais, geinouiero e cueissau,  
Coto de maio, auberc, cuirasso emai brassau.  
La gènto chato ié vai querre  
Lou fresèu trelusènt e l'éume à naut crestau,  
Lou biéu plen d'escrinceladuro  
Que se pendoulo à la centuro.  
Quand a carga l'arnescaduro,  
Bouto si gantelet que luson argentau.

E sort alor de la bastido.  
I'an adu l'auferan bèn caparaçouna,  
Bèn barda, bèn sela, tout lou cren bèn treña.  
Basto, emé tout l'arnésc fourbi, bèn adourna.  
Lou bèu guerrié n'en pren li guido.  
E maugrat lou gros pes de tout soun garnimen  
E la rejour di geinouiero,  
Maugrat l'autour de la bastiero  
E lou gansai dis estriviero,  
L'abile cavalié l'encambo lestamen.

Tant-lèu, bragant sus li calado,  
E niflant lou coumbat, endiho lou destrié,  
Mord lou madre, s'apresto à faire bon mestié.  
Lors, plantant l'abrivau, l'ufanous chivalié  
A di bon-sero à l'oustalado...  
Èro sournò la niue. 'Mé soun lume à la man,  
Li gènt dóu mas tant que pousquèron,  
Pecaire! de liuen l'esclarèron,  
Pièi, triste e mut, tóuti rintrèron  
Quand res n'ausiguè plus li pas de l'auferan...

## CANT DESEN

Eici seguis de quento façoun Jan-Peiret fai lou sèti de Cabaret, e coume uno pèiro pico soun auferan e lou toumbo; e coume éu s'atrovo pres sout lou pes de l'arnésc e de l'armaduro; e coume li gènt dóu castèu lou creson mort; e coume dono Barnabello e l'evesque decidon de faire peri la bello Angelico; e coume Jan-Peiret se desgajo subran de dessouto l'arnésc e fai grand mazant. E coume noun atrovo dono Angelico dins sa presoun; e coume dous soldadié de l'evesque Foulquet l'an raubado. E coume Jan-Peiret li perseguis; e coume bèu à la coucourdo ensourcelado de l'armitan de Sant-Marti.

N'a rèn dormi de la niuechado  
La dono Barnabello emé soun Cahoursin.  
N'a fa que virouia dessubre li couissin.  
Pièi quand l'aubo es vengudo au bisbe a parla 'nsin :  
— Mounsen, me vèn uno pensado.  
Mounsen, revilhas vous! Mounsen, ai proun soufri!  
Escoutas dono Barnabello  
Qu'enduro uno transo crudello  
Pèr vosto neboudo rebello,  
Que lou carcer pèr elo es panca proun marrit!



Mousen, quaucarèn me tourmento!  
Me sèmblo qu'au-jour-d'uèi Peiret vai arriba;  
Davans soun grand courrous vese adeja toumba  
Touto la garnisoun dins un gigant coumbat.  
Vese esclapa li ferramento  
Di porto dóu castèu. Pèr li maudi de Diéu  
Sian pres, e tant-lèu nous estacon,  
A nous martirisa se bracon,  
E nous tirasson e nous macon,  
Pièi dins lou fiò cremant nous trason tóuti viéu!

Mousen, Mousen! dins la mountagno  
Anen-nous-en; anen à Narbouno, Mousen,  
Anen ounte voudrés, mai lèu anen-nous-en.  
Davans que de parti, moun iro vòu pamens  
Vèire crema coume uno aragno  
Angelico, que tène avau dins lou carcer.  
Mai noun! à moun espagnouleto  
La penjarai la verineto,  
E iéu meme, em' uno brouqueto,  
Ié cavarai lis iue! Quand rendra soun cat-fèr,

L'atrouvara desfigurado,  
E i'aussara lou cor soun cadabre jala.  
Oh! m'apasimo un pau rèn que de n'en parla!  
Lou vièi evesque alor, gratant soun su pela,  
Fretant si parpello emplastrado,  
Dóu founs de sa litocho ansin i 'a respoundu:  
— Santo Mariò! Vierge, Maire  
Dóu Crist qu'es mort entre dous laire,  
Ajudas-nous en tal afaire!  
Ma dono Barnabello, eici vous ai adu

Mi voulounta, mi complasènço.  
Farés ço que voudrés e tout à vostre grat.  
De neboudo n'ai ges! aquelo qu'avès tra  
Avau, pèr ié peri, dins lou cros enmura,  
Pago sa desóubeïssènço  
A nosto santo Glèiso. E i'a plus ni parènt,  
Ni crestian soumés au Sant-Paire,  
Ni dóu Sant-Crist un bon crousaire,  
Que se fague soun aparaire  
Sènso èstre escumenja de ma man tout-d'un-tèms!

Coume parlavo enca, li vitro  
Brounsisson cop-sus-cop au son d'un biéu guerrié.  
Barnabello en quitant a sauta de soun lié,  
Boundo, cour touto nuso, es presso de foulié,  
Trapejo l'estolo e la mitro!  
L'evesque estabousi s'es auboura tant-leù.  
Dintre la cour, sus li muraio  
La garnisoun es touto en aio,  
E s'apreparo à la bataio.  
De la porto dóu pont s'eigrejon li pestèu.

Pamens, li dos man sus la tèsto,  
L'evesque en s'escridant: — Sant Blàsi, ajudas-nous!  
Se bouto à la fenèstro, e si dous iue cirous  
Avison Jan-Peiret qu'aribo en grand courrous.  
Coume l'uiaiu de la tempèsto  
Sa longo dago lus. Soun blouquié naut e lourd  
Sèmblo la grando luno blanco,  
E soun crestau toco li branco.  
Terrible e mut, l'espiéu à l'anco  
Passo lou pont-que-viro e rintro dins la cour.

Pamens de tóuti lis arquiero,  
De tóuti li matano e de chasque merlet  
Volon lis esparroun, li matras, li saget,  
Tros de ferre, carrèu, e calado, e palet,  
Mai tout acò n'es que póussiero  
Contro lou bel eros e contro soun destrié,  
Qu'au grand galop fan soun intrado  
Dintre la cour esbadarnado.  
Lou martre es dins la garenado  
Lou reinard es intra dintre lou galinié!

La garnisoun espaventado,  
Mita sus li muraio e mita dins la cour,  
En desordre s'aparo e n'es touto en coumbour.  
Vaqui qu'un trentenau d'aquéli ferridour  
S'aquialo dins la cantounado,  
E vague de manda biro e matras pounchu!  
Mai Jan-Peiret se trais ferouge,  
Lou calada de sang es rouge,  
D'un cop d'espiéu n'en trauco douge!  
Tau l'àsti bèn garni de rascle becaru.

Alor a pres sa dago claro,  
De dèstro pico un cop, de senèstro a pica,  
Di trento ferridour que i'avié tout-escap  
Rèsto plus qu'un mouloun de si membre trenca.  
Lou sòu es apaia d'esparro,  
De blouquié rout, de casco e li tèsto dedins,  
De bras, de man sarrant em' iro  
La destrau, la pico o la biro.  
Un tau carnas lou cor treviro!  
Pamens, sèmpre d'amount, touto meno d'engin

Plòuvon subre lou cavaucaire.  
Mai éu a dins sa man pres l'apioun trencarèu,  
E maugrat li pertrais, li ferre, li carrèu,  
Vèn pèr entamena la porto dóu castèu.  
Ai las! un marrit froundejaire  
Que s'atrovo poustà, bèn pèr un cop d'asard,  
Subre la machicouladuro,  
Mando uno roco grosso e duro  
Que barrulo dins la reinuro,  
Vèn pica lou destrié, lou toumbo sus li bard!

E Jan-Peiret à la revèssò  
S'atrovo pèr lou sòu engaja sout l'arnesc,  
E noun pòu boulega tant es rude lou pes  
Que i'ensarro li cambo! Autant-lèu l'an vist pres  
Autant-lèu an laussa lis erso,  
An durbi li pourtau, li pousterlo, lis us,  
E bramant coume de bestiàri,  
Davalon di toure, di bàrri,  
Sorton di cavo e dis armàri,  
Mouine, cleric e truand; arribon tant e plus!

E l'envirounon, lou trapejon,  
Chascun pico soun cop, ié mandon de caiau,  
De cop d'enso, de pico e de cop de destrau.  
Mai noun podon trauca la brogno e lou bliau;  
Picon en van, en van l'eigrejon.  
(Se soun tant courajous es que lou creson mort.)  
Soun armaduro es bèn joutado,  
Sa visiero es bèn crouchetado,  
La dago la miéu afielado  
Noun pòu atrouva 'njoui pèr ié trauca lou cors.

Li destrau se soun embrecado,  
Lis espadoun peréu. Reboundon li saget  
E li matras pounchu, coume sus la paret  
Reboundarien de cese embandi 'mé li det.  
E la sequello es courroussado.  
Noun pousquènt l'estrifa, de-que fan li truand?  
Ié trason rousigoun, pelagno,  
Rusco, cruvèu, flo d'escupagno,  
E l'ourduro de sa pissagno,  
Pièi lou picon dóu pèd, oh! li lache! en ourlant.

Pamens la dono Barnabello,  
Si page, sis amant e Mounsen de Cahour,  
Quand lou creson bèn mort, davalon dins la cour,  
E cantant *Te Deum*, n'an fan tres cop lou tour.  
Pièi, la marrido, la crudello,  
Pèr mies ensadoula sa negro jalousié,  
Ourdouno que ié vagon querre  
Lou maçon emé si pau-ferre  
Pèr que i'ane tira di ferre  
Aquelò que se dis l'amanto dóu guerrié.

Ourdouno peréu de i'adurre  
Li cro, lis estanaio emai lou fugueiroun,  
Li menoto de ferre emai lou bro de ploumb,  
E tóuti lis engin de l'orro enquisicioun.  
Grando soufrènço vòu qu'endure  
Aquelò que nourris sa negro jalousié!..  
Lou maçon qu'èron ana querre,  
Es arriba 'mé si pau-ferre,  
E n'es ana tira di ferre  
Aquelò que se dis l'amanto dóu guerrié.

En esperant l'orre espetacle,  
La foulo di truand e li mouine e li clerc,  
Li page, lis amant, de si mantèu cubert,  
Danson un brande fòu, e fan clanti lis èr  
En cridant: — Diéu a fa miracle!  
D'enterin Barnabello emé lou Cahoursin,  
Envirouna de si dounzello,  
E fouliganudo e putanello,  
Coume de gènt qu'an la vanello  
Se soun estalouira sus li rìchi couissin...

Sèmpre lou brande virouiejo,  
En quilant, en ourlant, à l'entour de Peiret.  
Mai trovon qu'es pas proun: dison qu'à la paret  
Fau penja lou cadabre! E pèr l'auboura dre  
Tant-lèu an coupa li courrejo  
Que tènou lis arnesc; pièi en pes an aussa  
L'anferan qu'ensarro si cambo.  
Mai entre-que plus rèn l'entrambo,  
Peiret vite soun enso arrambo,  
Rugis coume un leioun, s'aubouro courroussa!

Coume uno nisado de gàrri  
Li mouine, page, amant, truand e clerc nebla,  
Courron s'entre-tustant, quau d'eici quau d'eila.  
Barnabello e l'evesque, à geinoun, afoula,  
Baison lis os d'un relicàri.  
L'espadou trencou en long emai trencou en travers,  
Trencou li crano e lis esquino;  
Tout ço que toco l'estermino;  
La lamo tubo cremesino!  
Lou sang tacho la brogno e lou casco e l'auberc.

E lou tranchet lusènt decolo  
Setanto ferredour e quatorze baroun,  
Un di fiéu d'Ademar e Jòrdi de Crihoun.  
En van li dous jouvènt i'an baisa li geinoun;  
Coume de tros de reguingolo  
Si membre chapouta sautejon sus li bard!  
Sèns mai de cas Peiret se viro.  
Soun pitre fort alor souspiro.  
Reculissènt touto soun iro  
E tant que dins soun cor i'avié de fèu amar,

Pènjo soun enso à la fuvello,  
Duerb l'uiiau de soun èume e s'esclamo: — Gifau,  
Loubo de la fourèst, chino dóu cadarau,  
Venès, i'a de pitanço! E si pèd fan tres saut,  
Arribo sus la Barnabello,  
L'arrapo pèr li péu, pren l'evesque au coutet,  
E fai tusta li dous visage!  
O malo-mort! orre baisage!  
Lis escracho coume dous age!  
Si cervello e sis iue ié gisclon dins li det!...

Sout lou bournèu de la font claro,  
Lou valènt Jan-Peiret a si man refresca.  
Soun front tout regoulant a vitamen seca.  
S'estènt bèn alesti, s'estènt bèn alisca,  
Despièi li pèd jusqu'à la caro,  
Es intra tout doulènt dintre lou castelas.  
Rapide mounto la viseto;  
Sono lou pastre e Guihaumeto;  
Alor ause un brut de claveto,  
Un pourtissoun se duerb e vèi lou pastre, ai las!

Emé la caro trevirado,  
Que ié dis: — Bèu segneur, mai es vous? mai cresiéu  
Segur qu'avias rendu vosto bello amo à Diéu!  
Peiret lou rasseguero en se monstrant graciéu.  
Ounte Angelico es embarrado  
Lèu soun ana, lou pastre ensignant lou camin.  
Courredour sourne, salo basso,  
Viseto en formo de limaço,  
Us estrechan, porto grandasso,  
Cavo umido e jalado à douna lou fremin,

Travèsson tout à grand cambado.  
O coutèu de doulour! atrovon lou carcer  
Roumpu, dessagela, tout grand badant dubert.  
Angelico i'es plus! A travès li prat verd  
E la fourèst l'an enmenado  
Dous ardi souldadié de l'evesque Foulquet!  
Acò vesènt, bèn duro transo,  
Orro e pognènto maluranço,  
E peniblo desesperanço,  
An envahi subran lou cor de Jan-Peiret.

Si lagremo bagnon la lauso  
E li cadeno routo ounte, i'a qu'un istant,  
Èro enclauso e riblado aquelo qu'amo tant.  
Li clafis de poutoun. Si bouco, en li tustant,  
Bretounejon d'estràngi causo.  
Invoco lou Diéu bon, prègo lou Diéu marrit:  
— Dins quest carcer, crido, demore,  
Double Diéu fai qu'eici iéu more!  
Car m'es bèn dous, e noun m'es orre  
D'atrouva lou trespas ounte elo a tant souffri!

Mai la doulour fai plaço à l'iro.  
Jan-Peiret, tout-d'un-tèms, menèbre s'es aussa.  
Dins soun éume badant sis iue an uiaussa.  
Sarrant soun espadoun, s'escrido courroussa:  
— Me traouque l'espèu o la biro!  
Noun es dins un carcer que mor un chivalié!  
Mor quand sa lanço es esclapado,  
Mor quand soun enso es embrecado,  
Mor quand sa cuirasso es traucado,  
Mor pèr sa dono, mai quand a fa grand trafié!

De la pousterlo entreduberto  
Que douno sus lou prat, s'ensor, acò disènt.  
A l'estable es ana lou pastre tout-d'un-tèms  
Querre un bèu destrié negre em'un arnesc lusènt,  
Brido de cuer, sello e cuberto,  
E n'a remés li guido i man de Jan-Peiret,  
En disènt: — Mancon à l'estable  
Tres bèu courrière. Es supausable  
Que lis an pres li miserable  
Qu'enmenon vosto amanto à l'evesque Foulquet

Car s'èro toujours ausi dire  
Que Mounsen de Toulouso e lou fiéu de Mountfort  
Avien eici poustas dous ome abile e fort,  
Em' ordre de rauba la bello di péu d'or,  
Au risco de se faire óucire.  
Sèns respondre, a planta l'abrivau Jan-Peiret.  
Lou soulèu rouge trecoulavo  
Dintre la mar avau qu'ourlavo.  
Subre lou liéu lou chot miaulavo,  
Quand l'amant tout doulènt sourtè de Cabaret.

Touto la niue cour sus li cimo,  
Passo lis esclargiero e franquis li roucas,  
Li vabre, li turrènt, sèns n'en faire cas.  
Lou mutige eternau règno sus lou bouscas  
Qu'es sèmpre en revacioun sublimo.  
Quand sor de la mountagno à l'aubo dóu matin,  
Rescontro un bon vièi labouraire  
Qu'emé si bièu e soun araire  
Anavo ensemença soun caire:  
— Brave ome, ansin ié fai, subre voste camin,

— N’aurias pas vist en cavaucado  
Uno dounzello bloundo emé dous cavalié?  
Elo palo e bèn umblo, éli fier e galié.  
De niue lis ai perdu dintre lou mountagnié,  
E n’en retrove plus li piado.  
— Mai si, fai lou bouié, sus l’aussic s’apuiant,  
Ah! poudès courre e pièi mai courre!  
Vesès alin aquelo toure?  
Es Penautier subre lou mourre.  
Eh bèn! n’en soun dos lègo au mens dóu pas que van!

Peiret mai buto soun courrière.  
Tantost en camin founs, tantost au descubert.  
Passo colo e valengo, ermas, vigno e prat verd,  
Passo sout Penautier qu’a pas un us dubert.  
Dret filo e noun regardo à rèire.  
Vaqui qu’arribo au rode ounte i’a tres camin!  
Grand pensamen acò ié douno.  
Aqueste lou meno à Narbouno,  
L’autre lou meno à Carcassouno,  
Lou tresen à Toulouso e Castel-sarrasin!

Pren lou tresen, car à Toulouso  
Soun Mountfort e Foulquet au Castèu-Narbounés...  
A camina longtèms sènso rescountra res.  
Enfin vèi un pichot que sus lou rebeirés  
De l’Audo tranquilasso e blouso  
Gardo un vòu de pavoun: — Mignot, ansin ié fai,  
Auriés pas vist dous cavaucaire  
Em’ uno dounzello, pecaire!  
Un pau neblado, anant dóu caire d’alin?  
— Si, fai l’enfant, e courrien que-noun-sai!

E zóu! Peiret mai esperouno  
Soun bèu courrière negre. E n’en fai de camin,  
E n’en fai! Mai quand l’astre arribo à soun declin  
Eu n’a res vist encaro e toco à Sant-Martin,  
Un ermitage ounte se douno  
La retirado i viajour. Peiret ablasiga  
Davalò aqui de sa mounturo,  
Que vite i ribo s’apasturo,  
E demando de nourrituro  
A l’ome dóu bon Diéu, que vèn de rapluga.



N'avié ni taulo ni cuiero,  
N'avié qu'uno escudello en bouis mau travaia,  
Sus lou rebord d'un ro qu'eu-meme avié taia,  
L'a servido lèu-lèu cauchado de caia,  
En remiéutejant de preiero.  
Mai sènso aussa lis iue e sènso dire un mot.  
En van Peiret lou questiounavo,  
En van si transo ié countavo.  
L'ermitan sèmpre mut restavo.  
De jamai plus parla parèis qu'avié fa vot.

Noun disié rèn, mai escoutavo  
E seguissié l'istòri emé grando atencioun;  
Memamen que semblavo aguedre coumpassioun  
Dóu valènt Jan-Peiret qu'èro en desoulacioun  
Pèr la dono que tant amavo.  
Peiret s'es laissa prendre à soun biais cautelous,  
E ié dis coume fai la guerro  
E pèr si crèire e pèr sa terro,  
Contro li raço estranjo e fèro,  
Contro lis Alemand qu'an lou pelage rous

D'au mai parlo, d'au mai l'ermito  
Es pèr eu prevenènt. Tiro de soun sarroun  
Un poulit tros de bresco, e de rous ameloun  
Qu'avié fa grasiha subre lou fugueiroun;  
E sèmpre à mai parla l'encito.  
Basto, quand n'a proun di, sèmpre avenènt ié sor  
Uno lusènto coucourdeto  
D'un vin que dirias de clareto.  
Peiret béu à la gargaletto!...  
Ai las! tre qu'a begu, sus la pèiro s'endor!...



# CANT VOUNGEN

Eici seguis de quento façoun Mousen Foulquet reçaup dono Angelico au Castèu Narbounés, e coume ié prepauso pèr espous Amaury de Mountfort, e coume Angelico lou rebuto. E coume l'evesque ié fai canta pèr de jouglar li prouëssò d'Amaury e la coumplanchò messourguiero de la vido e de la mort de Jan-Peiret, e coume un di jouglar enmalicia n'en canto la coumplanchò veridico; e coume aquest jouglar se devino èstre Bernat de Ventadour; e coume subran lou Castèu Narbounés s'atrovo assieja pèr lou comte Ramoun; e coume Angelico es delièurado.

En Foulquet à l'èstro se bouto  
A tóuti lis istant de la niue e dóu jour.  
Dóu Castèu Narbounés trèvo lou miradour.  
E soun iue cerco, cerco alin dins la liuenchour  
De-long di draio e sus li routo.  
E vesènt res veni, barro lou fenestroun,  
Vai recita soun breviàri  
Subre li courtino di bàrri,  
Prègo sant Cersi e sant Nazàri,  
E lèu revènt à l'èstro espincha l'enviroun.

Vaqui qu'un bèu matin, vai vèire  
Davala dóu coulet dins lou plan laboura,  
Entre li vigno verdo e lis ort e li prat,  
Tres riche cavaucaire anant grand patara.  
Lèu recounèis ome e courrèire.  
Quito lou fenestroun e dins sa barbo ris,  
Bouto sus pèd la valetaio;  
Pièi vèn éu-meme, tout en aïo,  
Vira la clau dins la sarraio  
Que duerbe lou pourtau dóu grand pont-levadis.

E s'es clina davans la Bello,  
Pièi i'a baisa li det; i'a soustengu la man  
Quand elo a davala de soun negre auferan.  
E la dono a clina soun visage charmant,  
E l'a segui, la douço agnèlo,  
Dintre lou courredour, dintre la grandò vis.  
E pièi l'evesque l'a leissado  
Dins uno salo tapissado  
D'estofo richamen teissado,  
Moublado de bahut, sèti, couissin, tapis.

Lors soun vengudo li chambriero,  
Adusènt sus si man li vas escrinçela,  
Tóuti plen de perfum, e, blanc coume lou la,  
Un vestimen de lin abilamen fiela.  
I'aduson peréu l'aigadiero  
Qu'an emplido à la font. Sus li disque d'aram,  
Li frucho rousso, vermeialo,  
Bleto, cendrouso, encro, pourpalo;  
Basto, uno pitança reialo  
Que ié mando Mousen pèr aplança sa fam.

Quand li servicialo engaubiado  
De la dono an agu trena la como d'or,  
Soun vestimen de lin i'an bouta sus lou cors,  
I'an òufert pan e vin e la frucho de l'ort,  
Pièi mai souleto l'an leissado.  
Alor la pauro enfant s'es boutado à ploura.  
Plouro lou jour e la vesprado,  
E plouro touto la niuechado!  
Passon jour, semano, mesado!  
Sèmpre fai que crida: — Moun sant Crist adoura!

Se d'autri man que la man leno  
Dóu valènt Jan-Peiret dèvon touca ma car,  
Ame mai l'escourpioun e l'aragno di bard  
Que lou velout moulet, la sedo e lou broucart!  
Santo Mariò-Madaleno,  
Amanto dóu sant Crist, invocas-lou pèr iéu.  
Dins moun cors l'amo me tremolo!  
E de la pòu iéu vendrai folo,  
Se l'ome que porto l'estolo,  
La mitro emé l'anèu, faus prèire de moun Diéu,

Vèn mai, 'mé sa bouco pudènto,  
Vèn mai beisa ma man! Coume èro acò disènt,  
Un jour, la grosso clau fai tres tour en crussènt,  
E la porto a vira sus si goufoun d'argènt.  
Es Mousen qu'intro e se presènto,  
E dis: — Ma dono bello, aduse à vòsti pèd  
D'un bèu segneur lou tèndre óumage,  
Vòsti vertu, voste courage,  
La bèuta de voste visage,  
An gagna soun amour e fourça soun respèt.

Aquest baroun d'auto lignado,  
Tendra lèu dins si man ciéutat, bourg, castèu-fort  
Despièi alin Bèu-caire enjusqu'amount Cahor!  
I'a dous jour, sout Muret, Amaury de Mountfort  
Emé sa lanço coulouriado  
A rausa cènt milo ome! E dóu rèi d'Aragoun  
A pica sus la mameliero,  
L'a davala de la bastiero :  
Contro lou to d'uno figuiero  
Éu i'a tranca la gorjo emé soun blanc dagoun.

Es aquéu valènt cavaucaire,  
Es lou fiéu de Mountfort, qu'es guerrié courajous  
E superbe e galant autant qu'es sage e dous,  
Que pèr vous saluda me mando davans vous.  
Diéu fague que posque vous plaire!  
Alor dono Angelico a laussa si bèus iue,  
E d'uno voues grèvo e seguro:  
— Venès de dire uno impousturo,  
Fai, coume avès uno tounuro,  
E coume un Diéu soulet fai lou jour e la niue,

Coume sant Cernin dins Toulouso  
Fuguè grand sant evesque e martire glourious,  
Amaury de Mountfort n'es qu'un lache ourguious!  
Mounsen, entournas-me dins moun carcer ombrous.  
La mort me sara melicouso!  
Car noun iéu vole vèire un barbaresc dóu Nord  
Me bouta la bago nouvialo,  
E sus moun front de prouvençalo  
Veni frusta sa barbo salo,  
S'apelarié-ti Bar o lou fiéu de Mountfort!

Acò disènt, sus sa figuro,  
Pèr escoundre si plour, se traís un velet blu.  
Subran de sa doulour clantisson li senglut.  
Mai Mounsen, cautelous, e pas mai esmóugu,  
Ansin ié fai: — Soun un pau duro,  
Madono, li resoun de voste grand courrous.  
Pamens, en vesènt vòsti transo  
E vosto inmènso maluranço,  
Vous perdoune sènso ahranço.  
Crist ansin perdounè sus l'aubre de la crous.

Se sabias coume van li causo,  
Madono, m'es avis qu'autramen parlarias,  
E qu'à mi bon counsèu sus-lou-cop vous rendrias.  
Mai vole qu'ausigués l'istòri dóu marrias  
Qu'es de voste malur l'encauso.  
Sout la touno eilavau de la cour dóu castèu,  
Ai acampa bello coumpagno,  
Dounzello de Franço e d'Espagno;  
Dono bloundo, bruno, castagno,  
E jouglar, que diran tensoun e planh nouvèu.

Vous countaran la traito vido  
Dóu marrit Jan-Peiret que troumpè voste amour.  
Pèr contro, vous diran li vers dóu troubadour  
Que dóu bel Amaury celèbron la valour,  
E n'en sarés esbalauvido.  
D'aut! l'ourdoune, aussas-vous, couchas voste chagrin,  
Quitas aquesto tristo salo.  
Avau sout la touno verdalo,  
Ause adeja brut de chimbalo,  
E rire de dounzello, e fifre, e tambourin.

Acò di, l'evesque s'aubouro  
E davalò premié. Li servicialo alor  
Emé li jóuini page an soustengu lou cors  
Linge, caste e charmant, de la bello i péu d'or,  
Qu'en seguissènt l'evesque, plouro.  
Ansin an devala dins la cour dóu castèu.  
Entre li dono enfenestrado,  
Subre lou mitan d'uno estrado,  
Angelico s'es assetado,  
S'acatant castamen dintre soun blanc mantèu.

Pèr contro, lis àutri dounzello  
Laissavon vèire is iue dis evesque e di clerc,  
Entre li perlo e l'or di coursage dubert,  
Si mameloun ardi 'mé si piue rose en l'er.  
Èron tant claro si gounello,  
Que, sènso lou vougué, tau que Diéu nous a fa,  
Vesias sa bello carnaduro  
E jouino, e fresco, e blanco, e duro,  
Que boulegavo emé lussuro,  
E cridavon, li sèns, pèr n'èstre satisfà!

Basto, la niue èro vengudo,  
Bellasso niue d'avoust. Lampo d'or e flambèu  
Esbrihaudon l'acamp, colouno e chapitèu.  
Alor Mounsen Foulquet sono si menestrèu.  
Autant-lèu s'avanço, saludo,  
La troupo di jouglar, e subre lou tapis  
En miejo luno s'arrengruelo...  
Tiron si violo di bretello;  
Lors un d'éli se descapello  
E dis ansin: — Mounsen, sus lou pont-levadis,

Avèn trouva, sèns sòu ni maio,  
Un paure troubadour que demando à canta.  
Es vièi, e i'a tres jour n'a begu ni tasta;  
Recebès lou Mounsen au mens pèr carita.  
— Que vague emé la valetaio  
Cura lou founs di jato! ansin respond Foulquet;  
Eici trop bello es la coumpagno  
Pèr un troubaire de baragno,  
Pèr un manjaire de castagno!  
— Mai noun! an di li dono, ausiren li coublet

D'aquéu brave ome. Li troubaire  
Soun jamai vièi ni paure, e devèn li sousta.  
Mounsen, counfus, se clino, e sèns ripousta,  
Mando querre aquest ome. Es un mendi crouta,  
'M 'uno violo asclado, pecaire!  
Qu'a li cordo apoundudo e que lus que-noun-sai,  
Tant pèr la man es carressado.  
En intrant, vers la balustrado  
Ount soun li dono enfenestrado,  
Pamens fai soun salut em' un bèn poulit biais.

Subran clantisson li chimbalo,  
Li chimbalo d'argènt e li fifre galoi,  
Emai li tambourin e peréu lis auboi,  
Peréu li carlamuso e clincleto de boi.  
Jogon li danso prouvençalo,  
Serenado espagnolo, e lis èr di cansoun  
E di coumplanchò aragouneso  
E sarrasino emai franceso.  
Coume uno aureto pounenteso  
Que passo dins li pin, charmo l'acord di soun.

Pièi l'un di jouglar pren sa violo,  
E canto. Vès eici ço que dis sa cansoun:  
— Amaury de Mountfort e soun paire Simoun,  
Dins la glèiso à Muret èron en ouresoun,  
Quand cuerbiguèron plano e colo  
Li cènt milo Albigès venènt sout l'auriban  
Dóu rèi En Pèire. Or, li crousaire,  
Pèr s'apara dins talo afaire,  
Noun soun que vue cènt guerrejaire!  
Grando pòu lis a pres. Sonon lou toco-san.

Lis escudié van lèu lou dire  
A Mountfort e soun fiéu que soun ageinouia.  
Mai li guerrié dóu Crist noun se soun esfraia.  
An escouta la messo e pièi an coumunia,  
Pièi an prega li sant martire,  
Li vierge, li pountife e li sant counfessour.  
Quand an agu fa si preiero,  
An sourti dedins la carriero.  
An vist d'aquí l'armado entiero  
De Pèire d'Aragoun avau dins la liuenchour.

— Grand sant Jaque de Coumpoustello!  
Amaury fai alor en jounènt li dos man,  
Benesissès ma brogno e mis armo d'aram.  
E mounto, ansin pregant, subre soun auferan  
Que boundo, e coume uno ourindello  
A franchi li rempart miraculousamen!  
Vesènt acò Mountfort soun paire,  
E lis evesque, e li crousaire,  
Dison: — Diéu meno nosto afaire!  
D'un grand courage alor soun pres subitamen.

Estacon éume e mameliero,  
E cueissau, e gambais, e fresèu, e brassau,  
Baison si relicàri e mounon à chivau.  
Li vaqui qu'an sali deforo li pourtau.  
Peralin veson li bandiero  
Dóu valènt Amaury, qu'es sont l'aflat de Diéu.  
Éu, tout soulet, liéuro bataio!  
Blouquié de cuer, aubert de maio,  
Car de baroun soun enso taio,  
E chaplo soun apioun, e trauco soun espèu!

— Vaqui que d'un cop de sa lanço  
Tusto Pèire Lou Grand, lou bèu rèi d'Aragoun.  
Lou tusto e lou revèssò! Emé soun blanc dagoun  
Ié trencò la garganto à ras de soun mentoun!  
Lou bèu travai! la bello òubranço!  
Alor soun arriba Mountfort emé li siéu.  
Enca plus bèu es l'espèctacle:  
Li tranchet trovon plus d'oustacle,  
Car Diéu acabo lou miracle  
En dounant is eirege uno pòu de couniéu:

Jiton sis armo pèr miéus courre.  
Mai, avugla que soun pèr la pòu e l'esfrai,  
Vènon tóuti brounca sòt lou terrible tai  
De l'apioun di crousaire. E tant es gros lou rai  
De sang rouge que fan escourre,  
Que valat, camin founs e li pous n'en soun ras!  
Que plano e colo secarouso  
N'en soun vengudo gabinouso!  
Basto, n'an tourna dins Toulouso  
Que lou comte Ramoun emé quàuqui marrias!..

N'es que bèn tard, à la vesprado,  
Quand se soun pèr óucire enfaucha li pougnet,  
Qu'Amaury 'mé soun paire an rintra dins Muret.  
Guerrié devot dóu Crist, se soun gandi tout dret  
De-vers la glèiso aluminado,  
Pèr canta *Te Deum*, rèndre gràci au Segneur...  
Talo es la vertadiero istòri  
De la mai grandò di vitòri,  
Ounte se cuerbiguè de glòri  
Amaury de Mountfort, lou bèu cavaucadour!

E coume a di, mai li chimbalo  
An tourna resclanti 'mé li fifre galoi,  
Emai li tambourin, e peréu lis auboi,  
Peréu li carlamuso e clincleto de boi.  
Jogon li danso prouvençalo,  
Serenado espagnolo, e lis èr di cansoun  
E di coumplanchò aragouneso,  
E sarrasino emai franceso.  
Coume uno aureto pounenteso  
Que passo dins li pin, charmo l'acord di soun.



Quand a feni la musiqueto,  
Vèn un autre jouglar. Aquest dóu chivalié  
Jan-Peiret de Mount-Brun a di la felounié  
Dins la coumplanchò escricho en de vers messourguié  
— Un chivalié de besuqueto,  
Qu'avié noum Jan-Peiret, traite e feloun fuguè,  
Car laissè Toulouso cremanto,  
Car óublidè sa douço amanto,  
Pèr courre li garno e li panto.  
Tambèn de malo-mort un bèu jour periguè.

Aquéu michant guerrié dóu Diable,  
(Car èro un Albigés di plus marrit que i'a),  
Un jour à Sant-Martin passè desvaria,  
Sus soun destrié tenènt peniblamen quiha,  
Tant èro las lou miserable!  
Venié de Cabaret, que n'a plus soun segneur,  
Ounte i'a dono Barnabello  
Emé si page e si femello  
E de panturlo uno sequello.  
En drihanço i'avié passa bèn quàuqui jour.

Sout lis aubre de l'ermitage  
Venguè dounc s'endourmi lou feloun chivalié.  
D'enterin soun chivau dins la tepo paissié.  
D'aqui vèn à passa Mountfort sus soun destrié:  
— Quau dor alin souto l'oumbrage?  
A di lou noble comte à si bèu coumpagnoun.  
Bessai, respond un cavaucaire,  
M'a bèn tout l'èr d'un rusticaire  
Que laisso pausa soun araire,  
Car vese à cousta d'èu lusi soun aguihoun.

— Soun aguihoun es uno lanço!  
A replica Mountfort, es un bèu chivalié.  
Aro vese sa dago emai soun naut blouquié,  
Vese soun auferan eila dins lou pasquié.  
Vole faire uno bono oubranço:  
Iéu vole ana planta moun espèu dins soun cors.  
E lèu abrivo soun courrèire.  
Quand n'es proche, fai: — Bèu dourmèire,  
Revihas-vous, fasès-vous vèire!  
Se noun vous traucara la lanço de Mountfort.

Mai lou guerrié noun se reviho.  
Lou lassige lou tèn sus la tepo abouca.  
Lors lou noble Simoun, las de lou prouvouca,  
Mando soun escudié que s'en vai lou trauca  
Entre lou fresèu e l'auriho.  
E l'eirege n'es mort sènso se reviha.  
E pièi Mountfort liéuro à l'ermito,  
Que d'aquéu liò tout proche abito  
Soun cors saunous. Aquest lou jito  
Dins lou fiò que lou crèmo; e pièi n'a rambaia

Li cèndre dins uno ampouleto.  
Aqui, mounta descèndre, e pièi remounta mai,  
E sèmpre, eternamen faran aquéu travai!  
Pèr que meme soun cors n'ague repaus jamai  
E soufre coume soun armeto!...  
Vejaqui la coumplanchò.... Estrassant soun velet,  
Dono Angelico s'es aussado.  
Terriblamen es courroussado.  
Mai dóu mendi la violò usado  
Tant-lèu clantis doulènto e plouro sout si det,

Dóu mendicant la fàci es bello.  
Sa barbo blanco briho e soun ten es flouri.  
S'es auboura superbe, éu adès tant marrit.  
L'iro lus dins soun iue, e jito aqueste crid:  
— Evesque, clerc e la sequello,  
Pregas Diéu e si sant! Dóu valènt Jan-Peiret  
Iéu vous dirai la vido franco;  
Iéu porte pendoulado à l'anco  
Ma brusissènto dago blanco!  
Ausès, malin reinard, coume caminè dret!

Amor que n'a lou mau d'amour,  
En Jan-Peiret, à la primo aubo,  
A davala souto lis aubo.  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
En Jan-Peiret crido: — Toulouso!  
Dessus la pradello eigagnouso.  
Amor que n'a lou mau d'amour  
En Jan-Peiret de la crousado  
A prouvouca li sèt armado!  
Amor que n'a lou mau d'amour,

En Jan-Peiret emé sa lanço  
A fa, mourbiéu! roujo drihanço!  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
En Jan-Peiret dins la bataio  
De milo aubert a rout li maio.  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
En Jan-Peiret a fach encurre  
Bar e Mountfort darrié li mourre.  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
Lou bèu guerrié dins la mountagno  
S'es en ana 'mé grando lagno.  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
Vai destousca de Barnabello  
Lou castèu e la ciéutadello.  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
Saup qu'aquí trèvo soun amanto  
Angelico, douço e charmanto.  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
Lanço à la cueisso, e sènso escorte  
Franquis lou pont, passo la porto.  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
Tant-lèu soun bras óucis e taio  
Un fourniguié de menudaio.  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
Oucis e trencó li putano,  
E gènt d'espaso e de soutano.  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
Oucis la dono Barnabello,  
E pèr lou sòu trais si cervello.  
Amor que n'a lou mau d'amour,  
Pièi la pousterlo vite eigrejo.  
Mai a trouva la presoun viejo!!  
Ai las! paure malaut d'amour!  
Lors remountant sus soun courrière,  
A persegui li ravissèire.  
Ai las! paure malaut d'amour!  
Sus soun camin vèi un ermito,  
Vite si transo ié recito.  
Ai las! paure malaut d'amour!  
L'ermito i'òufris de clareto  
Que tèn dedins sa coucourdeto.  
Ai las! paure malaut d'amour!  
La licour èro ensourcelado!  
Peiret n'en béu uno goulado!

Ai las! paure malaut d'amour!  
Vès-aqui que tant-lèu soumiho  
D'uno som que rèn lou reviho.  
Ai las! paure malaut d'amour!  
Ai! ai! Mountfort pèr aqui passo,  
'Mé soun esparro lou matrasso!  
En Jan-Peiret ansin trespasso,  
Pèr trahisoun e mau d'amour!

— Mendi! sèntes la car rimado!  
Crido Mounsen Foulquet, d'iro bretounejant.  
Qu'aquéu negre eireti dins un estre mejan  
Lèu fugue enmuraia! Pamens vole qu'avans  
Sa lengo fugue derrabado,  
Sis auriho peréu, e si pougnet rassa!  
Pèr que sa lengo plus mentigue,  
Que soun auriho plus ausigue,  
E que sa violo plus clantigue!  
Li sarjant, li varlet arribon acoussa.

Mai lou mendi crido: — Toulouso!  
E deforo subran clantis uno clamour.  
S'ause un brut d'atalage, uno grando coumbour.  
Ramoun! Ramoun! Ramoun! crido dins li faubourg  
Crido la voues espetaclouso  
Dóu pople toulousen... Tabason li moutoun  
Contro li muraio e li porto.  
Cènt milo guerrié soun pèr orto.  
'Mé sèt cènt baroun pèr escorto,  
Dins la fièro Toulouso arribo don Ramoun...

L'evesque, li cleric, li dounsello,  
Au brut dóu toco-san courron pèr se sauva.  
E sorton di pousterlo e dis us mau clava.  
Foulquet, éu, n'es sourti pèr lou founs sous-cava  
Que l'a mena sus la pradello...  
Souleto avié resta dono Angelico en plour.  
S'aprouchè d'elo lou troubaire,  
E ié diguè: — De voste amaire,  
Lou mai valènt di guerrejaire,  
Vesès lou coumpagnoun, Bernat de Ventadour.

# CANT DOUGEN

Eici seguis de quento façoun Angelico, emé la bello coumpagno de Blacas, Miravau, Mauleoun, Ventadour, sor de Toulouso; e coume la bello cavaucado s'en vai à Sant-Martin jura, sus la toumbo de Jan-Peiret, la mort dòu comte Simoun de Mountfort. E coume lou comte Simoun revèn de Bèu-caire e fai un segound sèti de Toulouso; e coume dins mant coumbat moron Miravau, Mauleoun e Blacas; e coume Mounfort enfin peris de la man d'Angelico...

Subre soun acanèio amblanto  
Dono Angelico sor de Toulouso un matin.  
Pelegrino d'amour s'en vai à Sant-Martin,  
Ounte soun bèl amant, trahi pèr lou destin,  
Dor sout la tepo verdejanto.  
La dono porto l'éume emé negre crestau;  
Contro l'arestòu de sa lanço  
Lou gounfaloun negre balanço,  
Car soun amo es en dòu e transo,  
E regolon si plour sus l'aubert argentau.

Ié fan bello e richo coumpagno:  
Miravau, Mauleoun, Blacas e Ventadour,  
Tòuti quatre ufanous e fièr cavaucadour.  
Éli peréu an l'amo emplido de doulour.  
E lou cor tout en malamagno.  
S'en vai la cavaucado entre li champ bladous,  
Li jardin, li vigno expandido,  
S'en vai ansin touto amudido,  
Cerca sout la tepo flourido  
Lou cros de Jan-Peiret, aquéu bèl amoureux !

En arribant à l'ermitage  
N'en an vist l'ermitan qu'anavo à soun clausoun,  
Emé sa grando sacco, emé soun eissadoun.  
Mai es tourna tant-lèu e s'es trach i geinoun  
Di chivalié de naut lignage,  
En ié fasènt ansin: — Siéu voste servitour,  
E me vesès tout lèst à faire  
Ço que voudrés pèr vous coumplaire.  
Vous gardon Diéu, sa santo Maire,  
Sant Estève, sant Jan, sant Just e sant Vitour.

De la ventaio de soun éume  
Ansin ié fai Blacas: — Ermitan coumplasènt,  
Nous menaras au rode ounte vuei es jasènt  
L'Albigés matrassa pèr lou dagoun lusènt  
Dòu grand devot de sant Antèume,  
Lou comte de Mountfort. — S'es qu'acò, macastin!  
Fai l'ermitan que tremoulavo,  
Sara la plus facilo cavo.  
Basto, reclausirai mi favo  
E mi jaisso, aquest vèspre, o deman de matin.

Tant-lèu meno la cavaucado  
Alin dintre la vau, sus lou prat fresqueirous,  
Entre lou feneirat naut e verd, óudourous,  
Cubert de parpaïoun, esbarlugant de flous.  
Ié mostro uno pèiro plantado  
E ié dis: — Es aqui qu'es jasènt l'Albigés.  
Alor li cinq bèu cavaucaire  
Ensèn toumbon de plour, pecaire!  
Subre lou cros dóu guerrejaire,  
Lou flèu de la crousado e l'amant bèn courtés.

Pamens Blacas, duerbènt soun éume,  
Lou proumié parlo ansin: — Que se change en darboun  
L'estello à sege rai que briho à moun blasoun!  
E que moun noum se perde! E qu'à moun gargassoun  
Passon plus car, ni pan, ni liéume,  
Se noun dèu, moun aram, un jour trauca Mountfort!  
Car i'a la pouncho de ma lanço  
Qu'a grandò set de revenjanço  
Contro dos nègri maniganço  
Que Rouger lou viscomte e Peiret n'en soun mort!

E Miravau, duerbènt soun éume,  
Lou segound parlo ansin: — Que se change en quinsoun  
L'autour capouchouna qu'ilustro moun blasoun!  
Que ma dono m'óublido! E qu'à moun gargassoun  
Passon plus car, ni pan, ni liéume,  
Se noun dèu, moun aram, un jour trauca Mountfort!  
Beziés e si toure cremado,  
E Na Guiraudò aclapourado,  
Tóuti li flour d'aquesto prado,  
Contro lou barbaresc cridon venjanço à mort!

E Mauleoun duerbènt soun éume,  
Lou tresen parlo ansin: — Que se change en chiroun  
Lou leioun que rugis dessubre moun blasoun!  
Sieg felouno ma raço! E qu'à moun gargassoun  
Passon plus car, ni pan, ni liéume,  
Se noun dèu, moun espiéu, un jour trauca Mountfort!  
I'a de sant Gille la foutado,  
I'a de Muret la grand rauzado,  
Dos ounto que saran lavado  
Quand nous saren venja di clerc vengu dóu Nord!

E Ventadour duerbènt soun éume,  
Lou quatren parlo ansin: — Qu'en malin serpatoun  
De moun arpo d'argènt, se chanjon li courdoun!  
Moun cervèu fugue estèrle! E qu'à moun gargassoun  
Passon plus car, ni pan, ni liéume,  
Se noun dèu, moun aram, un jour trauca Mountfort  
Car tant que lusira sa lanço  
E regnara soun ahiranço,  
Noun i 'aura pas ni benuranço  
Subre la Terro d'Oc maudicho pèr lou Sort!

Angelico duerbènt soun éume,  
A soun tour parlo ansin: — Que fugon d'escourpioun  
Li tres ile espan di dessubre moun blason!  
Qu'un lache me bacelle, e qu'à moun gargassoun  
Passon plus car, ni pan, ni liéume,  
Se noun dèu moun esparro un jour trauca Mountfort.  
Car dóu Sant-Crist es óutrajado  
La religioun, pèr la crousado!  
Car sout li flour d'aquesto prado  
Es jasènt lou guerrié bèl amant de moun cor!

E coume an di, sus li figuiero  
E sus li sause clar, bouscarlo e pimparin  
Countunion si ramage; e dóu demo azurin  
Dardaio lou soulèu subre li gres aurin  
Planta de vigno muscadiero...  
E pièi la cavaucado a représ tourna-mai  
Lou camin que meno à Toulouso;  
Tristo s'en vai e silencioso.  
Passo lou Lers is aigo blousou,  
Sus lou pont Mountaudran, coume la niue se fai.

... Pamens, message sus message,  
Aliço de Mountfort despacho à soun espous,  
Qu'es a Bèu-caire. Dis: — Venès en grand courrous,  
Moun marit, venès lèu emé baroun noumbrous,  
Car an reçaupu grand dóumage  
Lis afaire dóu Crist. Encaro ié disié:  
— Toulouso la grando, la bello,  
Vostro n'es plus! Garno rebello,  
A dubert si vint ciéutadello  
Au vièi comte Ramoun vengu sus bèu destrié.

Ramoun a fa drihanço roujo!  
A chapla vòsti clerc e vòsti servitour.  
E Mounsegne Foulquet, lou bèn devot pastour,  
Pèr miracle bastant dóu Sant-Crist redemtour,  
S'es sauva de l'iro feroujo  
D'aquéu comte malin. Venès leu, moun marit!  
A Mountòuliéu siéu retirado  
Emé li porto bèn barrado.  
Arribas lèu 'mé vosto armado,  
Se noun quand revendrès auren tóuti peri!

Entre qu'a legi lou message,  
Lou comte emé sa dago óucis lou messagié  
Noun vòu que si baroun, nimai si chivalié  
Counèigon la nouvello e lou vaste dangié.  
Mai fasènt rire soun visage,  
I'anóuncio que vai faire un bon apountamen  
Emé li valènt guerrejaire  
Que, tant bèn, aparon Bèu-caire;  
Car dins Toulouso sis afaire  
L'apèllon au plus lèu. Ço que fai vitamen...

Un bèu matin, à l'aubo blanco,  
Li crousaire an plega bagage e pavaïoun,  
E sus sis auferan an mounta li baroun,  
E darrié l'auriflor dóu fier comte Simoun  
Van cènt milo ome, espiéu à l'anco.  
Peréu clerc e truand vènon, afoudron tout!  
Fau bèn que mange la vermino;  
Quand a manja porc e galino,  
Maujo li jaisso à pleno eimino,  
Pièi manjo agland e favo, e pièi de barbo-à-bouc!



E mounte passon rèn demoro :  
Li granjo, li vilage e li bourg soun saucla.  
Li pàuris abitant tóuti viéu soun brula;  
Lis óulivié, li vigno e li terro de bla  
Soun rausa, qu'es causo bèn orro!  
Basto, lou negre flèu arribo en Lauragués.  
Aqui Mountfort conto à l'armado,  
Coume Toulouso s'es liéurado  
Emé si tourre merletado,  
Au vièi comte Ramoun, l'ami dis Albigés.

E li baroun de sa coumpagno  
N'en soun mai qu'esbahi, soun mai que courroussa.  
E pèr faire lou sèti an vitamen passa  
Lou Lers à Mountaudran. Li cleric an coumença  
A Nosto-Damo-de-Limagno  
Une bello nouveno. E l'evesque Foulquet  
Emé de mouine predicaire  
Vai bousca de nouvèu crousaire  
Subre lis estràngi terraire,  
Pèr rouina soun païs! Que l'estrange un chouquet!

.... Mountfort ris dins sa barbo rousso.  
Soun vengu de pertout, dóu Nord e dóu Miejour,  
Dóu levant, dóu pounènt, evesque e bèu segneur,  
E comte emai baroun, arquetié, ferredour,  
Truand, manjaire de garouso.  
Ensarro la ciéuta pèr d'aut e pèr de bas  
Emé sis armado noumbrouso.  
Éu vai subran crema Toulouso.  
Adiéu la bello e l'ufanouso!  
Fai anuncia l'assaut au brut di tarabast.

Pamens se fai dire la messo,  
Devoutamen coumùnio, e fai soun óuresoun  
A Mounsegne sant Marc. Es encaro à geinoun,  
Quand soun escudié vèn, ié dis: — Comte Simoun,  
Uno tourre es adeja presso;  
Nosto armado en cantant lou *Veni Creator*  
Douno l'assaut en quatre rode  
Maugrat li pertrais e li code!  
Vous n'en mai dire noun lou pode.  
Mai, tre que lusira la lanço de Mountfort

— Subre lou front de la bataio,  
L'eirege sara pres subran d'un tal esfrai  
Que liogo de nous traire e carrèu e pertrais,  
Fara sa soumessioun sènso merci, bessai!  
Sara pèr éu ben grando auvaio.  
Mountfort, sènso respondre à-n-aquéli prepaus,  
S'es fa legi lis evangèli,  
A mai prega lou grand sant Gèli  
Emai Mounsegne sant Basièli,  
Pièi a courrejouna soun éume à naut crestau.

A pres sa lanço coulouriado,  
A pres sa grando targo e sis armo d'aram,  
Soun abrivau a poung au vèntre l'auferan,  
E dintre la bataio es arriba subran.  
Tout just l'aubo èro esparpaiado.  
Li Toulousan amount èron dins la clarour,  
Espés, sarra sus li muraio.  
En bas, dintre li contro-braio,  
Subre li prat, li pont, li traio,  
L'armado di crousaire èro enca dins l'error.

Lèu lou soulèu dauro matano,  
Merlet, espiéu, esparo, éume, breto, auriban.  
Alor Mountfort parèis ufanous, fièr e grand  
Coume l'aubre di mount qu'amaduro l'aglan.  
De joio o de pòu tout tresano.  
Ounte es que picara l'aram de soun espèu?..  
A l'istant, de la barbacano,  
Que sousto la porto Sardano,  
Arma d'apioun, de bigatano,  
Sorton li Toulousan sarra coume un troupèu,

Coume un troupèu de brau sauvage  
Qu'un eissam agaris. Es lou bèu Miravau,  
Casco d'or, blouquié d'or, subre soun blanc chivau,  
Que li meno au masant: toumbon escadafau, Escalo e tóuti lis óubrage;  
Oucison li crousaire e taion à-de-rèng!  
N'en tuon coume de caniho!  
Dintre li valat lou sang viho,  
Dins li prat n'i'a jusqu 'i caviho!  
Mountfort e Miravau se tuerton tout d'un tèms:

Si dous espiéu se croson, quilon,  
Tau lou brut de la limo, e la dènt dóu rasset.  
Segur li dous espiéu de sang avien grand set,  
Mai lou de Miravau se roump coume un bos sec,  
Li sèt tros en l'èr volon, siblon,  
Retoumbon sus lou prat! Las! aquéu de Mountfort  
Trauco la brogno, roump la maïo,  
Trauco lou vèntre e la fruchaïo!  
E l'auferan dins la bataïo  
Emporto Miravau 'mé l'àsti dins lou cors!

Li Toulousan d'en aut di bàrri,  
En vesènt tau desastre ausson li bras en l'èr,  
E plouron lou guerrié qu'avau sus lou prat vert  
Rangoulejo la mort, envirouna di clerc  
Tóuti jouious de soun auvéari...  
Mai vaqui que se duerb lou pourtau dóu Salas.  
N'en sort pas sièis, n'en sort pas douge,  
N'en sort dès milo ome ferouge,  
Éume barra, bèu crestau rouge,  
Seguïsson au coumbat Mauleoun e Blacas!

Lors la tremour pren li crousaire:  
Enlaisson sis escalo e gato e trabuquet,  
Courron souto un plueias de carrèu, de saget  
Que parton dis arquiero, e matano, e merlet.  
D'ùni, pèr se tira d'afaire,  
Se trason dins lou Lers, d'autre i pont van passa.  
Mai l'aigo dóu Lers es eirejo!  
Autant la lanço n'ien cósussejo,  
Autant n'en nègo e n'en carrejo!  
E lis aigo soun roujo! e Diéu es courroussa!

Quand Mountfort es sus l'autro ribo,  
Se reviro, e que vèi? Vèi lou prat bataïé  
Cubert de sis arquin e de si dardasié;  
Vèi lou Lers carrejant clerc, baroun e destrié;  
Vèi lou fiò que lou vènt arribo,  
Brulant gato, calabre, escalo, escadafau;  
Vèi li toulousan sus li bàrri  
Que rison bèn de soun auvéari.  
Lors a baisa soun relicàri;  
E courage repren, quand lou legat Arnaud

Parèis alin dintre li vigno  
Segui de cènt baroun e de madono Alis,  
E d'evesque e de clerc pourtant lou crucifis,  
E cantant d'uno voues lou saume: *Qui regis*.  
Devoutamen Mountfort se signo,  
Davalò de chivau e se bouto à geinoun.  
E quand a fini sa preiero  
Ié dis coume dins la ribiero  
E dins li prat e li broutiero  
An peri pèr la fe si plus fidèu baroun.

Mai dis qu'encaro a bon courage,  
E que liéura bataio éu tournara subran,  
E passara lou Lers sus lou pont Mountaudran,  
Se volon l'ajuda 'mé sis armo d'aram  
Li bèu baroun de naut lignage  
Que vènon d'arriba. Lors un baroun ié dis:  
Qu'èron vengu pèr lis afaire  
De la Glèiso, sa santo maire,  
E pèr lou Crist, lou grand Sauvaire,  
Qu'adounc poudié coumta sus si bras picadis.

Tant-lèu ajuston si cuirasso,  
Courrejounon sis éume e si bèu fresèu d'or,  
E bloucon si roundello, ausson sis aureflor,  
E van passa lou pont, cridant: — Mountfort! Mountfort!  
Arribon coume un cop d'aurasso  
Subre li Toulousan, qu'èron escampiha,  
Acabant l'obro dóu carnage,  
Pihant lis armo e li bagage,  
E tout ço que fai un usage.  
Vint couble de saumié bèn carga, bèn biha,

N'en carrejavon li despouio,  
Quand es tourna Mountfort emé si cènt baroun,  
Arma, bèn acoutra, picant de l'esperoun,  
Emé clerc e truand, pesouious e larroun,  
Troupèu d'aragno e de favouio,  
Que picon de la pouncho e picon dóu tranchet,  
E fan de mau coume la pèsto.  
Coupon de bras, trancon de tèsto,  
Rèn lis entrablo e lis arrèsto!  
Or, quand li Toulousan d'en-aut de si paret

Veson talo malemparado  
Cridon: — Secours! Secours! sonon lou toco-san.  
Mauleoun e Blacas, envirouna subran  
Pèr li baroun crousaire, ai las! trespasaran  
Alin sus l'erbo de la prado!  
Pamens de la fuvello an tira si dagoun,  
E fan l'oubranço la plus bello,  
Trencon li membre e li roundello,  
E lou sang pisso, e li cervello  
S'escampon au soulèu. E picon d'à-plegoun!

Dous contro cènt! cridon: — Toulouso!  
Aro soun enca dous contro setanto-cinq.  
Ai! Mauleoun reçaup sèt cop de picoussin!  
Blacas rèsto soulet contro trento e pièi vint.  
Ai! trege lanço pouderoso  
Ié travèsson lou vèntre, e lou pitre, e li flanc!!  
— Viro lou Crist, noste sauvaire!  
Que nous deliéuro dóu rausaire!  
Cridon li chivalié crousaire.  
Mountfort remèrcio Diéu en jounnèt li dos man.

E pièi tiro lou relicàri  
Que tèn sèmpre estrema de dessubre soun cors.  
Lou tiro pèr un trau fa dins sa brogno d'or  
Tout esprès pèr acò just au rode dóu cor.  
Dis l'ouresoun de sant Nazàri  
E pièi estrèmo mai l'ampoulo di sants os...  
Soun mort Blacas, lou grand rausaire,  
E Mauleoun, fièr guerrejaire,  
E Miravau, bèu cavaucaire!  
Mort tambèn Jan-Peiret, bèl amant, bèl eros!

Pamens countùnio la bataio.  
Aro li Toulousan sorton à plen pourtau,  
E dóu pont de Basacle apereilamoundaut,  
Davalo un bèu guerrié subre soun blanc chivau  
En van di toure e di muraio  
Ié cridon de tourna. Volo soun chivau blanc  
Au mitan de la baganarro,  
Endiho e fai peta sa narro.  
Lou guerrié porto qu'uno esparro  
De bèl acié lusènt que sarro dins sa man!

Fai cas de rèn. Matras e biro  
Picon soun blouquié d'or e soun riche bleiau,  
E soun éume d'argènt e soun negre crestau.  
Cercon, sis iue ardènt, di jour de soun uiau,  
Lou comte de Mountfort. Grando iro  
Entretèn dins soun amo aquest jouine guerrié,  
Qu'a poulit biais e fièro mino,  
Pitre auturous e taio fino.  
Sout l'armaduro l'on devino  
Un jouvènt arderous deja pros chivalié.

Cerco Mountfort e lou destrìo.  
Ié volo sus. Mountfort, autant-leu lou vesènt,  
Ié crido ansin: — Quau siés, bèn ardi mescrechènt?  
Noun t'esbarlugo dounc moun bèu dagoun lusènt?  
Pèr Madono Santo Mariò!  
Jouvènt, me fas pieta! Pamens te fau peri.  
La Glèiso, nosto santo maire,  
E Mounsegnour noste Sant-Paire,  
Vicàri dóu Crist, i crousaire  
An ourdouna d'óucire Albigès e Faidit.

Acò disènt, sa dago blanco  
Aganto dins si man, la fai vira tres cop  
Subre soun crestau, sèmblo uno garbo de fiò!  
Mai lou jouine guerrié, sènso respondre un mot,  
L'avisò au moumen que sus l'anco  
A soun blouquié vira, ié mando l'esparroun  
Au rode ounte es lou relicàri  
Que tèn lis os de sant Nazàri  
Emai un tros dóu sant susàri,  
Pico bèn en favour dintre lou fendascloun,

De l'ampoulo roump lou vitrage,  
Estrasso lou bleiau, trauco la blanco car,  
S'emplanto dins lou cors enjusqu'au fèu amar!  
Mountfort trais un crid rau, lacho soun dagoun clar  
La tressusour cuerb soun visage.  
Racant lou sang di narro e di jour de l'uiiau,  
Es empourta pèr soun courrèire,  
Que noun saup ounte vai. Li rèire,  
E li femo, autant lèu lou vèire  
D'en-aut de la paret, bandisson li caiau

Di trabuquet e di calibre.  
Fan tant bèn lis engin, que, coume passo avau  
De long di contro-braio, un roc d'un mié quintau  
Vous i'escracho lou cap, lou toumbo de chivau!  
Tant-lèu es pudènt soun cadabre...  
Sèt jour, sèt niue, li cleric canton *De profundis*,  
*Miserere*, peréu l'absouto...  
Pièi soun armado s'es deirouto.....  
—Tant que tendran la memo routo,  
N'en pereclitaran lis afaire dóu Crist!...

